

CONVERTED

Flessibili - Carta - Cartone



148

www.converter.it - flexo@converter.it

Worldwide Circulation Magazine - International bimonthly magazine focused on: the technologies, equipment and products for the printing and converting industry of paper, board, corrugated board for packaging, and house-hold tissue based products

YEAR XXV - Number 148 - January/February 2021 - € 8,00

The **NEW** coating laminating machine



FLEXIBLE INNOVATOR SOLUTION PROVIDER



Uteco presents the **NEW**

UTEKO CONVERTING SPA • I 37030 COLOGNOLA AI COLLI (VR)

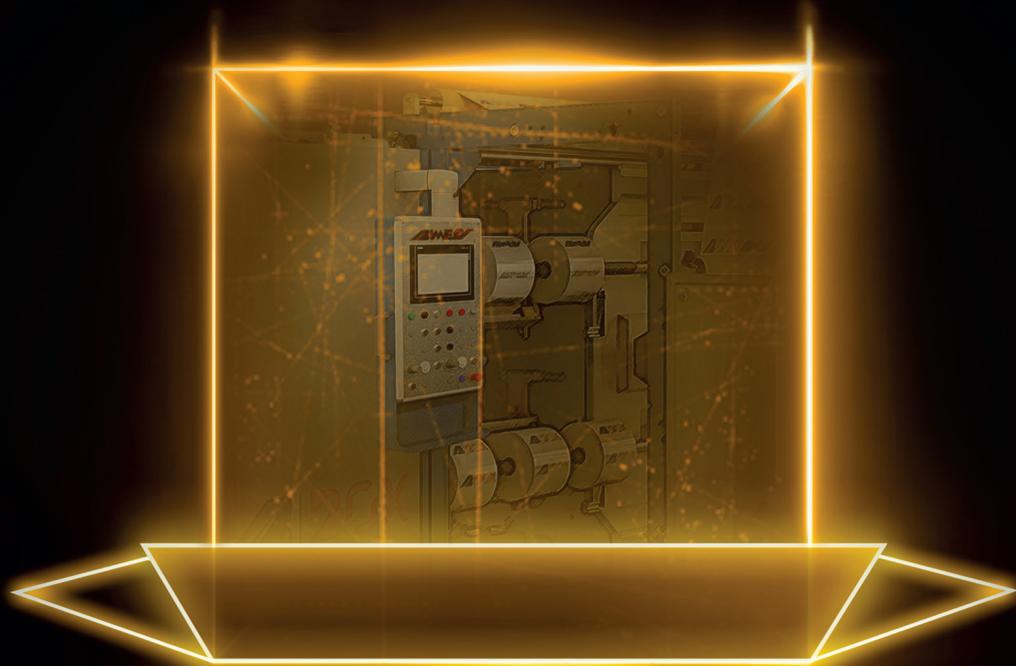


DUALAM

W era of solvent-free lamination.



Slitter Rewinder



WHATEVER YOU WANT

Think about somethings you would like
to obtain from your slitter rewriter.

I have it.



experienced engineering, innovative design.

www.bimec.it

stay tuned
to discover
more



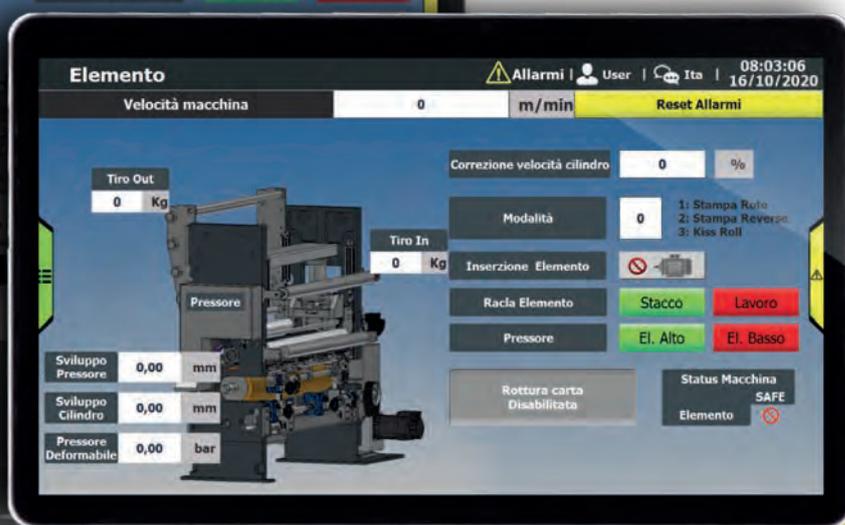
SEAB

AUTOMAZIONI INDUSTRIALI

INDUSTRY 4.0 READY

Dall'esperienza del revamping all'innovazione del costruttore.

Dalla stampa offset alla stampa rotocalco, siamo specializzati nell'analisi e nella realizzazione di revamping. L'esperienza ci ha portato sempre più spesso a fianco dei maggiori costruttori per condividere l'esperienza dei nostri tecnici al fine realizzare progetti sempre più innovativi.



0142-403411

SEAB srl
S.P. Casale Altavilla N°52
Terruggia 15030 AL
www.seabsrl.com



6

6 Giflex: importanti sfide attendono il nuovo Presidente Alberto Palaveri

8 Giflex: important challenges are waiting for the new president Alberto Palaveri

14 DUALAM™: ecco l'innovativo sistema di accoppiamento firmato Uteco-Sun Chemical

16 DUALAM™: here is the innovative laminating system by Uteco-Sun Chemical



14

24 L'importanza del posizionamento e il fondamentale ruolo del packaging

26 The importance of positioning and the fundamental role of packaging

36 Rotocel protagonista della nuova puntata di Cantina Talk

38 Rotocel protagonist of the new episode of Cantina Talk



24

42 News Tecnologie
News Technologies

56 New Aerodinamica: azienda familiare in tutti i sensi

58 New Aerodinamica: a family business in every sense

62 News Dall'Industria
News from industry

68 Atif webinar tecnico "Una flexo per tutti"

70 Atif technical webinar "Flexo for all"

76 Gli stampatori hanno un nuovo strumento per difendersi dai difetti: Defender

78 Printers have a new tool to defend themselves from defects: Defender



36

82 Migliorare la sicurezza alimentare e l'efficienza negli imballaggi con Technomelt Supra Pro di Henkel

84 Driving food safety and efficiency in packaging with Henkel's Technomelt Supra Pro



68

90 News Materiali
News Materials

96 Indice inserzionisti
Advertiser table

Iscritta al Registro Nazionale della Stampa n° 5360

Autorizzazione del Tribunale di Milano n° 373 del 10 giugno 1996

Direzione, redazione, amministrazione e pubblicità:
Direction, editing, administration and advertising:

CIESSEGI Editrice S.n.c.
Via G. Di Vittorio 30
20090 Pantigliate - (Milano) Italy
phone +39 02 90687158
fax +39 02 9067591
flexo@converter.it
www.converter.it

@ConverterFlexo

www.youtube.com/converterwebtv

https://www.linkedin.com/company/converter-italy/

issuu.com/converteritaly

Direttore responsabile/Editor:
Stefano Giardini

Coord. redazionale/Chief editor:
Andrea Spadini

Redazione/Editorial staff:
Massimo Giardini,
Barbara Bernardi

Impaginazione e grafica/Graphics:
Federica Giardini

Ciessegi Editrice Snc
Stampa/Print:
GRAFICHE GIARDINI s.r.l.
Pantigliate - MI
Garanzia di riservatezza

Il trattamento dei dati personali che La riguardano viene svolto nell'ambito della banca dati della CIESSEGI Editrice Snc e nel rispetto di quanto stabilito dalla Legge 675/96 e successive modifiche sulla tutela dei dati personali. Il trattamento dei dati, di cui le garantiamo la massima riservatezza, è effettuato al fine di aggiornarla su iniziative e offerte della società. I suoi dati non saranno comunicati o diffusi a terzi e per essi lei potrà richiedere in qualsiasi momento, la modifica o la cancellazione scrivendo all'attenzione del Responsabile Editoriale della CIESSEGI Editrice Snc.

© Copyright - tutti i diritti sono riservati.

Nessuna parte di questa rivista può essere riprodotta senza autorizzazione. Manoscritti e fotografie (anche se non pubblicati) non si restituiscono.

La tecnologia ha forme differenti



gfi studio



Rulli in Carbonio, Corpi Racla in Carbonio e Lame Doctor Blades in Composito.

I componenti standard presenti sul mercato non sono sempre tarati sulle reali necessità e risultano spesso inadeguati per raggiungere una produzione efficiente, Fibercompositi è specializzata nella progettazione e produzione di tutte queste parti in materiali compositi su **specifiche custom**. Grazie ad uno specifico ed innovativo reparto R&D possiamo progettare e produrre componenti in carbonio tesi al costante miglioramento delle prestazioni, della qualità e della convenienza. Le nostre soluzioni comprendono **rulli in carbonio** rigidi, resistenti e stabili, prodotti per le più disparate applicazioni, **corpi racla in carbonio** rigidi, leggeri, durevoli e resistenti, pratici e facili da pulire. **Lame doctor blades** lunghe fino a 14 m, in fibra di carbonio o di vetro, personalizzabili per spessore e composizione. **Per chi ambisce all'eccellenza, c'è Fibercompositi.**

BestinFlexo

Premio alla qualità del packaging stampato in flessografia, organizzato e promosso da **ATIF** Associazione Tecnica Italiana per la Flessografia



Le aziende vincitrici prime classificate nei concorsi 2015-2019:

Antonio Sada & Figli, Bioplast, Carta Stampa, Carteria, Cartotecnica Postumia, Corapack, Ekaflex, Eurolabel, Europoligrafico, F.lli Magro, Form Bags, Gamma Pack, Grafiche Pradella, Idea, Imball Center, Industria Grafica Eurostampa, Ipi, Maca, Minova Labels, Mondi Ipi, Mondi San Pietro In Gu, Multi-Color Italia, Nuova Erreplast, Sacchettificio Nazionale G. Corazza, Scatolificio Ceriana, Scatolificio Ts, Scea, Sdr Pack, Sititalia, Tech It Packaging, Toppazzini

I rappresentanti delle nostre giurie 2015-2019:

Barilla, Bonduelle, Coop, Esselunga, Fta Europe, Granoro, Grissinbon, Gruppo Besana, Icr, Istituto Superiore Aldini Valeriani, Masters Color, Orogel, Perfetti Van Melle, Selection, Taga Italia



EDIZIONE **2019**

60 aziende in gara

200 lavori presentati

400 partecipanti alla cerimonia di premiazione

FlexoDay®

giornata tecnica dedicata alla flessografia e al packaging

edizione **2019**

450 PARTECIPANTI



 www.atif.it

Bologna, 17 e 18 Novembre 2021

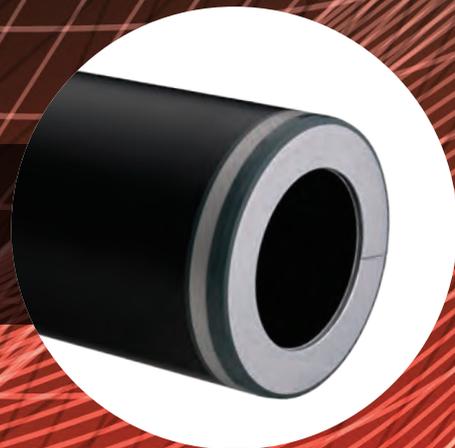
i prossimi appuntamenti **BestinFlexo** e **FlexoDay**

Rely on us.SM

BETTER. FASTER. EASIER TO USE.



nyloflex[®]
Flat Top Dot Family



rotec[®]
Eco Bridge



nyloflex[®]
Xpress Thermal
Processing System

www.flintgrp.com

Giflex: importanti sfide attendono il nuovo Presidente Alberto Palaveri



LO SCORSO MESE DI NOVEMBRE GIFLEX HA RINNOVATO IL COMITATO ESECUTIVO CHE HA ELETTO COME NUOVO PRESIDENTE ALBERTO PALAVERI CHIAMATO A GUIDARE L'ASSOCIAZIONE DAL 2021 AL 2023 VERSO IMPORTANTI E STIMOLANTI SFIDE

Per Giflex, l'associazione dei produttori di imballaggi flessibili, l'autunno è tradizionalmente un momento per ritrovarsi, confrontarsi sull'andamento del settore e tracciare scenari futuri importanti per le aziende che devono prendere decisioni strategiche. Appuntamento che lo scorso 11 novembre è stato confermato con una diretta streaming molto



Il neo Presidente Giflex Alberto Palaveri, al centro nella foto, durante uno degli ultimi convegni in presenza

partecipata e aperta da un collegamento con Gianni Giroto, presidente della X Commissione industria del Senato, perché se un'azione va portata avanti da parte dell'associazione, specialmente in periodi alquanto travagliati, come quello che stiamo vivendo, è proprio un'attività di lobbying nei confronti della politica.

“Bisogna puntare sull'innovazione per migliorare e agevolare la transizione verso un modello sostenibile con prodotti riciclabili e biodegradabili. L'Italia deve mantenere una leadership tecnologica che già esiste, ma va sviluppata ulteriormente. Tra le azioni importanti da portare avanti ci sarà la definizione della border carbon tax: una tassa calcolata sul contenuto di CO2 dei beni importati in Europa, quindi una sorta di dazio ambientale, che peserebbe su prodotti e materie prime provenienti da paesi dove sono in vigore standard antinquinamento più deboli in confronto a quelli europei. Il principio di base è chi inquina di più paga di più.

“Questa tassa serve per internalizzare le esternalità negative dei prodotti che arrivano in Europa da qualsiasi altra parte del mondo, necessaria perché dobbiamo salvaguardare la concorrenzialità delle aziende europee rispetto al resto del mondo e non possiamo più permetterci il lusso di non far pagare i danni ambientali extra-Europa che alla fine arrivano perché la filiera è globale”, afferma Giroto.

È fondamentale supportare innovazione e ricerca tecnologica, indispensabile per l'evoluzione, e gli aiuti potrebbero anche venire da una tassazione di scopo, che sarebbe una buona idea per avere fondi da poter reinvestire appunto nella ricerca, e come ha specificato il Presidente uscente Michele Guala, nel nostro paese c'è ancora tanto da fare in questi ambiti.

Il convegno ha come sempre posto al centro del dibattito argomenti di strettissima attualità, dalla crescita



Monta-cliché



Macchine da stampa



Taglierine ribobinatrici



Accoppiatrici

+420 777 136 250

melegattim@soma-eng.com



Dove l'Intelligenza incontra l'Automazione

Disegnata per le corte tirature

Funzionalità di stampa che massimizzano la qualità

Funzionalità di Intelligent Automation

sostenibile, alle normative fiscali a sostegno della crescita delle imprese con preziosi e utili consigli agli imprenditori da parte del direttore tributario del Ministero dell'Economia e delle Finanze Lelio Cacciapaglia, fino al nuovo paradigma organizzativo imposto dall'avvento dirompente dello smart-working.

È possibile leggere sul nostro portale converter.it un resoconto completo del convegno d'autunno Giflex fotografando il qr code presente in questa pagina oppure con la funzione ricerca presente sul portale inserendo le parole chiave: Congresso d'autunno Giflex.



grafando il qr code presente in questa pagina oppure con la funzione ricerca presente sul portale inserendo le parole chiave: Congresso d'autunno Giflex.

A TU PER TU CON ALBERTO PALAVERI, NUOVO PRESIDENTE GIFLEX

Eletto lo scorso 24 novembre dal nuovo Comitato Esecutivo, Alberto Palaveri avrà l'onere e l'onore di guidare Giflex nel triennio 2021-2023. Figura molto attiva in associazione, dove ha ricoperto la carica di vicepresidente, Palaveri è il CEO di Sacchital, azienda leader nella produzione di imballaggi flessibili con un fatturato consolidato

di 110 milioni di € e protagonista insieme ad altre aziende leader del settore del lancio di soluzioni di packaging alta barriera riciclabili e compostabili.

Dott. Palaveri, quali saranno i punti caratterizzanti del suo mandato?

“Porteremo avanti il rapporto con le Istituzioni che più di tutte incidono con le loro decisioni sul nostro settore, ovvero Parlamento, Governo e perché no anche la Comunità Europea. L'attività di lobbying è fondamentale per supportare le istanze di un settore strategico come quello dell'imballaggio flessibile. Diventa fondamentale spiegare chi siamo, cosa facciamo, e il contributo che possiamo apportare affinché le decisioni politiche perseguano il bene comune. Siamo felici che ci sia molta



ENGLISH Version

Giflex: important challenges are waiting for new president Alberto Palaveri

LAST NOVEMBER GIFLEX RENEWED THE EXECUTIVE COMMITTEE WHICH ELECTED ALBERTO PALAVERI AS NEW PRESIDENT CALLED TO LEAD THE ASSOCIATION FROM 2021 TO 2023 TOWARDS IMPORTANT AND STIMULATING CHALLENGES

For Giflex, the association of flexible packaging manufacturers, autumn is traditionally a time to meet, discuss the trend of the sector and trace important future scenarios for companies that have to make strategic decisions. An appointment that last November 11 was confirmed with a very participatory live stream opened by a connection with Gianni Giroto, president of the X Industry Commission of the Senate, because if an action is to be carried out by the association, especially in quite periods troubled,

like the one we are experiencing, is exactly a lobbying activity against politics. “We need to focus on innovation to improve and facilitate the transition to a sustainable model with recyclable and biodegradable products. Italy must maintain a technological leadership that already exists but must be developed further. Among the important actions to be carried out there will be the definition of the border carbon tax: a tax calculated on the CO2 content of goods imported into Europe, therefore a sort of environmental duty, which would

weigh on products and raw materials from countries where there are in force weaker anti-pollution standards compared to European ones. The basic principle is that those who pollute the most have to pay the most. “This tax is used to internalize the negative externalities of products arriving in Europe from anywhere else in the world, which is necessary because we must safeguard the competitiveness of European companies compared to the rest of the world and we can no longer afford the luxury of not charging for extra-Europa environmental damage that eventually arrive because the supply chain is global, says Giroto. It is essential to support innovation and technological research, essential for evolution, and the aid could also come from purposeful taxation, which would be a good idea to have funds that can be reinvested precisely in research, and as the outgoing president Michele Guala specified, in our country there is still a lot to do in these areas. As always, the conference has placed at the center of the debate topics of very to-

pical relevance, from sustainable growth to tax regulations in support of the growth of companies with valuable and useful advice to entrepreneurs by the tax director of the Ministry of Economy and Finance Lelio Cacciapaglia, up to the new organizational paradigm imposed by the disruptive advent of smart-working.

FACE TO FACE WITH ALBERTO PALAVERI, THE NEW PRESIDENT OF GIFLEX

Elected last November 24 by the new Executive Committee, Alberto Palaveri will have the burden and the honor of leading Giflex in the three-year period 2021-2023. A very active figure in the association, where he held the position of vice president, Palaveri is the CEO of Sacchital, a leading company in the production of flexible packaging with a consolidated turnover of € 110 million and a protagonist together with other leading companies in the sector with the launch of solutions of recyclable and compostable high barrier packaging.



GOOD TIME FOR THE **CHANGE**

Flexo HD Plus® 

CON FLEXO HD PLUS-S ANDRÀ SICURAMENTE TUTTO BENE





attenzione sul packaging, ma vogliamo che tutto ciò sia utile per migliorare la qualità dei nostri prodotti e il servizio reso alla comunità. C'è bisogno di tavoli di lavoro condivisi. Quando facciamo la spesa in un supermercato, un prodotto su due acquistato è confezionato con imballaggio flessibile, pertanto nei confronti dei consumatori abbiamo un ruolo e una responsabilità importanti, e da questo punto di vista dovremo incidere maggiormente sull'aspetto comunicativo a livello mediatico nazionale, contando sul supporto di tutte le aziende associate, dalle più grandi e strutturate alle più piccole. Giflex dovrà diventare sempre più un punto di

riferimento, un centro di ascolto per tutte le istanze, solo così potremo crescere bene insieme.

Possiamo dire che il Covid-19 ha di fatto ridato slancio all'importanza e ruolo del packaging presso l'opinione pubblica?

"Il Covid ci ha riportati all'essenziale, pertanto l'imballaggio è stato apprezzato per la propria funzione primaria, ovvero di conservare e trasportare gli alimenti nelle nostre case. Il packaging ha assunto un grande valore sociale, anche se si è posto l'accento per anni solo sugli effetti negativi che crea a livello ambientale. In futuro sono convinto che le due anime conviveranno, pertanto dando per scontato i valori positivi che gli imballaggi apportano alle nostre vite, dovremo sempre affrontare,



Dr. Palaveri, what will be the characterizing points of your mandate?

"We will continue the relationship with the institutions that most of all affect our sector with their decisions, namely Parliament, Government and why not also the European Community. Lobbying is essential to

support the demands of a strategic sector such as flexible packaging. It becomes essential to explain who we are, what we do, and the contribution we can make so that political decisions pursue the common good. We are happy that there is a lot of attention on the packaging, but we want it to be useful to improve the qua-

lity of our products and the service rendered to the community. There is a need for shared working tables. When we shop in a supermarket, one product out of two purchased is packaged in flexible packaging, therefore we have an important role and responsibility towards consumers, and from this point of view we will have to have a greater impact on the communication aspect at national media level, counting on the support of all associated companies, from the largest and most structured to the smallest. Giflex will have to become more and more a point of reference, a listening center for all instances, only in this way we can grow well together.

Can we say that Covid-19 has in fact revived the importance and role of packaging in public opinion?

"Covid has brought us back to the essentials, therefore packaging has been appreciated for its primary function, which is to store and transport food in our homes.

Packaging has assumed great social value, even if for years the emphasis has been placed only on the negative effects it creates on the environment. In the future I am convinced that the two souls will coexist, therefore taking for granted the positive values that packaging brings to our lives, we will always have to face, rightly, issues related to sustainability. This will make the challenge of the operators in the sector even more fascinating".

How the economic crisis due to Covid has changed and is changing the choices of consumers and end users regarding packaging

"The packaging sector in the last year has been the protagonist of a strong volatility, with incredible peaks of growth month on month. To intercept the new needs it will be fundamental, both at associative level - but also and above all within companies - to increasingly leverage young people and women, who I believe are a very important resource for growth, and open up to the



EQUIPMENTS FOR CONVERTING

TECHNOLOGY & EXPERIENCE



I.E.S.

NOT JUST DIFFERENT: BETTER

ALBERI FRIZIONATI DIFFERENTIAL REWINDING SHAFTS



PER ANIME DA 40mm A 16"



REVOLUTION IN REWINDING



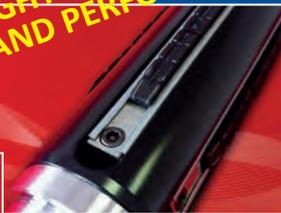
SUPPORTI AUTOCHIUDENTI SELF-LOCKING SAFETY CHUCKS



ALBERI ESPANSIBILI PNEUMATICI EXPANDING AIR SHAFTS



MAXIMUM LIGHTNESS AND PERFORMANCE



ALBERI PORTA
CONTROCOLTELLI

TESTATE PNEUMECNICHE CON ADATTATORI PNEUMECANICAL EXPANDING CHUCKS



TESTATA BASE,
DA 70mm e 3"

ADATTATORI
FINO A 12"



I.E.S.
INTERNATIONAL EXPANDING SHAFTS S.R.L.

PRODUZIONE E COMMERCIO DI ALBERI ESPANSIBILI E AFFINI
PER CARTIERE, CARTOTECNICHE, INDUSTRIE TESSILI
Sede Amministrativa e Stabilimento
Via Bergamo, 1 - 20098 San Giuliano Milanese (Mi)
Tel. +39 02 98281079 (3 linee r.a.) - Fax +39 02 98281101
info@ies-srl.it - www.ies-srl.it



giustamente, i temi legati alla sostenibilità. Questo renderà la sfida degli operatori del settore ancor più affascinante”.

La crisi economica a causa del Covid come ha cambiato e sta cambiando le scelte dei consumatori e degli utilizzatori finali relativamente agli imballaggi

“Il settore del packaging nell'ultimo anno è stato protagonista di una forte volubilità, con picchi di crescita

mese su mese incredibili. Per intercettare i nuovi bisogni sarà fondamentale, sia a livello associativo - ma anche e soprattutto all'interno delle aziende - fare sempre più leva sui giovani e sulle donne, che ritengo siano una risorsa importantissima per la crescita, e aprirsi alla contaminazione di idee, culture, diversi modi di pensare, senza dimenticare l'esperienza e il vissuto di chi lavora in azienda da anni. I giovani servono per potenziare le aziende e tendere un orecchio verso i temi del futuro. Un altro tema fondamentale è quello del design, poiché in una filiera caratterizzata da grande incertezza ma anche molta innovazione, i converter vedranno aumentare le loro responsabilità, assumendo un ruolo di primaria importanza nei processi di progettazione strutturale delle confezioni che andremo a stampare e trasformare. I brand owner oggi si affidano sempre più frequentemente alle aziende di converter per progettare strutturalmente gli imballaggi, e in questa fase bisogna valutare anche tutto il discorso del fine vita, la sostenibilità e il riciclo, nel quale anche Giflex può assumere un ruolo fondamentale di raccordo con le varie istituzioni ed enti preposti. Sapere oggi come evolve tecnicamente il sistema di raccolta differenziata è fondamentale per progettare imballaggi che poi possano essere correttamente gestiti nelle operazioni di recupero e riciclo.



contamination of ideas, cultures, different ways of thinking, without forgetting the experience of those who have worked in the company for years. Young people are used to strengthen companies and listen to the issues of the future. Another fundamental theme is that of design, since in a supply chain characterized by great uncertainty but also a lot of innovation, converters will see their responsibilities increase, taking on a role of primary importance in the structural design processes of the packages that we will print and convert.

Today brand owners rely more and more frequently on converter companies to structurally design packaging, and in this phase it is also necessary to evaluate the whole issue of end of life, sustainability and recycling, in which Giflex can also play a fundamental role of connection with the various institutions and bodies in charge. Knowing today how the separate collection system technically evolves is essential for designing packaging that can then be correctly managed in recovery and recycling operations. Today, with the power of social

networks, end consumers play an increasingly active role in communication: they write reviews, underline problems and the sounding board is enormous”.

You come from a company that has become the protagonist of collaborative projects in favor of the market. Can you tell us about it?

“In Sacchital we strongly believe in innovation, and having mainly foreign market shares, when we decided to want to grow also in the domestic market, in order to be more attractive we had inevitably to differentiate ourselves, aiming for innovation and involving other players in our project, our raw material suppliers upstream, while downstream the manufacturers of packaging machines. Openness and the ability to collaborate are fundamental in a global, complex market, where it is useless to shut oneself up in defense. If we talk about packaging of the future and we want to win challenges, this is the way to go”.

What Giflex could do to encourage dialogue between the realities interested in collaborating to react in an innovative way to the crisis?

“Training, promoting the culture of packaging, and inviting companies to open up, exactly as open associations should be. In Confindustria we need to think more at a systemic level, joining forces with the supply chain associations of the other sectors, because many common problems, if faced together, will have more strength towards the institutions. Associations must think about the medium-long term, they have no budget to respect, and this means, both nationally and internationally, being able to dialogue with everyone. For this reason I am happy that past president of Giflex Michele Guala will continue to collaborate with the association and will have an international role, I would almost say “Giflex foreign minister” to carry out common requests also at European level, as evidence that you have to work as a team and everyone is needed to overcome the complexity of the challenges we will have to face in the coming years”.



Oggi poi con la potenza dei social network, i consumatori finali ricoprono un ruolo sempre più attivo nella comunicazione: scrivono recensioni, sottolineano problematiche e la cassa di risonanza è enorme”.

Lei proviene da un'azienda che si è resa protagonista di progetti di collaborazione a favore del mercato.

Ce ne può parlare?

“In Sacchital crediamo molto al tema dell'innovazione, e avendo prevalentemente quote di mercato estero, nel momento in cui abbiamo deciso di voler crescere anche nel mercato interno, per forza di cose al fine di essere maggiormente attrattivi abbiamo dovuto differenziarci, puntando all'innovazione e coinvolgendo nel nostro progetto gli altri player, i nostri fornitori di materia prima a monte, mentre a valle i costruttori di macchine confezionatrici. Apertura e capacità di collaborazione sono fondamentali in un mercato globale, complesso, dove è inutile rinchiudersi nel proprio orticello in difesa. Se parliamo di packaging del futuro e vogliamo vincere le sfide, la strada da percorrere è questa”.

Che cosa Giflex potrebbe fare per favorire il dialogo fra le realtà interessate a collaborare per reagire in modo innovativo alla crisi?

“Fare formazione, promuovere la cultura del packaging, e invitare le aziende ad aprirsi, esattamente come aperte dovrebbero essere le associazioni. In Confindustria bisogna ragionare di più a livello sistemico, unendo le forze con le associazioni di filiera degli altri comparti, perché poi molte problematiche comuni se affrontate insieme avranno più forza verso le Istituzioni. Le associazioni devono ragionare sul periodo meglio-lungo, non hanno budget da rispettare, e questo significa, sia a livello nazionale sia internazionale, riuscire a dialogare con tutti. Per questo motivo sono felice che il past President di Giflex Michele Guala continuerà a collaborare con l'associazione e avrà proprio un ruolo internazionale, direi quasi di “ministro degli esteri di Giflex” per portare avanti istanze comuni anche a livello europeo, a testimonianza che bisogna fare squadra e c'è bisogno di tutti per vincere la complessità delle sfide che dovremo affrontare nei prossimi anni”.



Siamo specializzati nell'accoppiamento degli imballaggi flessibili, taglio bobine e rettifica cilindri gommati garantendo la qualità di sempre.



Sperimentiamo nuove applicazioni con riguardo alla sostenibilità.

Siamo certificati ISO 9001:2015 e BRC Packaging 6

LAMINATI CAVANNA S.P.A.

Zona ind. Ponte Trebbia Via Bologna 9
29010 Calendasco (Piacenza) - Tel 0523 760041

www.laminaticavanna.com
info@laminaticavanna.com



DUALAM™: ecco l'innovativo sistema di accoppiamento firmato Uteco-Sun Chemical

SVELATO LA SCORSA PRIMAVERA, E DISPONIBILE SUL MERCATO NEL PRIMO TRIMESTRE 2021, UTECO INSIEME A SUN CHEMICAL HA VOLUTO PRESENTARE IL NUOVO PROGETTO DEDICATO AL SETTORE DELLA LAMINAZIONE, SFRUTTANDO UNA DIRETTA STREAMING PER UN'ANTEPRIMA MONDIALE DI ASSOLUTO INTERESSE...

Si chiama DUALAM™ l'ultima nata nel reparto spalmatura/laminazione di Cognola ai Colli (Vr) presso il quartier generale di Uteco, una macchina che esprime nel suo nome anche la tecnologia nata e sviluppata grazie alla collaborazione del costruttore veronese con Sun-Chemical e Synptik, che ha fornito i gruppi di controllo della grammatura in linea dei due componenti (NCO, cioè isocianati e OH, polioli, che combinati danno origine a un poliuretano). Le due aziende sono riuscite a realizzare una nuova soluzione di laminazione, altamente innovativa e performante in grado di applicare un adesivo senza solvente mediante un sistema semi-flexo, ma offrendo le stesse performance della tecnologia a base solvente. Ad Alessandro Bicego, Head of Product Innovation di Uteco l'onore di presentare la configurazione di questa



macchina, tanto tecnologica quanto semplice, come evidenziato dal percorso del materiale. "La macchina è composta da 2 teste di spalmatura, l'unità di laminazione, 2 avvolgitori e 1 avvolgitore. Tutto il processo parte dall'unità solventless dove sono presenti 2 rulli in acciaio per dosare il gap e l'adesivo, 1 sleeve facile da gestire e molto rapida per i cambi lavoro per il trasferimento





THE IMPORTANCE OF CORRECT
***SURFACE
TREATMENT***

As the inventor of the Corona technology, Vetaphone offers vast knowledge and experience with Corona & Plasma surface treatment and has an extensive portfolio of solutions for any type of application in the web processing industry.

Our expertise ensures the perfect surface adhesion – so you can deliver the perfect end result.

You can reach your Vetaphone partner in Italy at:
POLYFilm - Via Giosuè Carducci 12, Gallarate (va)
+39 0331 / 773103

www.vetaphone.com | sales@vetaphone.com



NUOVA ACCOPPIATRICE DUALAM™

su un successivo rullo in acciaio dove converge il film primario che viene spalmato con l'adesivo", racconta Bicego davanti alla nuova Dualam gestita dal collega Simone Rossignoli, tecnico senior del reparto spalmatura/ laminazione di Uteco che ha partecipato attivamente allo sviluppo della tecnologia. Durante la presentazione in anteprima mondiale sono state eseguite prove di laminazione di un film PET da 12 Micron di spessore stampato in flexo con un film LDPE da 20 Micron, e utilizzando gli adesivi senza solvente DUALAM™ DCI 017A e DCO 005 sviluppati da Sun Chemical. La macchina durante la fase di set-up lavora a 250 metri al minuto, velocità che permette di verificare che tutti i parametri siano settati correttamente, prima di aumentare la velocità di produzione che può arrivare fino a 500 metri al minuto.

GRUPPO SPALMATORE SEMIFLEXO

Una delle principali novità di questa macchina è il gruppo di spalmatura semiflexo, che come spiega chiaramente Bicego, "consente un controllo estremamente preciso per quanto riguarda lo spessore dell'adesivo applicato durante l'intera tiratura. La caratteristica principale di questa unità è rappresentata da Thermilox, un



brevetto Uteco di qualche anno fa, basato sull'impiego di una manica anilox che permette di mantenere l'adesivo alla temperatura pre-impostata durante il processo di produzione, a tutto vantaggio di velocità e facilità di set-up o cambio lavoro".

Altro elemento degno di nota di questo sistema è la velocità di lavaggio, che garantisce cambi rapidi, caratteristica questa che è molto utile quando si passa da una produzione con adesivo bicomponente a un monocomponente. L'accoppiatrice DUALAM™ consente infatti di gestire 2 configurazioni, una solventless con le 2 teste di spalmatura ma può lavorare anche come una normalissima solventless con adesivo monocomponente come richiesto ad esempio nelle applicazioni di packaging base carta.

Grande attenzione è stata dedicata anche all'unità di laminazione, composta da 3 rulli, 2 in acciaio cromato

ENGLISH Version

DUALAM: here is the innovative laminating system by Uteco-Sun Chemical

UNVEILED LAST SPRING, AND AVAILABLE ON THE MARKET IN THE FIRST QUARTER OF 2021, UTECO AND SUN CHEMICAL TOGETHER WANTED TO PRESENT THE NEW PROJECT DEDICATED TO THE LAMINATION SECTOR, USING LIVE STREAMING FOR A WORLD PREMIERE OF GREAT INTEREST...

DUALAM™ is the name of the latest novelty born in the coating/laminating department of Colognola ai Colli (VR) at Uteco headquarters, a machine that also expresses in its name the technology arisen and developed thanks to the collaboration of Veronese manufacturer with Sun-Chemical and Synaptik, which provided the in-line weight control groups of the two components (NCO, that is isocyanates and OH, polyols, which combined give rise to a polyurethane).

The two companies have succeeded in creating a new, highly innovative and performing lamination solution capable of applying a solvent-free adhesive using a semi-flexo system but offering the same performance as solvent-based technology. Alessandro Bicego, product innovation manager at Uteco presented the configuration of this machine, as technological as it is simple, as results by the path of the material. "The machine consists of 2 coating heads, the lamination unit, 2 unwinders and



1 winder. The whole process starts from the solventless unit where there are 2 steel rollers to dose the gap and the adhesive, 1 sleeve that is easy to manage and very quick for job changes for transfer to next steel roller where converges the primary film which is coated with adhesive", says Bicego in front of the new Dualam managed by his colleague Simone Rossignoli, senior

technician at Uteco's coating/laminating department who actively participated in the development of the technology. During the world premiere presentation, lamination tests were performed on a 12 micron thick PET film printed in flexo with a 20 micron LDPE film, and using the solvent-free DUALAM™ DCI 017A and DCO 005 adhesives developed by Sun Chemical.

TRASCO

Converting Equipment

*Più resistente
dell'acciaio*



*Il primo albero
in fibra di carbonio
con espansione
a listelli continui*

TRASCO S.r.l. | 20087 Robecco Sul Naviglio (MI)

Ph. +39 02.947.14.99 | info@trascoworks.it | www.trascoworks.it

e uno gommato, che permettono di ottenere un'accoppiatura estremamente precisa, evitando la formazione di bolle, arricciamenti con film estensibili.

IL RUOLO DEGLI ADESIVI IN QUESTA TECNOLOGIA MACCHINA-MATERIALE

Pierangelo Brambilla, direttore globale di Sun Chemical per la linea di prodotti di laminazione e cold-seal, ha parlato dei primi adesivi sviluppati specificamente per questa tecnologia e applicati con due teste separate nei gruppi di spalmatura, cui ne seguiranno degli altri che andranno ad arricchire la gamma della famiglia DUALAM™.



Pierangelo Brambilla, direttore globale di Sun Chemical linea prodotti laminazione e cold-seal

“Gli adesivi della famiglia DUALAM™ si distinguono per una bassa viscosità dei due componenti, specialmente del secondo (OH), per essere applicato sul gruppo semi-flexo, un'elevata velocità di sviluppo delle proprietà meccaniche dell'adesivo

che consente un veloce time-to-market, un elevato decadimento delle ammine aromatiche primarie per garantire la sicurezza del consumatore finale.

La reticolazione dell'adesivo inizia immediatamente dopo il contatto dei due componenti nella calandra di laminazione e continua nel materiale laminato nel gruppo avvolgitore, questo permette di eliminare i tipici problemi degli adesivi solventless come ad esempio il fenomeno cannocchiale e tunneling. Il materiale laminato garantisce un'elevata bagnabilità della tecnologia adesivi senza solvente, indipendentemente dalla velocità della macchina, dalla coprenza di stampa e paragonabile in tutto

During the set-up phase, the machine works at 250 m/min, a speed that allows you to check that all the parameters are set correctly, before increasing production speed that can reach 500 m/min.

SEMI-FLEXO COATING GROUP

One of the main innovations of this machine is the semi-flexo coating group, which, as Bicego clearly explains, “allows extremely precise control as regards the thickness of the adhesive applied during the entire run.

The main feature of this unit is represented by Thermilox, a Uteco patent presented a few years ago, based on the use of an anilox sleeve that allows the adhesive to be kept at the pre-set temperature during production process, to improve speed, ease of set-up or job change”.

Another noteworthy element of this system is the washing speed, which guarantees fast changes, a feature that is very useful when switching from a production with two-component adhesive to a sin-

gle-component. The DUALAM™ laminator in fact allows you to manage 2 configurations, one solventless with 2 coating heads but can also work as a normal solventless machine with single-component adhesive as required for example in paper-based packaging applications.

Great attention was also paid to the lamination unit, consisting of 3 rollers, 2 in chromed steel and one in rubber, which allow for extremely precise laminating, avoiding bubbles formation, curling with stretching film.

THE ROLE OF ADHESIVES IN THIS TECHNOLOGY

Pierangelo Brambilla, Sun Chemical's global director for lamination and cold-seal products, spoke about the first adhesives developed specifically for this technology and applied with two separate heads in the coating units, which will be followed by others that will enrich the range of the DUALAM™ family.

“The adhesives of this family are character-

ized by a low viscosity of the two components, especially the second (OH), to be applied on the semi-flexo group, a high speed of development of mechanical properties of the adhesive that allows a fast time-to-market, a high decay of primary aromatic amines to ensure the safety of the final consumer.

The cross-linking of the adhesive begins immediately after the contact of the two components in the laminating calender and continues in the laminated material in the winding unit, this allows to eliminate the typical problems of solventless adhesives such as telescope and tunneling phenomenon. The laminated material guarantees a high wettability of the solvent-free adhesive technology, regardless of machine speed, print opacity and is comparable in all respects to a solvent-based adhesive, with a low applied weight (1.6-1, 8 g/m²).

“Sun-Chemical's experience in the printing, lacquering and lamination sector is strategic as it allows the company to act as a single point of reference for printers

and converters, supporting the market with its innovative and performing products for flexible packaging

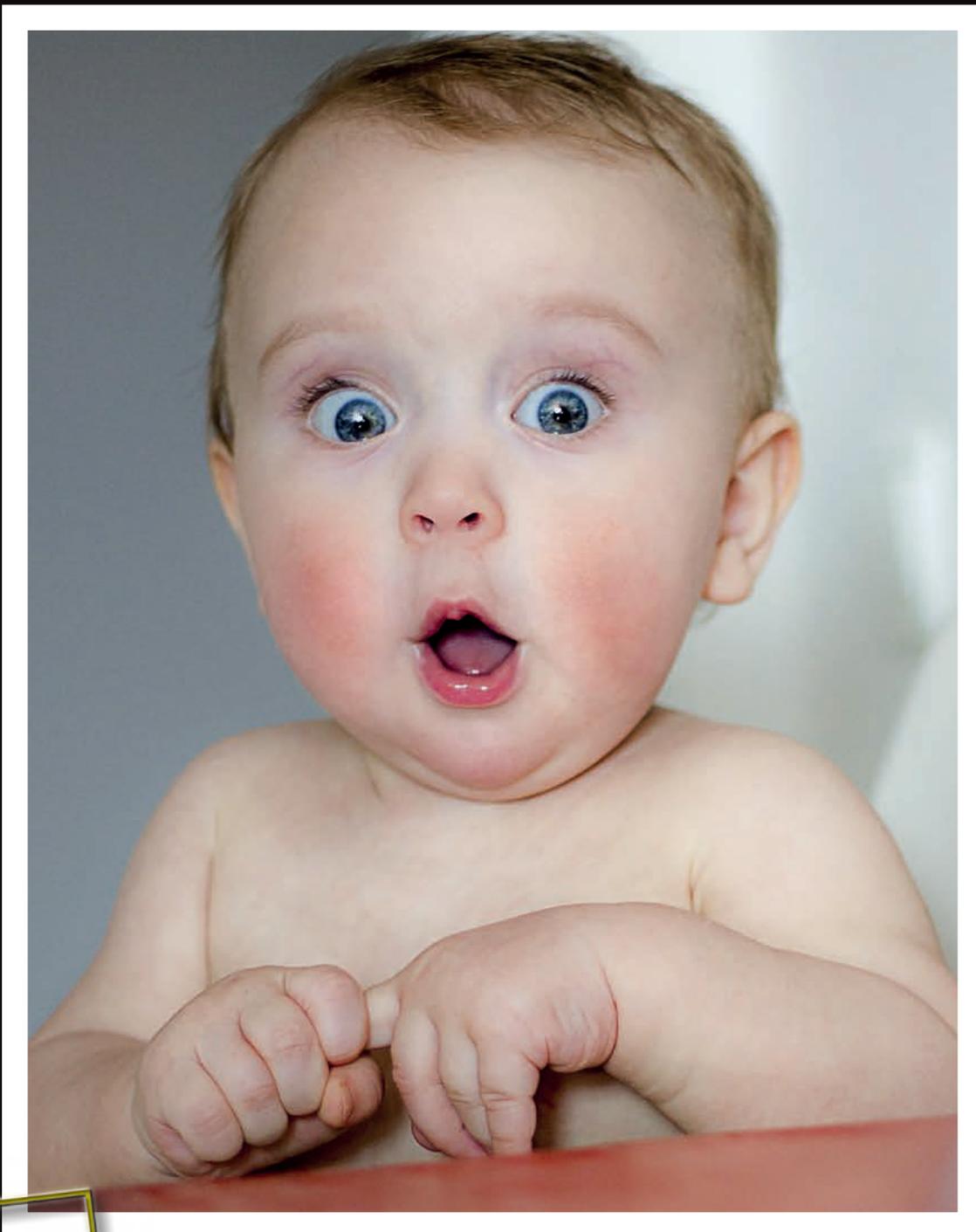
The machine will be available on the market in the first quarter of 2021, the real test for the partner companies of this important project, carried out and presented right in the midst of Covid emergency, but which represents a positive case history and strategic vision on the future: all project partners are global players with the aim of collaborating for the benefit of customers with highly innovative solutions, with excellent performance, and with an ever greener perspective.

FACE TO FACE WITH ALESSANDRO BICEGO, UTECO PRODUCT INNOVATION MANAGER

How important is this new laminator in Uteco's strategy?

“We are talking about a new frontier as regards solventless laminating, and certainly very important in the family line of laminating machines. In our continuous search

“
*Prenditi il diritto
di sorprenderti*
”
(Milan Kundera)



PARTNER NON FORNITORI
PREPRESS FOR FLEXIBLE PACKAGING

2G&P srl - Via E. Mattei, 19 - 20037 Paderno Dugnano (Mi) - Tel. 02.26223995 ric. aut. - Fax 02.26221711 - www.duegiepi.com

prestampa flexo dal 1987 ■ tecnologia, esperienza, affidabilità



NUOVA ACCOPPIATRICE DUALAM™

e per tutto a un adesivo base solvente, a fronte di una bassa grammatura applicata (1,6-1,8 g/m²).

“L’esperienza di Sun-Chemical nel settore della stampa, laccatura e della laminazione è strategica in quanto consente all’azienda di porsi come unico punto di riferimento presso stampatori e trasformatori supportando il mercato coi suoi prodotti innovativi e performanti per l’imballaggio flessibile”, aggiunge Brambilla.

La macchina sarà disponibile sul mercato nel primo trimestre 2021, il vero banco di prova per le aziende partner di questo importante progetto, portato avanti e presentato proprio nel pieno dell’emergenza Covid, ma che rappresenta una case-history positiva e di visione strategica sul futuro: tutti i partner del progetto sono attori globali con l’obiettivo di collaborare per il bene dei clienti con soluzioni altamente innovative, con ottime prestazioni, e in un’ottica sempre più green.

Alessandro Bicego,
Product Innovation
Manager di Uteco



A TU PER TU CON **ALESSANDRO BICEGO**, PRODUCT INNOVATION MANAGER DI UTECO

Nella strategia di Uteco quanto è importante questa nuova accoppiatrice?

“Stiamo parlando di una nuova frontiera per quanto riguarda l’accoppiamento solventless, e sicuramente



molto importante per quanto riguarda la family line della nostra offerta delle macchine accoppiatrici. Nella nostra continua ricerca di soddisfare le esigenze del cliente, è emersa la necessità di ridurre i tempi di polimerizzazione delle colle solventless, con questo nuovo prodotto ci siamo sicuramente riusciti riducendoli fino all’80%. Ci riteniamo soddisfatti e riteniamo che sia un prodotto strategico per il futuro di Uteco”.

A chi si rivolge la nuova DUALAM?

“Questa macchina è stata sviluppata per i trasformatori che vogliono ridurre i costi di esercizio di ogni ordine, ma perché no anche velocizzare le tempistiche di

to meet customer requests, the need has emerged to reduce polymerization times of solventless glues, with this new product we have certainly succeeded by reducing them by up to 80%. We are satisfied and we believe it is a strategic product for Uteco's future”.

What is the target of new DUALAM™?

“This machine has been developed for converters who want to reduce operating costs of each order, but why not also speed up delivery times and consequently reduce stock costs of semi-finished product. Thanks to this innovative technology, a converter after a few hours from the lamination phase can easily proceed with next processes such as cutting or delivery”.

When is foreseen the first delivery in Italy?

“We have seen strong interest which will result in more than one installation in the short term”.

How important is this new laminator in Uteco/Sun Chemical's strategy?

“The importance of this new laminator stems from the fact that it has revolutionized the conventional solvent-free adhesive application system, managing to reach the performance and sustainability targets that we had set for ourselves, guaranteeing our customers an innovative and cutting-edge solution for respond to new market needs”.

Finally, an opinion on this high-level partnership between global players?

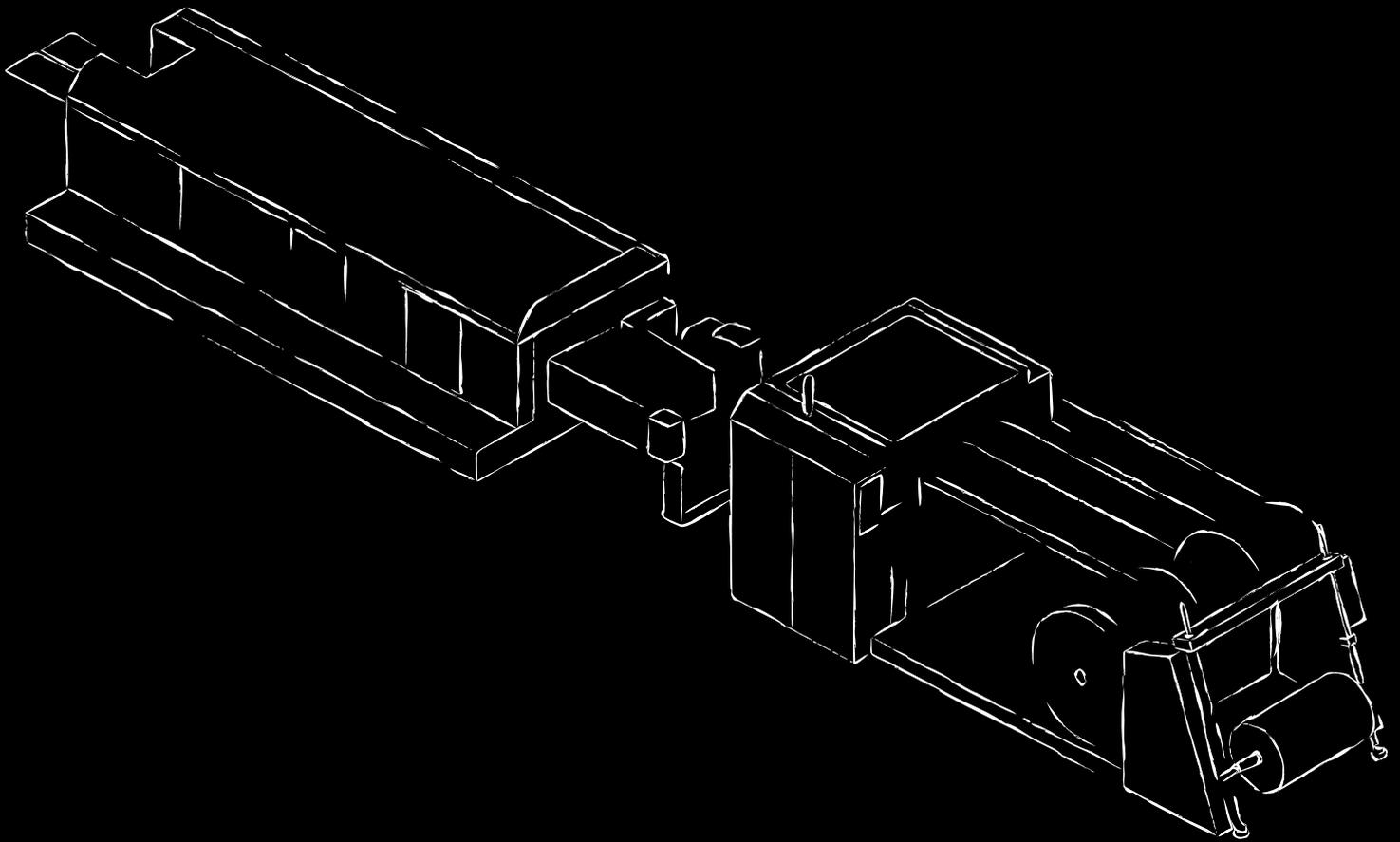
“I don't think we need a presentation of SunChemical/DIC partner. And certainly the success of Uteco comes from these partnerships consolidated by decades of collaboration. Combining the knowledge of global players can only increase the level within the value chain. Right from the start, the partners involved in this project had a clear idea of the



ambitious goal, but they all committed themselves to its achievement with dedication, based on their respective know-how and specificity, from the study of the project on 'paper' up to its complete re-

alization with a continuous constructive dialogue on every technical aspect with constant research and finishing of the details to transform an innovative idea into reality”.

curioni SUN  *teramo*



www.curionisun.it


**PAPER
BAG
MAKING
MACHINES**

NUOVA ACCOPPIATRICE DUALAM™

consegna e conseguentemente ridurre i costi di stock a magazzino del semilavorato.

Grazie a questa innovativa tecnologia un trasformatore dopo poche ore dalla fase di laminazione può tranquillamente procedere con le lavorazioni successive quali ad esempio il taglio o alla consegna”.

A quando la prima consegna in Italia?

“Abbiamo registrato un forte interesse che si concluderà con più di un'installazione nel breve periodo”.

Nella strategia di Uteco/Sun Chemical quanto è importante questa nuova accoppiatrice?

“L'importanza di questa nuova accoppiatrice nasce dal fatto di avere rivoluzionato il sistema di applicazione dell'adesivo senza solvente convenzionale riuscendo a raggiungere i target prestazionali e di sostenibilità che ci eravamo prefissati, garantendo ai nostri clienti una soluzione innovativa e all'avanguardia per rispondere alle nuove esigenze del mercato”.

Infine un giudizio su questa partnership di alto livello fra attori globali?

“Credo non servano presentazioni del partner SunChemical/DIC. E sicuramente il successo di Uteco passa da queste partnership consolidate da decenni di collaborazione. Unire le conoscenze di player global non può che aumentare il livello all'interno della value chain.

Fin da subito i partners impegnati in questo progetto avevano ben chiaro l'ambizioso traguardo ma si sono tutti impegnati in funzione del rispettivo know-how e specificità al suo raggiungimento con dedizione fin dallo studio del progetto su “carta” fino alla sua completa realizzazione con un continuo confronto costruttivo su ogni aspetto tecnico alla costante ricerca e rifinitura dei dettagli per trasformare un'idea innovativa in realtà”. ■



bioplastics MAGAZINE presents:

bio!PAC

 #biopac

www.bio-pac.info

Conference on Biobased Packaging
11 - 12 May 2021 - Düsseldorf, Germany

Media Partner



Coorganized by



supported by





NEW

**Sleeve
MASTER AUTO**

Registrazione ed applicazione "hands free" del cliché per ottenere la massima produttività del reparto prestampa, affidabilità e ripetibilità CAMIS incluse.
"Hands free" plate registration and application to gain the maximum productivity of the pre-press department. CAMIS repeatability and reliability included.



**DMTS
Flexo plate
demounter**

Smontaggio cliché e applicazione biadesivo in un dispositivo, creato per aumentare la produttività del reparto pre-stampa.
Plate demounting and tape application in one device, designed to enhance the productivity of the flexo pre-press department.

**Innovative
solution**



CONTROLLO TOTALE DEL MONTAGGIO CLICHÉ

TOTAL WORK FLOW CONTROL IN FLEXO PLATE MOUNTING

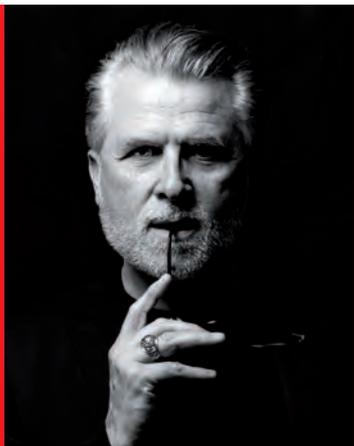
REGOLAMENTI
N. 10/2011

www.rotocamis.it

CAMIS S.r.l. - Via Guido Rossa, 9 - 20037 Paderno Dugnano (MI) Italy
Tel. +39 02.9982188 - info@camissrl.com



L'importanza del **posizionamento** e il fondamentale **ruolo del packaging**



Michele Bondani,
fondatore e titolare
di Packaging in Italy

IN QUESTO PRIMO ARTICOLO DEL 2021 AFFRONTIAMO CON MICHELE BONDANI, TITOLARE DI PACKAGING IN ITALY, L'ARGOMENTO CLOU CON IL QUALE SI È DISTINTO E FATTO APPREZZARE SUL MERCATO, OVVERO IL POSIZIONAMENTO, UNA SORTA DI SCIENZA GRAZIE ALLA QUALE LE AZIENDE POSSONO SCEGLIERE DI DIFFERENZIARSI DALLA MEDIA DELLA CONCORRENZA, ANDANDO TALVOLTA ANCHE APPARENTEMENTE CONTROCORRENTE, PER POI RENDERSI CONTO DI AVER TRACCIATO UNA LINEA DI TENDENZA UNICA, CHE LI RENDERÀ LEADER NEL LORO SETTORE...

Parlare di posizionamento ci obbliga necessariamente a parlare di etica, della cultura del lavoro, del rispetto delle professionalità, concetti che in ambito marketing molto spesso vengono disattesi dalla realtà. Diciamocelo chiaramente, ci sono alcuni lavori e alcune competenze che vuoi la tecnologia, vuoi uno scorretto utilizzo dei social network, vengono considerati appannaggio di tutti, e ognuno si sente libero di esprimere la propria opinione anche contro le dichiarazioni degli esperti, dei tecnici qualificati, di chi insomma ha dalla sua la conoscenza di quell'argomento. L'esperienza che stiamo vivendo

con il Covid-19 è abbastanza eloquente in tal senso, e dopo esserci scoperti un popolo di commissari tecnici (ma in questo caso la passione per il calcio non produce apparentemente alcun danno anche se l'opinione è errata) adesso su facebook abbiamo scoperto un popolo di virologi da fare invidia a tutto il mondo. Nel marketing avviene esattamente la stessa cosa, soprattutto laddove si faccia confusione fra agenzie creative e strutture dedicate allo sviluppo di strategie vere e proprie, dove ci sono illustri professionisti che hanno studiato e fatto esperienza sul campo.

"Se mi rivolgo a un avvocato non ho la presunzione di insegnargli a scrivere una lettera di sollecito, così come se mi rivolgo a un commercialista per il mio 730, mi farò guidare dai suoi preziosi consigli per evitare di incappare in errori e sanzioni", esordisce Michele Bondani, raccontandoci come sui social network, anche i più professionali come LinkedIn, ci siano invece persone animate dall'intento di insegnarti il mestiere, forti della teoria che 'la mia opinione vale quanto la tua', arrivando a discutere di posizionamento più di quanto nei bar non si faccia di calcio.

Ecco un esempio di posizionamento realizzato recentemente da Packaging in Italy: un nuovo marchio, per arrivare a posizionare sul mercato un prodotto povero come il pecorino, attraverso una nuova brand-identity capace di distinguersi sul mercato con una propria precisa identità



IL POSIZIONAMENTO E GLI IMPRENDITORI

Esistono tre tipologie di figure che parlano di posizionamento: il formatore, il consulente colui che ne sa tecnicamente perché lo ha studiato sui libri, e quelli che

Run more, waste less



Discover advanced flexo technologies

- Lowest cost impression including IntelliPrint, which uses zero web to set up, the largest ink chamber opening, least solvent used in wash-up and efficient drying / low incinerator costs.
- Full press changeover in 6 minutes per deck with no need to clean anything by hand.
- Thinking of a green future with regenerative power braking, 100% renewable energy sources, no dryer gas train and 15 second or less machine quick stop from 600 mpm.
- 8 or 10 colors / 450 mpm optional 600 mpm.
- Widths at 1066 mm, 1320 mm and 1500 mm, 1676 mm, 1905 mm.
- Print repeat ranges available from 305 mm to 1346 mm.
- Configurable options including motorized web thread-up, CI drum cleaner, web slitting, pit-less press access lift system, solvent saver and 100% defect detection system.



Paper Converting
Machine Company



2300 SOUTH ASHLAND AVENUE • P.O. BOX 19005 • GREEN BAY, WI 54307-9005
OHANNES.CHERIAN@PCMC.COM • M +39 348 4057014 • M +39 342 6412645



lo praticano. Le prime due categorie molto spesso pur conoscendo la teoria di questo argomento, rischiano di fare dei danni quando provano a mettere in pratica le proprie conoscenze. “Fare posizionamento richiede un grande impegno, ed è prima di tutto una questione di ‘forma mentis’, fa parte infatti dell’intero vissuto che si porta dietro il singolo individuo, tutte nozioni che non si imparano sui libri, ma che fanno parte del bagaglio di ognuno di noi”, dice Michele Bondani, sottolineando infatti che la comprensione delle linee guida teoriche sul posizionamento, ben spiegate nei libri dei maestri di questa scienza, sono ovviamente a disposizione di chiunque le legga e anche di facile comprensione se vogliamo; il difficile sta poi nel metterle in pratica. Succede sovente infatti che i teorici o i divulgatori del posizionamento vadano a spiegare direttamente agli imprenditori come fare autonomamente il posizionamento sul mercato del proprio prodotto, scavalcando i professionisti di questa affascinante e avvincente scienza. “Gli imprenditori in generale provengono dalla produzione, dall’amministrazione o dalle vendite, le cui capacità e visioni sono indiscutibilmente superiori ad altre persone, altrimenti non sarebbero stati in grado di

arrivare al vertice dell’azienda. Ciò non toglie che l’imprenditore faccia però affidamento su professionalità terze o esterne nelle aree in cui lui non ha conoscenza. Questo discorso vale per tutte le aree aziendali eccetto il marketing dove invece si fatica a riconoscere il valore aggiunto del professionista. L’imprenditore è portato a pensare che tocchi a lui pianificare la strategia di marketing, ma questo è un pensiero errato”, aggiunge Bondani. Mettersi in discussione prima di tutto e avere la lungimiranza di mettersi in mano a professionisti, esattamente come si fa in qualsiasi altro campo, è invece la strada corretta da percorrere, riconoscendo il valore aggiunto delle professionalità, che anche nel campo del marketing sono conoscenze specifiche che possono aiutare l’azienda a raggiungere gli obiettivi prefissati. Non a caso un visionario come Steve Jobs diceva che alla Apple le persone venissero stipendiate non perché facessero ciò che veniva detto loro di fare, bensì l’esatto contrario, ovvero che fossero loro a dire all’azienda che cosa fare per raggiungere determinati traguardi. Questo implica un processo mentale che porta sempre a mettersi in discussione, almeno dinanzi alle decisioni strategiche più importanti. “I problemi che oggi il marketing si trova a fronteggiare nascono negli anni ’70, ’80, ’90 nei quali le aziende

ENGLISH Version

The importance of positioning and the fundamental role of packaging

IN THIS FIRST ARTICLE OF 2021 WE DISCUSS WITH MICHELE BONDANI, OWNER OF PACKAGING IN ITALY, THE KEY TOPIC WITH WHICH HE DISTINGUISHED HIMSELF AND MADE HIMSELF APPRECIATED ON THE MARKET, NAMELY POSITIONING, A SORT OF SCIENCE THANKS TO WHICH COMPANIES CAN CHOOSE TO DIFFERENTIATE THEMSELVES FROM COMPETITION AVERAGE, SOMETIMES EVEN APPARENTLY GOING AGAINST THE CURRENT, ONLY TO REALIZE THAT THEY HAVE CREATED A UNIQUE TREND LINE, WHICH WILL MAKE THEM LEADERS IN THEIR SECTOR...

Talking about positioning necessarily forces us to talk about ethics, the culture of work, respect for professionalism, concepts that in the marketing field are very often disregarded by reality. Let’s face it clearly, there are some jobs and some skills that because of technology or an incorrect use of social networks, they are considered a prerogative

of everyone, and everyone feels free to express his opinion even against the statements of experts, qualified technicians, in short, of those who have the knowledge of that subject. The experience we are living with Covid-19 is quite eloquent in this sense, and after having discovered a population of coaches (but in this case the passion for football apparently does not produce any

damage even if the opinion is wrong) now on facebook we have discovered a population of virologists who whole world envies. In marketing, exactly the same thing happens, especially where there is confusion between creative agencies and structures dedicated to the development of real strategies, where there are distinguished professionals who have studied and gained experience in the field. “If I turn to a lawyer I do not have the presumption to teach him to write a reminder letter, just as if I turn to an accountant for my tax declaration, I will be guided by his valuable advice to avoid running into errors and penalties”, Michele Bondani begins, telling us how on social networks, even the most professional ones such as LinkedIn, there are instead people animated by the intent to teach you the job, believing that ‘my opinion is as good as yours’, coming to discuss positioning more than you speak about football in pubs.

POSITIONING AND ENTREPRENEURS
There are three types of figures that speak



of positioning: the trainer, the consultant who knows technically because he has studied it in books, and those who practice it. The first two categories, very often even knowing the theory of this topic, risk doing damage when they try to put their knowledge into practice. “Positioning requires a great deal of effort, and it is first of all a matter of ‘mindset’, it is in fact part of the entire experience of a person, all notions that are not learned in books, but which are part of the baggage of each of us”, says Michele



GAIAPACK SPA FLEXIBILE SOLUTIONS



VIA GUARDIA DI ROCCA, 6
REPUBBLICA DI SAN MARINO
TEL. 0549 941 177
INFO@GAIAPACK.SM
WWW.GAIAPACK.SM

spendevano molte risorse nelle agenzie pubblicitarie per campagne faraoniche, ma quelli erano anni dove si vendeva a prescindere dal marketing. Sembra assurdo dirlo, ma in quei tempi non era indispensabile fare una strategia, era sufficiente una campagna pubblicitaria di massa e il prodotto spiccava il volo. Pensiamo ai caroselli, dove il prodotto veniva messo in evidenza per pochi secondi alla fine del cortometraggio. Era un altro mondo, ma è in quel mondo che si sono formati molti imprenditori che oggi sono ancora presenti sul mercato, i quali non riescono a capire il perché debbano oggi fare affidamento sulle conoscenze di un professionista del marketing quando in passato con un catalogo, una presenza a una fiera o una pagina pubblicitaria ottenevano risultati strabilianti. Ma questo non è marketing”, dice Michele Bondani, sottolineando però che con l’ingresso delle nuove generazioni nelle aziende qualcosa stia cambiando e anche attraverso il posizionamento ci sia l’opportunità di distinguersi dalla massa ottenendo importanti risultati sul mercato.

L'IMPORTANZA DEL POSIZIONAMENTO, PARTENDO DAL BRAND PER ARRIVARE AL PACKAGING

Il posizionamento nasce dall’esigenza di pensare a

marketing e vendite come a un’unica entità, nella quale qualsiasi azione del marketing debba essere direttamente collegata alla fase di vendita e ai vari orientamenti a quest’ultima connessi.

Orientamento al prodotto e al servizio sono stati i propulsori delle vendite fino alla metà degli anni '80. È arrivato poi il terzo orientamento quello rivolto al cliente, cioè avere la capacità di ascoltare il problema del cliente e dargli una soluzione. Oggi oltre il 90% delle aziende fornitrici di prodotti e servizi sono ancorate a questi tre orientamenti, anche se siamo già nella fase del quarto orientamento, che rappresenta la base del posizionamento ed è l’orientamento alla concorrenza. “Prendere ad esempio un leader di mercato e fare esattamente ciò che questo leader ha già fatto, è un segnale di debolezza nei confronti del mercato, che tenderà a percepirmi sempre come il numero due. Se va bene. Per essere il numero uno bisogna fare la tendenza, non copiarla. Guardare quello che fa il tuo competitor all’interno del tuo mercato e fare qualcosa di completamente opposto è la strategia vincente per un ottimo posizionamento”, racconta Michele Bondani, sottolineando come nel packaging valga esattamente lo stesso principio, eccezion fatta per le private label che nascono proprio per copiare prodotti leader, riproponendoli

Bondani, underlining that the understanding of the theoretical guidelines on positioning, well explained in the books of the masters of this science, are obviously available to anyone who reads them and also easy to understand; the difficulty lies in putting them into practice. In fact, it often happens that positioning theorists or popularizers go directly to explain to entrepreneurs how to

independently position their product on the market, bypassing the professionals of this fascinating and compelling science. “Entrepreneurs in general come from production, administration or sales, whose skills and visions are unquestionably superior to other people, otherwise they would not have been able to get to the top of the company. This does not mean that the entrepreneur does not, however, rely on third party or external professionalism in areas where he has no knowledge. This is true for all business areas except marketing where it is difficult to recognize the added value of the professional. The entrepreneur is inclined to think that it is up to him to plan the marketing strategy, but this is a wrong thought”, adds Bondani. To question oneself first of all and have the foresight to put oneself in the hands of professionals, exactly as it is done in any other field, is instead the correct way to go, recognizing the added value of professionalism, which also in the field of marketing are specific knowledge able to help the company to achieve its objectives. It is

no coincidence that a visionary like Steve Jobs said that at Apple people were paid not because they did what they were told to do, but the exact opposite, namely that they were the ones who told the company what to do to achieve certain goals. This implies a mental process that always leads to questioning, at least in the face of the most important strategic decisions.

“The problems facing marketing today arise in the 70s, 80s, 90s when companies spent a lot of resources in advertising agencies for pharaonic campaigns, but those were the years where people sold regardless of marketing. It seems absurd to say it, but in those days it was not essential to make a strategy, a mass advertising campaign was enough and the product took off. Think of carousels, where the product was highlighted for a few seconds at the end of the short film. It was another world, but it is in that world that were formed many entrepreneurs who are still present on the market today, who cannot understand why they have to rely today on the knowledge

of a marketing professional when in the past with a catalog, a presence at a trade fair or an advertising page they obtained amazing results. But this is not marketing”, says Michele Bondani, underlining however that with the entry of new generations into companies something is changing and also through positioning there is the opportunity to stand out from the crowd, getting important results on the market.

THE IMPORTANCE OF POSITIONING, STARTING FROM THE BRAND TO GET TO THE PACKAGING

The positioning stems from the need to think of marketing and sales as a single entity, in which any marketing action must be directly linked to sales and the various orientations connected to them. Product and service orientation were the driving forces of sales until the mid-1980s. Then came the third orientation aimed at customer, that is, having the ability to listen to the customer’s problem and give him a solution. Today, more than 90% of compa-



ipinks

italianprintinginks

Produzione inchiostri da stampa

OFFSET CONVENZIONALE

OFFSET UV / UV-LED

FLEXO BASE ACQUA

METAL DECORATING CONVENZIONALE,

METAL DECORATING UV / UV-LED

VERNICI DA SOVRASTAMPA OFFSET, UV, BASE ACQUA

Italian Printing Inks srl

Via Meucci snc - 81025 Marcianise CE

Tel 0823821515 - 65 Fax 0823821557

info@ipinks.it - www.ipinks.it



- CILINDRI
- MANICHE
- MANDRINI
- ANILOX
- INCISIONI
- DESIGN
- FOTOPOLIMERI



INCI FLEX



INCIFLEX S.p.A.

via dell'industria 36/38
21019 somma lombardo
varese

tel. 0331.495365
fax. 0331.493864

e-mail: inciflex@inciflexspa.it
www.inciflexspa.it



all'interno delle proprie confezioni, con un prezzo vantaggioso.

Se però l'azienda è chiamata a fare 'branding', è necessario posizionare il brand in funzione di un posizionamento, e capire, studiare attentamente il mercato di riferimento e i player di quel mercato, per andare a creare una differenziazione e posizionarlo. "Qui iniziano le difficoltà poiché le tecniche di posizionamento non sono intuitive, esistono diverse figure che parlano di questo argomento e si spacciano per esperti, e se non si ha la sensibilità di comprendere, è facile cadere nel rischio di errori. Ad esempio, la qualità di un prodotto non è una caratteristica del posizionamento semplicemente perché la qualità è data per scontata. Un fattore importante e di successo per un buon posizionamento è eseguire il test del contrario, ovvero scoprire se sul mercato ci sia qualcuno che sostenga l'esatto opposto. Se questo esiste, allora significa che il posizionamento è un buon posizionamento", dice ancora Bondani, che tra l'altro quando fondò la Packaging in Italy, andò controcorrente e mentre il mercato guardava al web, lui decise di dedicarsi al posizionamento attraverso il packaging. All'inizio era stato preso sottogamba per questa sua scelta, ma alla lunga è

stata la strategia vincente e non a caso oggi Michele Bondani con la sua agenzia è leader nel suo campo.

WEB E PACKAGING, ALLEATI NELLA STRATEGIA DI VENDITA

Se in passato non c'era competizione, oggi all'interno di ogni settore ci saranno almeno 10, 20 player e distinguersi sullo scaffale può fare la differenza. Qui il packaging gioca un ruolo fondamentale, perché la leadership spetta solo a un prodotto e a un'azienda. Il ruolo del marketing è anche quello di comprendere quali spazi la concorrenza ci abbia lasciato disponibili per proporre una differenziazione e unicità sul mercato. Inventarsi spazi nuovi è fondamentale e il packaging serve proprio a questo. Il packaging ha infatti la capacità di comunicare il posizionamento di un prodotto sconosciuto. In questo caso è proprio grazie a Packaging Positioning® che il prodotto viene venduto per la prima volta al cliente che si vuole raggiungere. Ovviamente la seconda vendita avverrà se le aspettative del consumatore saranno state rispettate, ma questo è un altro discorso.

Comunicare sul packaging è assolutamente fondamentale, e fa parte di una strategia di marketing che vede coinvolto anche il web. Web e packaging oggi

nies supplying products and services are anchored to these three orientations, even though we are already at the stage of the fourth orientation, which represents the basis of positioning and is the orientation towards competition. "Taking a market leader as an example and doing exactly what this leader has already done, is a sign of weakness towards the market, which will

always tend to perceive me as number two. If it goes well. To be number one, one must make the trend, not copy it. Looking at what your competitor is doing within your market and doing something completely opposite is the winning strategy for an excellent positioning", says Michele Bondani, underlining that exactly the same principle applies to packaging, except for private labels that they are born precisely to copy leading products, proposing them in their own packaging, with an advantageous price. But if the company is called upon to 'branding', the brand must be positioned according to a positioning, and it is necessary to understand, carefully study the reference market and the players in that market, to create a differentiation and position it. "Here the difficulties begin because positioning techniques are not intuitive, there are several figures who talk about this topic and pass themselves off as experts, and if you don't have the sensitivity to understand, it's easy to fall into the risk of errors. For example, the quality of a product is not a

feature of positioning simply because quality is taken for granted. An important and successful factor for a good positioning is to perform the opposite test, that is to find out if there is someone on the market who says the exact opposite. If this exists, then it means that positioning is a good positioning", says Bondani. When he founded Packaging in Italy, went against the tide and while the market looked to the web, he decided to devote himself to positioning through packaging. At first he was taken lightly for his choice, but in the long run it was the winning strategy and it is no coincidence that today Michele Bondani with his agency is a leader in his field.

WEB AND PACKAGING, ALLIES IN THE SALES STRATEGY

If in the past there was no competition, today there will be at least 10, 20 players within each sector and standing out on the shelf can make a difference. Here packaging plays a fundamental role, because leadership belongs only to one product

and one company. The role of marketing is also to understand which spaces the competition has left us available to propose differentiation and uniqueness on the market. Inventing new spaces is essential and packaging serves to this. In fact, packaging has the ability to communicate the positioning of an unknown product. In this case it is thanks to Packaging Positioning® that the product is sold for the first time to the customer it wants to reach. Obviously the second sale will take place if the consumer's expectations have been met, but this is another story.

Communicating on packaging is absolutely fundamental and is part of a marketing strategy that also involves the web. Web and packaging today are precious allies in a company's sales strategy. "If a company that communicates the product on the web fails to convey the same sensations to the customer on the packaging, the product that does not yet have the strength of a recognized brand risks going unnoticed. To become a recognized brand, it is necessary





Plastic Machinery Evolution

**FLEXO PRINTERS - WINDERS & TAKE OFF
UNITS FOR BLOWN FILM LINES**



SINCE 1975

we are growing to better
follow your packaging needs
looking for quality and innovation

DISCOVER OUR NEW FLEXO

SIRIO 6/8 S-PLUS

*“HIGH QUALITY
WITH STACK”*



VISIT OUR NEW WEBSITE

www.bfm.it



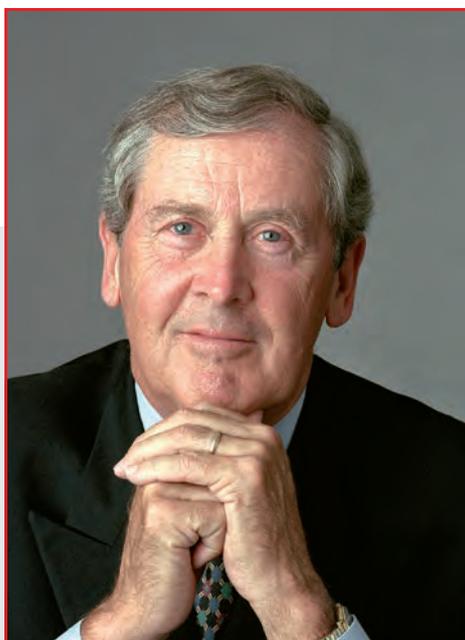
BFM s.r.l. - Via IV Novembre, 159 - 21058 Solbiate Olona (VA) - Italy
T +39 0331 641104 - bfm@bfm.it

sono preziosi alleati nella strategia di vendita di un'azienda. "Se un'azienda che comunica il prodotto a livello web, non riesce a trasmettere al cliente le stesse sensazioni sul packaging, il prodotto che non ha ancora la forza di un brand riconosciuto, rischia di passare inosservato. Per diventare un brand riconosciuto bisogna passare per forza dal Packaging Positioning®, che è oggi anche la prima forma di 'rebranding'.

Le aziende oggi hanno diminuito la presenza in tv, preferendo investire sul packaging e sulla comunicazione stampata sulle confezioni, cercando di dare un valore distintivo del prodotto contenuto all'interno. Se manca il posizionamento nessuno allunga la mano per comprare quel tipo di prodotto. Inoltre attraverso il packaging si introduce all'interno delle famiglie il brand dell'azienda, che viene visto giornalmente da più persone dello stesso nucleo, offrendo una straordinaria visibilità, e rappresentando per le aziende la prima forma di 're-branding' gratuita, ecco perché oggi è fondamentale fare marketing sul packaging.

UN INVITO AGLI STAMPATORI DI PACKAGING

"Credo che anche gli stessi stampatori e converter, che giornalmente stampano confezioni per i loro clienti, possano contribuire a far capire loro che potrebbero aumentare le vendite col proprio prodotto, adottando una strategia di marketing sfruttando le enormi potenzialità del packaging (attraverso design strutturale, materiali, eccetera). Lo stampatore che diventa anche consulente di marketing del proprio cliente ha una forza competitiva maggiore e può emergere dalla massa, evitando il rischio che la stampa venga considerata come una semplice commodity. Dico questo perché mi è capitato di confrontarmi con degli stampatori che nell'aspetto consulenziale hanno trovato la loro differenziazione, riuscendo a trasmettere al proprio cliente un servizio di grande valore", conclude Michele Bondani, che è ovviamente a disposizione non solo dei brand ma anche degli stampatori che vogliono emergere sul mercato, trovando in Packaging in Italy un partner per fornire ai propri clienti un servizio a elevato valore aggiunto. ■



Jack Trout, il padre del posizionamento, ha scritto la prefazione del libro di Michele Bondani Packaging Positioning focalizzato sul Brand Positioning. Bondani è l'unico referente in Italia della Trout & Partners - Global Leaders in Strategic Positioning

Jack Trout, the father of positioning, wrote the preface to Michele Bondani's book Packaging Positioning focused on Brand Positioning. Bondani is the only contact in Italy of Trout & Partners - Global Leaders in Strategic Positioning

to go through Packaging Positioning®, which is today also the first form of 'rebranding'. Companies today have decreased their presence on TV, preferring to invest in packaging and communication printed on the packaging, trying to give a distinctive value to the product contained within. If there is no positioning, no one reaches out to buy that type of product. Furthermore, through the packaging the company brand is introduced into families, which is seen daily by several people of the same nucleus, offering extraordinary visibility, and representing the first form of free 're-branding' for companies, for this reason today it is essential to do marketing on packaging.

AN INVITATION TO PACKAGING PRINTERS

"I believe that even the printers and converters themselves, who print packages for their customers

on a daily basis, can help make them understand that they could increase sales with their product, adopting a marketing strategy by exploiting the enormous potential of packaging (through structural design, materials, etc.).

The printer who also becomes a marketing consultant for his client has a greater competitive strength and can emerge from the crowd, avoiding the risk that printing could be considered as a simple commodity. I say this because I spoke with printers who found their differentiation in the consultancy aspect, managing to transmit to their customers a service of great value", concludes Michele Bondani, who is obviously available not only for brands but also printers who want to emerge on the market, finding in Packaging in Italy a partner to provide their customers with a high added value service.

20 years

of innovation in converting

1000 plate mounters

installed in the world

360° partner

for all pre and post-press needs



2000-2020

stiflexo.com



SYSTEMEC
SWISS  TECHNOLOGY

...La soluzione giusta per ottimizzare gli spazi!



Certificati per le agevolazioni fiscali derivanti da INDUSTRIA 4.0



QUAL E' IL VOSTRO PROBLEMA?

- Mancanza di **SPAZIO**
- Difficoltà nella **RICERCA** e nello **SPOSTAMENTO** dei rotoli
- Problemi di **SICUREZZA**
- DEFORMAZIONE** e **OVALIZZAZIONE** dei rotoli
- CONSERVAZIONE** a determinate temperature
- Possibilità di **PERSONALIZZAZIONE**

NOI ABBIAMO LA SOLUZIONE

- OTTIMIZZAZIONE** degli spazi a disposizione
- Sistema di ricerca **AUTOMATICA**
- Il rotolo viene portato in **POSIZIONE CARICO/SCARICO**
- I rotoli vengono **SOSPESI**
- Possono essere **CHIUSI** e **CLIMATIZZATI**
- Idonei per la richiesta di **INDUSTRIA 4.0**

● Sistemi di gestione magazzini

• Altre applicazioni costruttive

Other construction application



**Magazzini coibentati/
climatizzati/riscaldati**

*Insulated/air-conditioned/
heated warehouses*



Magazzini per rotoli di tessuto spalmato

Warehouses for rolls of coated fabric

dal 1918



Magazzini per bobine di film plastico e imballaggio

Warehouses for rolls of plastic film



Magazzini per cilindri goffratori

Warehouses for embossers



Magazzini per maniche e cilindri stampa

Warehouses for sleeves and printing cylinders



Magazzini per plotter e laser di taglio

Warehouses for plotter and laser cutting

Magazzini per bobine di carta

Warehouses for rolls of paper



Rotocel protagonista della nuova puntata di Cantina Talk

CANTINA SOCIAL È UN PROGETTO IDEATO DA QUATTRO SOMMELIER E APPASSIONATI DI VINO NATO NEL 2015 PER PARLARE DEL MONDO DEL VINO DA TUTTI I PUNTI DI VISTA POSSIBILI. LO SCORSO DICEMBRE HA OSPITATO ROTOCEL, PRODUTTORE DI ETICHETTE, PER PARLARE DI QUANTO IL RUOLO DELL'ETICHETTA SIA CRUCIALE PER IL SETTORE VINICOLO



A destra nella foto Federica Mazza e Nicola Roccati di Rotocel durante la puntata di Cantina Talk, che è possibile rivedere scansionando il QR-Code di pagina 40

Il progetto Cantina Social, seguito sia in Italia che all'estero, è nato per parlare in maniera diversa del mondo del vino. Nella convinzione che, affinché tutto il settore funzioni al meglio, il dialogo e il confronto sono elementi fondamentali. La stessa convinzione che muove il team Rotocel, convinto che, quando mondi diversi (ma non distanti) si contaminano, si aiutano sempre a crescere e a migliorare.

La storia di Rotocel ha radici antiche: i Cantelli si reinventano tipografi nel 1935, grazie a Marino Cantelli, trisavolo dell'attuale generazione alla guida dell'azienda. Rotocel nasce nel 1980 facendosi strada nel settore della stampa e da allora si evolve e cresce insieme al mercato, in maniera etica e sostenibile, cambiando core business per rispondere alle richieste dei suoi clienti. Nel 2001 si specializza nella produzione di etichette adesive a bobina di alta qualità: pur mantenendo una dimensione familiare il team si è allargato costantemente.

Oggi accanto a Catia Cantelli, CEO dell'azienda, lavorano anche i suoi due figli: Federica, che si occupa di marketing e customer service, e Nicola, che lavora nel reparto commerciale e marketing ed è amministratore delegato dell'azienda. E proprio Nicola Roccati e Federica Mazza sono stati ospiti di una puntata di Cantina Talk.

Il settore del vino e recentemente anche quello della birra ha cambiato molto le sue modalità di comunicazione, lo stesso dicasi per aceto e olio, tutti prodotti che vogliono parlare con il consumatore grazie a quello che li distingue a prima vista: l'etichetta.

UNA SARTORIA SPECIALIZZATA CHE PROMUOVE LA CREATIVITÀ

Nel corso degli anni Rotocel ha costruito un rapporto privilegiato con le aziende vinicole, per le quali scegliere l'etichetta "giusta", realizzata con il "giusto" materiale, la "giusta" nobilitazione è di importanza vitale perché in grado di comunicare l'essenza stessa del vino e i valori di una Cantina. Rotocel si definisce così, perché, per essere un ottimo sarto, ha al suo interno un reparto grafico di pre stampa: il suo compito è quello di lavorare ed elaborare il materiale grafico in entrata per renderlo



Semplici
azioni
che svelano
“Puro”
talento

TEMAC

Slitter Rewinder Systems



Dal 1999, produciamo e distribuiamo in tutto il mondo, Taglierine Ribobinatrici di elevata affidabilità e funzionalità.

Offriamo talento ingegneristico ed innovazione, per “progettare e costruire” macchinari su misura per le vostre esigenze produttive

TEMAC Srl
Via Gasparoli 182
21012 Cassano Magnago (VA)
Italy
www.temacslitters.com
info@temac.it

slitter
engineering



compatibile alle tecnologie di stampa presenti in azienda. Il vero e proprio progetto grafico viene fatto da studi grafici e agenzie creative...che però contano su Rotocel che li supporta proponendo materiali, lavorazioni speciali esclusive, possibilità tecniche e spesso capita che le idee si evolvano in corso d'opera, cercando di trovare la soluzione "giusta" per un determinato prodotto o messaggio di marketing. Ovviamente tutte le etichette realizzate da Rotocel sono personalizzate e di solito non vengono stampate in tirature lunghe, per una produzione così variegata e creativa ci voleva una tecnologia altrettanto versatile che permettesse di eseguire finiture e effetti speciali: nel 2019 è stata installata la MGI JET-Varnish 3D Web, distribuita in Italia da Konica Minolta. Questa macchina ha davvero cambiato le carte in tavola

perché consente di diversificare tutte le finiture con un processo digitale.

INFINITE SFUMATURE DI ETICHETTA

La consulenza fornita da Rotocel è fondamentale perché alcuni studi grafici o produttori di vino non conoscono le possibilità offerte dalla tecnologia digitale, con la quale i possono creare infiniti giochi di pattern e grafici. Le nobilitazioni che l'azienda di Osteria Grande (BO) può offrire sono davvero tantissime. Oltretutto prevede l'intaglio di qualunque elemento del testo o della grafica per dare unicità all'etichetta creando una sorta di finestra sull'anima del prodotto; Orma è una lavorazione raffinata che arricchisce l'etichetta con un particolare effetto di ombre e rilievi; Panorama, la tecnologia digitale permette di suddividere un'immagine in più parti



ENGLISH Version

Rotocel protagonist of the new episode of Cantina Talk

CANTINA SOCIAL IS A PROJECT CONCEIVED BY FOUR SOMMELIERS AND WINE ENTHUSIASTS BORN IN 2015 TO TALK ABOUT THE WORLD OF WINE FROM ALL POSSIBLE POINTS OF VIEW. LAST DECEMBER IT HOSTED ROTOCEL, A PRODUCER OF LABELS, TO TALK ABOUT HOW CRUCIAL IS THE ROLE OF THE LABEL FOR THE WINE SECTOR

Cantina Social project, followed both in Italy and abroad, was born to speak in a different way about the world of wine. In the belief that to let work the whole sector at its best, dialogue and confrontation are fundamental elements. The same conviction that moves the Rotocel team, convinced that, when different (but not distant) worlds become contaminated, they always help each other to grow and improve.

The history of Rotocel has ancient roots: Cantelli people reinvent themselves as typographers in 1935, thanks to Mari-

no Cantelli, great-great-grandfather of the current generation at the helm of the company. Rotocel was born in 1980 making its way into the printing sector and since then it has evolved and grown together with the market, in an ethical and sustainable way, changing its core business to respond to the requests of its customers. In 2001 he specialized in the production of high-quality adhesive web labels: while maintaining a familiar dimension, the team has constantly expanded. Today, alongside Catia Cantelli, CEO of the company, work her two sons: Fe-

derica, who deals with marketing and customer service, and Nicola, who works in the sales and marketing department and is managing director of the company. And Nicola Roccati and Federica Mazza were the guests of an episode of Cantina Talk. The wine sector and recently also the beer sector has greatly changed its methods of communication, the same can be said for vinegar and oil, all products that want to talk to the consumer thanks to what distinguishes them at first sight: the label.

A SPECIALIZED TAILORING THAT PROMOTES CREATIVITY

Over the years Rotocel has built a privileged relationship with wineries, for which choosing the "right" label, made with the "right" material, the "right" finishing is of vital importance because it is able to communicate the very essence of wine and the values of a winery. This is how Rotocel defines itself because, to be an excellent tailor, it has an internal pre-press graphic department: its task is to work and process





FLEXO ITALIA S.r.l. - Via Tacito 1 - 20094 Corsico - **Milano** - Tel 02.48842388
www.flexoitalia.com

Alta definizione XPS Crystal





IL FUTURO È VARIOPINTO

Rotocel è certa che ogni etichetta debba saper trasmettere la personalità del proprio marchio e conquistare l'attenzione del consumatore finale, raccontare lo spirito che muove la dinamicità di ogni azienda e di ogni progetto; oggi l'etichetta è il vestito di ogni prodotto e per quanto la sostanza sia sicuramente la nota principale di ogni prodotto, anche la forma con la quale si affaccia sul mercato è determinante per un buon business: l'occhio vuole sempre la sua parte! ■



Scansionando il QRCode è possibile rivedere la puntata di Cantina Talk con Rotocel

e stampare etichette diverse fra loro che, una volta affiancate sullo scaffale, danno vita a un vero e proprio panorama, a un'immagine o a qualunque altra cosa; Forgiata è una nobilitazione elegante e affascinante, in cui una vera e propria colata di colore viene abbinata a un sapiente braille serigrafico, si possono usare lamine color oro, argento, bronzo, rame o di altre tonalità; poi c'è il braille, la lamina a caldo e molte altre ancora. Ma attenzione, ricordano Nicola e Federica, non bisogna esagerare con le nobilitazioni, anzi vanno sapientemente e logicamente dosate, rispetto al posizionamento che si vuole raggiungere e al messaggio che si vuole dare.



the incoming graphic material to make it compatible with the printing technologies present in the company. The real graphic design is done by graphic studios and creative agencies... but they rely on Rotocel to support them by offering materials, exclusive special processes, technical possibilities and it often happens that ideas evolve during building phase, trying to find

the "right" solution for a specific product or marketing message. Obviously all the labels made by Rotocel are customized and usually are not printed in long runs, for such a varied and creative production it was necessary an equally versatile technology that would allow you to perform finishings and special effects: in 2019 the MGI JETVarnish 3D Web was installed,

distributed in Italy by Konica Minolta. This machine has really changed the cards on the table because it allows you to diversify all the finishings with a digital process.

INFINITE LABEL SHADES

The advice provided by Rotocel is essential because some graphic studios or wine producers do not know the possibilities offered by digital technology, with which they can create infinite games of patterns and graphics.

The enhancements that Osteria Grande (BO) company can offer are truly many. Oltretichetta foresees carving any element of the text or graphics to give the label uniqueness by creating a sort of window on the soul of the product; Orma is a refined process that enriches the label with a particular effect of shadows and reliefs; Panorama, digital technology allows you to divide an image into several parts and print different labels which, once placed side by side on the shelf, give life to a real panorama, to an image or to anything

else; Forgiata is an elegant and fascinating ennobling, in which a real color casting is combined with a skillful screen Braille, gold, silver, bronze, copper or other colored foils can be used; then there is Braille, hot foil and many others.

But be careful, remember Nicola and Federica, we must not exaggerate with the enhancements, on the contrary they must be wisely and logically measured, with respect to the positioning you want to achieve and the message you want to give.

THE FUTURE IS COLORFUL

Rotocel is certain that each label must be able to convey the personality of its brand and win the attention of the final consumer, tell the spirit that moves the dynamism of each company and each project; today the label is the dress of every product and although the substance is certainly the main note of every product, even the shape with which it enters the market is crucial for a good business: the eye always wants its part!

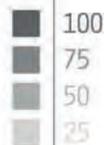
SELECTRA

RESEARCH & DEVELOPMENT



SELEVISCO 9000

- ▶ No drift in viscosity measurement
- ▶ Insensitivity to turbulence and foam
- ▶ Proprietary technology
- ▶ Acid and solvent proof
- ▶ No recalibration needed
- ▶ No maintenance required
- ▶ User friendly
- ▶ Excellent performance with water based inks, glues and varnishes



SELECTRA S.R.L.
VIA DELLE BRIGOLE 4
23877 PADERNO D'ADDA (LC)
ITALY

TEL. +39 039 513012
E-MAIL info@selectrasrl.it



STAY HOME

OUR SALES AND SERVICE TEAM ALWAYS AVAILABLE FOR YOU

DOMINATE CONFUSION

Per Omet è tempo di "Packaging Revolution" con la nuova VaryFlex V4

Presentata lo scorso 3 dicembre con un evento on-line, il primo per il costruttore leccese, la nuova macchina da stampa VaryFlex è un concentrato di tecnologia capace di riunire in linea differenti elementi di stampa e asciugatura come offset, rotocalco, flexo, UV o EB.

Negli ultimi 6 anni Omet è stata protagonista di un trend di crescita del 10% annuo, grazie a costanti investimenti in ricerca e sviluppo e in strutture, come confermato dal Presidente della società Antonio

Bartesaghi, che non ha mancato di invitare i clienti a visitare, non appena questo sarà possibile, la nuova struttura dedicata alla costruzione delle macchine da stampa.

Ormai da qualche anno Omet propone ai propri clienti soluzioni di stampa altamente performanti per il settore del packaging flessibile, un comparto che insieme a quello delle etichette è in grande crescita, e che proprio con l'emergenza Covid ha visto impennare le richieste dei brand-owner e dei produttori alimentari, chiamati a fornire imballaggi sempre più performanti e sicuri, per i quali ormai l'aspetto qualitativo della stampa è ormai un dato di fatto.



Marco Calcagni, Sales Director, Paolo Grasso Global Sales Director e Roberto Speri – Key Account Manager Business Developer di OMET, hanno presentato la nuova VaryFlex V4, 400 metri al minuto con fascia da 670 a 850 mm e tecnologia offset sleeve, in combinazione con gruppi rotocalco di nuova generazione e con la possibilità di aggiungere in linea anche dei gruppi flexo. La macchina presentata durante l'evento è destinata a un cliente del settore food per la produzione di imballaggi flessibili ed è dotata anche di unità EB per una compatibilità perfetta con le esigenze del

settore alimentare.

L'unità di stampa rotocalco, di nuova concezione, è progettata per l'applicazione di effetti speciali su sleeve, etichette e imballaggi flessibili ed è dotata di tamburo di raffreddamento integrato e racla con capacità di stampa fronte e retro.

L'unità di stampa è intercambiabile in pochi minuti grazie al sistema di cambio rapido con controllo automatico delle pressioni, ed è progettata per lavorare con diverse configurazioni: Wet-On-Dry con essiccazione UV tra un gruppo stampa e l'altro; Wet-On-Wet con essiccazione UV oppure, su richiesta, con essiccazione EBeam.



Il Presidente di OMET Antonio Bartesaghi

ENGLISH News Technologies

For Omet it is time for "Packaging Revolution" with the new VaryFlex V4

Presented last December with an online event, the first for the Lecco-based manufacturer, the new VaryFlex printing machine is a concentrate of technology capable of bringing together different printing and drying elements such as offset, gravure, flexo, UV or EB. In the last 6 years, Omet registered a 10% annual growth trend, thanks to constant investments in research and development and in facilities, as confirmed by the president of the company Antonio Bartesaghi, who invited customers to visit, as soon as this is possible, the new facility dedicated to building of printing machines.

For some years now, Omet has been offering its customers high-performance printing solutions for flexible packaging sector, a sector that, together with that of labels, is growing rapidly, and which, right with the Covid emergency, has seen nosing up the demands of brands owners and food producers, called upon to provide increasingly efficient and safe packaging, for which printing quality is now a fact.

Marco Calcagni, Sales Director, Paolo Grasso, Global Sales Director and Roberto Speri, OMET's Key Account Manager Business Developer, presented the new VaryFlex V4, 400 meters per minute with a web from 670 to 850 mm and offset sleeve technology, in combination with gravure of new generation and with the possibility of adding flexo groups in line. The machine presented during the event is intended for a customer in the food sector

for the production of flexible packaging and is also equipped with an EB unit for perfect compatibility with needs of the food sector. The newly developed gravure printing unit is designed for application of special effects on sleeves, labels and flexible packaging and is equipped with an integrated cooling drum and doctor blade with front and back printing capabilities.

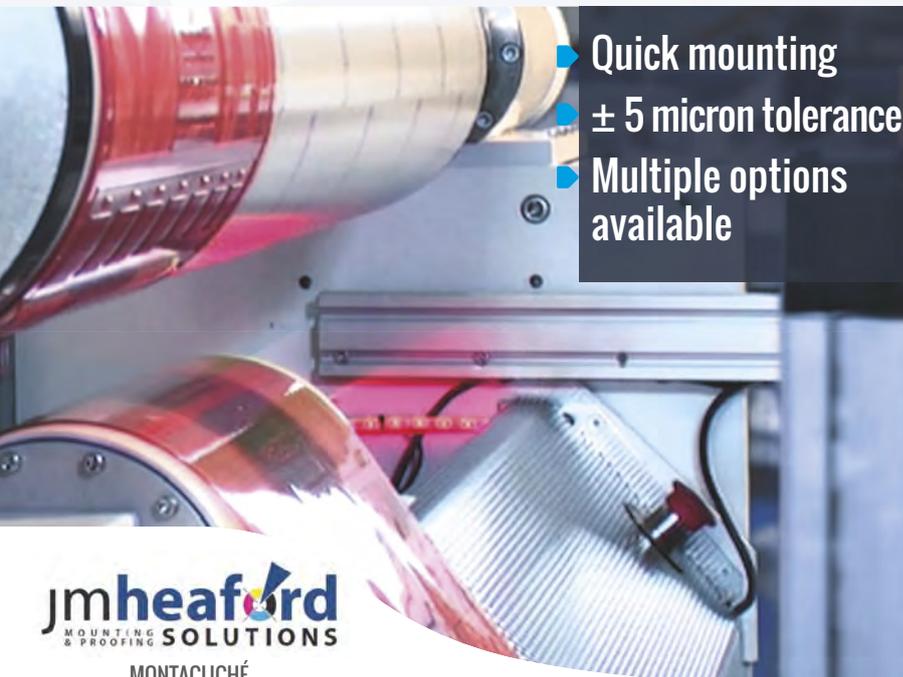
The printing unit is interchangeable in a few minutes thanks to the quick-change system with automatic pressure control, and is designed to work with different configurations: Wet-On-Dry with UV drying between one printing unit and another; Wet-On-Wet with UV drying or, on request, with EBeam drying. The virtual open house showed the solution with 6 offset units with UV drying and two



Roberto Speri, Key Account Manager Business Developer di OMET

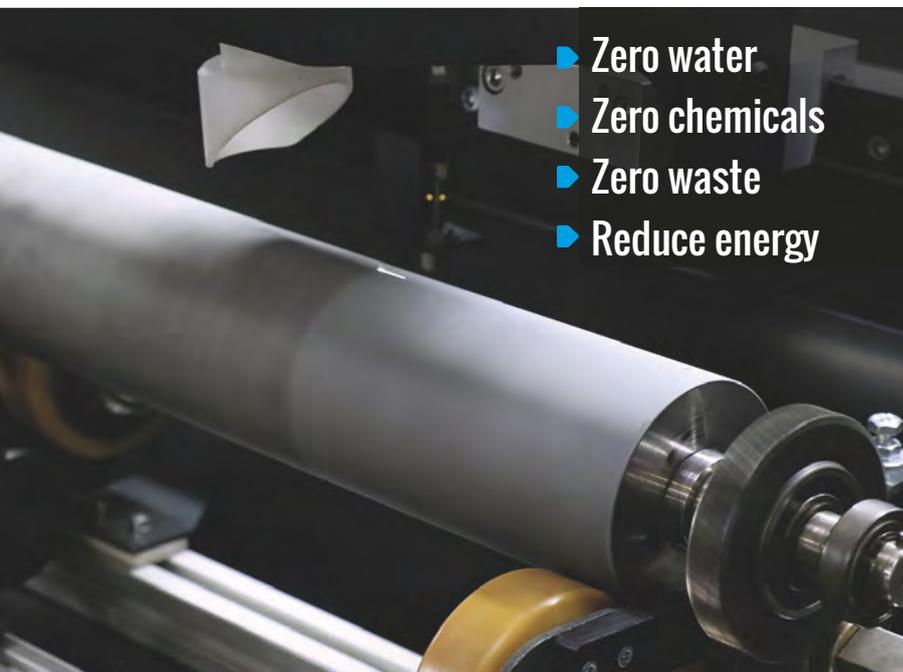
SIMONAZZI

Soluzioni e servizi tecnologici per la flessografia e le arti grafiche



- ▶ Quick mounting
- ▶ ± 5 micron tolerance
- ▶ Multiple options available

jmheaford
MOUNTING
& PROOFING SOLUTIONS
MONTACLICHÉ



- ▶ Zero water
- ▶ Zero chemicals
- ▶ Zero waste
- ▶ Reduce energy



TEG
TECHNOLOGIES
PULIZIA LASER DI ANILOX

LUXFER
GRAPHIC ARTS
LASTRE IN METALLO PER
LA FOTOINCISIONE

ROGERS
CORPORATION
R/bak[®] Cushion Mounting Materials
BIADESIVI AMMORTIZZANTI

BFT FLEXO
INKING AND WASHING SYSTEMS
SISTEMI INCHIOSTRAZIONE
E LAVAGGIO

Vianord
ENGINEERING
ATTREZZATURE PER
LA PRODUZIONE DI CLICHÉ

ESKO
SISTEMI CTP

MacDermid
GRAPHICS SOLUTIONS
LASTRE FLEXO

Sandon | Global
APPROVED RESELLER
ANILOX

Axcyl
MANICHE FLEXO

FLEXOCONCEPTS
DOCTOR BLADES

Simonazzi srl ■ Via Aldo Moro, 5-7-9 ■ 20060 Pessano con Bornago (MI)
■ Tel. 02-95749073 ■ job@simonazzi.it ■ www.simonazzi.it



L'open house virtuale ha mostrato la soluzione con 6 gruppi offset con essiccazione UV e due gruppi rotocalco con essiccazione ad aria calda, per la stampa di diversi lavori su materiale PET con cambio rapido del soggetto di stampa. Grazie all'integrazione del sistema EBeam e all'utilizzo di inchiostri a bassa migrazione, la Varyflex V4 si presenta come soluzione sicura per la stampa di imballaggi alimentari, eliminando completamente il rischio di residui di inchiostro o solvente sul packaging.

Oltre all'utilizzo di inchiostri senza foto-iniziatori, OMET offre ulteriori soluzioni che spaziano la sostenibilità: la stampa wet-on-wet con passaggio materiale ridottissimo permette uno scarto di materiale estremamente ridotto; l'utilizzo dell'essiccazione Ebeam con alimentazione elettrica ridotta consente un ulteriore risparmio dei costi; la stampa Flexo Ebeam permette di non utilizzare ultravioletti, cape di

aspirazione e solventi negli inchiostri.

Perché investire in questa tecnologia?

“La prima ragione è senz'altro la qualità di stampa, con dettagli estremamente nitidi e luminosi.

La tecnologia offset è poi consolidata, semplice e non richiede particolari investimenti nelle tecnologie ausiliarie, ma anche di pre stampa, e tutta la gestione di questo processo risulta essere abbastanza economica. C'è poi l'aspetto del valore aggiunto offerto ad esempio dall'applicazione di vernici EB che ben si sposano con applicazioni particolari quali il confezionamento delle caramelle e dei surgelati.

La grande flessibilità di questa macchina, che consente di convertire da offset a flexo gli elementi stampa in pochi minuti e la sua struttura, con un pulpito di comando centrale, dotato di monitor per il controllo e la gestione dell'intera linea di stampa e delle attrezzature

ausiliarie, la rendono una macchina ideale per tutte le aziende di stampa flessografica”, commenta Paolo Grasso al termine delle demo di stampa. “Packaging Revolution” è stato il primo evento virtuale trasmesso in streaming da Omet, con due sessioni una al mattino e una al pomeriggio per permettere la partecipazione live da ogni parte del mondo. “I risultati sono stati oltre le aspettative – commenta Massimo Bellingardi, Coordinatore Marketing Omet – con oltre trecento partecipanti suddivisi fra le due sessioni, che hanno seguito l'evento per l'intera durata”.

Koenig & Bauer Flexotecnica Evo XC, nuovo standard per le macchine flexo a tamburo centrale

Presentata lo scorso mese di dicembre con un evento streaming, in diretta dalla sede aziendale di Tavazzano (Lodi), la nuova Evo XC è una macchina compatta, dagli spazi ridotti, estremamente ergonomica, a portata di operatore e ideale anche per le brevi tirature.

Nel corso della presentazione è stato configurato un nuovo lavoro di stampa, la messa a punto del controllo di stampa e registro, l'esecuzione



ENGLISH News Technologies

gravure units with hot air drying, for printing different jobs on PET material with quick change of the print subject.

Thanks to integration of the EBeam system and use of low migration inks, the Varyflex V4 is a safe solution for printing food packaging, completely eliminating the risk of ink or solvent residues on the packaging. In addition to the use of inks without photo-initiators, OMET offers further solutions that marry sustainability: wet-on-wet printing with a special conceived material passage that allows extremely reduced material waste; the use of Ebeam drying with reduced power supply allows further cost savings; flexo Ebeam printing allows you not to use ultraviolet, suction hoods and solvents in the inks.

Why invest in this technology?

“The first reason is undoubtedly the print quality, with extremely sharp and bright details. Offset technology is also consolidated, simple and does not require particular investments in auxiliary technologies, but also in pre-printing, and all the management of this process turns out to be quite economical. Then there is the aspect of the added value offered for example by the application of EB coatings that go well with particular applications such as the packaging of candies and frozen foods. The great flexibility of this machine, which allows the printing elements to be converted from offset to flexo in a few minutes and its structure, with a central control console, equipped with a monitor for the control and

management of the entire printing auxiliary equipment makes it a perfect machine for all flexographic printing companies”, comments Paolo Grasso at the end of the print demos. “Packaging Revolution” was the first virtual streaming event organized by Omet, with two sessions one in the morning and one in the afternoon to allow live participation from all over the world. “The results were beyond expectations - comments Massimo Bellingardi, Omet Marketing Coordinator - with over three hundred participants divided between the two sessions, who followed the event for its entire duration”.

Koenig & Bauer Flexotecnica Evo XC, a new standard for CI flexo machines

Presented last December with a streaming event, live from the company headquarters in Tavazzano (Lodi), the new Evo XC is a compact machine, with limited footprint, extremely ergonomic, within reach of the operator and also perfect for short runs. During the presentation, a new print job was configured, the print and register control was set up, and a quick job change was performed. For the first job the plates were prepared by Inci-Flex with Crystal Led digital exposure technology: the job foresaw a set of 520mm size sleeves already mounted on the machine for preparing the print job to be carried out in three simple steps. In the first step, the Smart Sensing function during the approach of the anilox verifies whether the print format of the sleeves actually corresponds to that



Automatizza
i processi d'inchiostrazione,
dimezza i consumi, recupera l'inchiostro



LAVAGGI RAPIDI E PROFONDI | CICLI MEMORIZZABILI | TOTALMENTE AUTOMATICA | CONSUMO D'ACQUA DIMEZZATO



+39 0142 276530

info@bftgroup.tech

www.bftgroup.tech



distributore per l'Italia



rapida di un cambio lavoro. Il primo lavoro, i cui impianti stampa sono stati realizzati da Inci-Flex con la tecnologia di esposizione digitale Crystal Led, prevedeva un set di sleeve formato 520mm già montate in macchina per una preparazione del lavoro di stampa da eseguirsi in tre semplici passaggi.

Nel primo passaggio, la funzione di Smart Sensing durante l'avvicinamento dell'anilox verifica se il formato di stampa delle maniche corrisponda effettivamente a quello caricato nella memoria della macchina. Nel secondo passaggio l'accensione di una luce blu indica che il PrintTronic è entrato in

funzione. Si tratta di un processo intelligente di regolazione completamente automatica della pressione di stampa che richiede pochissimo tempo e un basso consumo di materiale. Attraverso il PrintTronic è possibile determinare la posizione e la pressione ottimale del cilindro di stampa, valori determinati analizzando punti di contatto multipli fra la manica e il tamburo. Durante la sequenza di PrintTronic dal pulpito di comando e controllo dati macchina l'operatore può verificare in ogni momento quel che sta accadendo in ogni singola unità di stampa, senza la necessità di affidarsi a sistemi di video ispezione



esterni alla macchina oppure tacche o maniche dedicate.

La Evo XC è prevista in configurazione fino a 8 colori, e può stampare su un'ampia gamma di materiali plastici, cartacei e accoppiati. Il suo pane quotidiano, quello per cui è sicuramente la scelta più indicata per stampare con redditività, sono le piccole e medie tirature.

Nel corso della demo è stato eseguito un lavoro molto particolare, con la stampa di 7 colori base acqua di nuova generazione di Sun Chemical con un sviluppo stampa di 520mm su materiale PET da 12 micron.

Nel terzo e ultimo passaggio, che può iniziare nel momento in cui la luce del PrintTronic è diventata verde, la macchina viene messa a registro con il sistema Smart-Register BST-eltromat.

Un sistema touch consente all'operatore di ingrandire le tacche di registro per sovrapporre con un semplice tocco di dita i crocini di registro virtuali con quelli stampati per calibrare il registro e bloccarlo nella posizione più precisa.

L'operazione è semplice e in brevissimo tempo viene eseguita per tutti i colori in stampa. Nel momento in cui la velocità della macchina verrà



ENGLISH News Technologies

loaded in the machine's memory. In the second step, a blue light indicates that the PrintTronic has started operation. It is an intelligent process of fully automatic adjustment of the printing pressure which requires very little time and low material consumption. Through PrintTronic it is possible to determine the optimal position and pressure of the printing cylinder, values determined by analyzing multiple points of contact between the sleeve and the drum. During the PrintTronic sequence from the machine data command and control desk, the operator can check at any time what is happening in each single printing unit, without the need to rely on video inspection systems external to the machine or dedicated notches or sleeves.

The Evo XC is provided in a configuration of up to 8 colors, and can print on a wide range of plastic, paper and laminated materials. Its main activity, the one for which it is certainly the most suitable choice for printing with profitability, are small and medium runs.

During the demo was realized a very particular job, with printing of 7 new generation water-based colors by Sun Chemical with a print development of 520mm on 12 micron PET material.

In the third and final step, which can begin when the PrintTronic light has turned green, the machine is put in register with the Smart-Register BST-eltromat system. A touch system allows the operator to enlarge the registration marks to overlap the

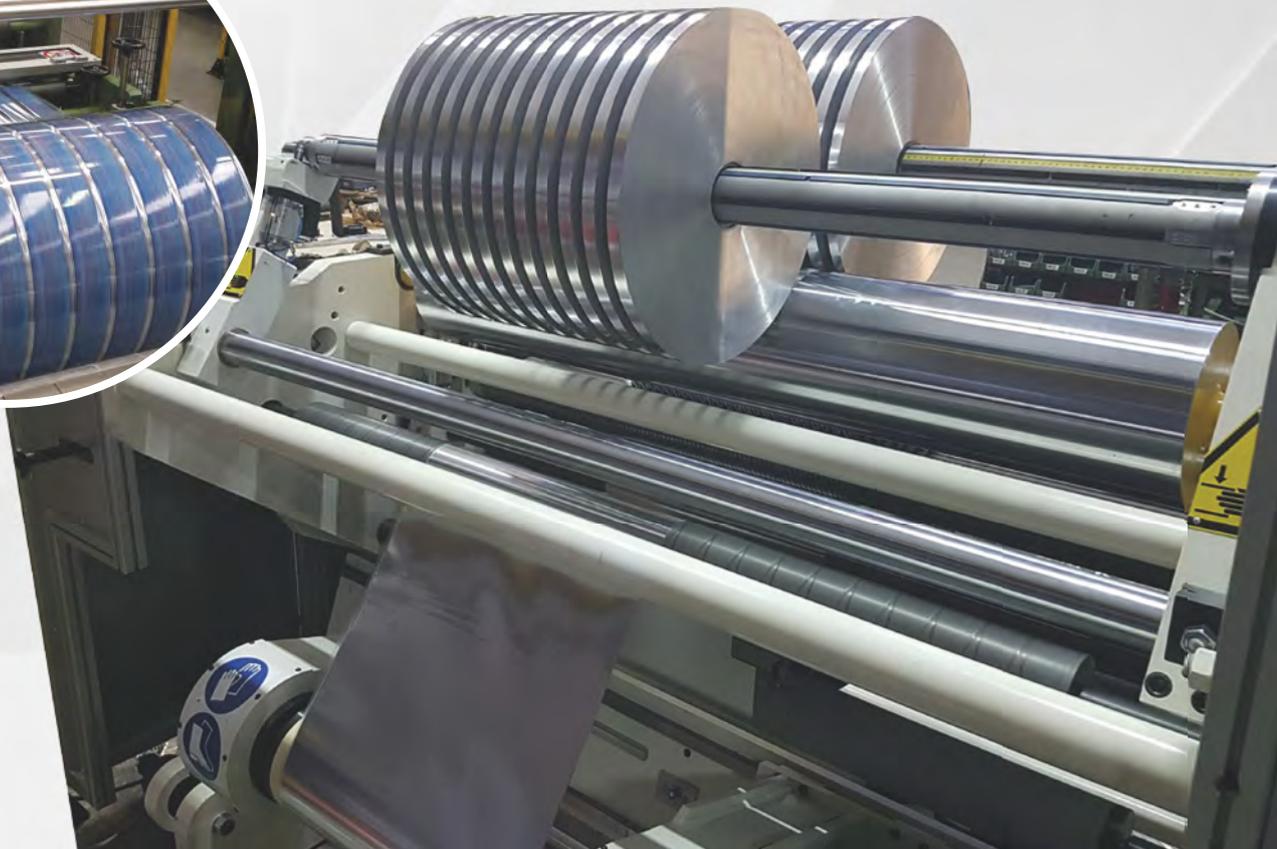


virtual registration marks with the printed ones with a simple finger touch to calibrate the register and lock it in the most precise position. The operation is simple and in a very short time is performed for all colors to print. As the machine speed is increased, the register marks will remain perfectly stable. At this point the Evo XC is ready to print

Macchine per il taglio di film, alluminio e carta

- Taglierine ribobinatrici
- Avvolgitori
- Visionatrici
- Taglia anime cartone

- Taglia anime plastica
- Macchine speciali
- Goffratori
- Revisioni meccaniche - elettriche



H7Group S.r.l.

Via Rogola, 14
23826 Mandello del Lario (LC) - Italy
Tel. +39 0341 732189
info@gamaiec.com
www.h7group.it

I&C S.a.s.

Via Ronchi, 39
20134 Milano - Italy
Tel. +39 02 26417365
sales@gamaiec.com
www.gamaiec.com

umentata, i crocini di registro rimarranno perfettamente stabili. A questo punto la Evo XC è pronta per stampare il primo lavoro alla velocità di 350 metri al minuto, non male considerando che sono stati usati inchiostri all'acqua su film flessibile. La demo è stata appositamente studiata con inchiostri all'acqua proprio per andare a evidenziare il DryTronic, l'elemento per l'essiccazione sviluppato da Koenig & Bauer Flexotecnica, che si distingue principalmente per due innovazioni. La prima è il nuovo concetto di essiccazione fra colori con cassette estraibili dotate di fori circolari imbutiti al posto degli ugelli per garantire massima efficienza.

La seconda è invece la forma a "U" del ponte di essiccazione lungo 3,6 metri, posizionato sopra la macchina con pannelli rimovibili su entrambi i lati del materiale, che presentano gli stessi fori circolari imbutiti delle cassette tra i colori per una asciugatura assolutamente perfetta anche alle più alte velocità di produzione.

Il secondo lavoro è stato stampato sempre a 7 colori con inchiostri base acqua, con maniche da 650 mm sullo stesso materiale del lavoro precedente. Ricordiamo che la Evo XC può stampare una larghezza massima fino a 1000mm e sviluppo stampa massimo di 800 mm. L'unica operazione che deve fare l'operatore nel



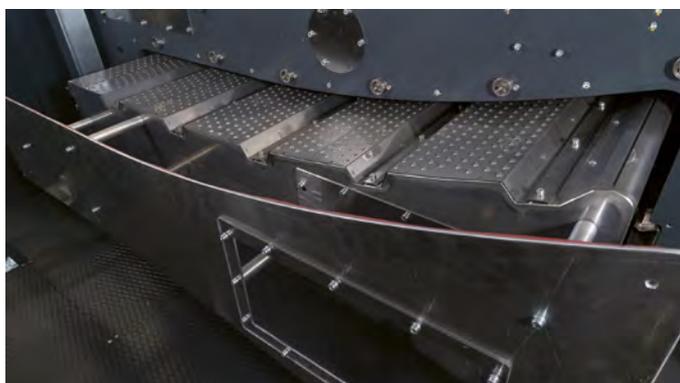
cambio lavoro è di estrarre le sleeve e posizionare quelle del nuovo lavoro da stampare, verificando nuovamente tutti i parametri come già illustrato in precedenza.

La macchina della demo era equipaggiata con avvolgitore automatico a torretta per il cambio automatico della bobina. In base alle diverse esigenze dei clienti, la macchina è disponibile anche con avvolgitori o svolgitori monoasse o manuali.

Molto interessante anche il sistema brevettato WashTronic per l'inchiostrostrazione e il lavaggio automatico, integrato nella

macchina, che funziona con l'aiuto di una sola pompa, raggiunge un'efficienza di lavaggio con un consumo minimo di acqua o solvente, riducendo allo stesso tempo il consumo di aria e i costi di manutenzione. La sua ubicazione all'interno del gruppo stampa a monoblocco permette all'inchiostro o al prodotto di pulizia di raggiungere in pochissimo le unità di stampa, riducendo il consumo di prodotto e consentendo una migliore accessibilità per la manutenzione.

Dopo la presentazione della macchina, gli esperti di Koenig & Bauer Flexotecnica hanno



ENGLISH News Technologies

the first job at a speed of 350 meters per minute, not bad considering that water-based inks on flexible film have been used. The demo was specifically designed with water-based inks precisely to highlight the DryTronic, the drying element developed by Koenig & Bauer Flexotecnica, which is mainly distinguished by two innovations. The first is the new concept of drying between colors with removable cassettes equipped with circular deep-drawn holes instead of nozzles to ensure maximum efficiency. The second is instead the "U" shape of the 3.6 meter long drying deck, positioned above the machine with removable panels on both sides of the material, which have the same circular deep-drawn holes of cassettes between the colors for absolutely perfect drying even at the highest production speeds.

The second job was also printed in 7 colors with water-based inks, with 650 mm sleeves on the same material as the previous job. We remind you that the Evo XC can print a maximum width up to 1000mm and a maximum print development of 800mm. The only operation that the operator has to do during job change is to extract the sleeves and position those of the new job to be printed, checking again all the parameters as previously illustrated.

The demo machine was equipped with an automatic turret winder for automatic web change. According to the different needs of the customers, the machine is also available

with single-axis or manual winders or unwinders.

Also very interesting is the patented WashTronic system for inking and automatic washing, integrated in the machine, which works with the aid of a single pump: it achieves washing efficiency with minimum water or solvent consumption, while reducing air consumption and maintenance costs. Its location inside the monobloc printing unit allows the ink or cleaning product to reach the printing units in a very short time, reducing product consumption and allowing better accessibility for maintenance.

After the presentation of the machine, the experts from Koenig & Bauer Flexotecnica also spoke about other topics. First of all, the latest developments in the "Industry 4.0", and in particular the software installed on all Koenig & Bauer machines that allows to collect and analyze all production data through VPN technology (Virtual Private Network) implementing the highest level of data security via remote access to protect the network from unauthorized access from the outside. With this broadband solution you can easily monitor all process data collected thanks to the numerous sensors installed in the machine and transform them into valuable information useful for production. Here are some examples: machine specific performance reports; consumption evaluation; advance troubleshooting and analysis with early identification of a possible potential source of error. All these reports are always at hand on mobile devices by installing Koenig &



CUTTING NATURE

Since 1961 among the best players
in cutting tools for converting industry: paper,
plastics, flexible, non-woven and aluminium.
Totally in-house production.

#BESTBLADESTOWORKWITH



Siziano (PV) • ITALY
tel. +39 0382 610490
sales@negrilame.com
www.negrilame.com



% GET COUPON



toccato anche altri argomenti. In primo luogo, gli ultimi sviluppi nell'ambito dell'"Industria 4.0", e in particolare il software installato su tutte le macchine di Koenig & Bauer che permette di raccogliere e analizzare tutti i dati di produzione attraverso la tecnologia VPN (Virtual Private Network) implementando il più alto livello di sicurezza dei dati via accesso remoto per proteggere la rete da accessi non autorizzati dall'esterno. Con questa soluzione a banda larga si possono facilmente monitorare tutti i dati di processo raccolti grazie ai numerosi sensori installati nella macchina e trasformarli in preziose informazioni utili per la produzione. Ecco alcuni esempi: Report sulla performance specifica della macchina; Valutazione dei consumi; Risoluzione e analisi anticipata dei guasti con l'identificazione precoce di un possibile potenziale fonte di errore. Tutti questi report sono sempre a portata di mano sui dispositi-

vi mobili installando Progressive Web Application di Koenig & Bauer.

A seguire è stato raccontato anche come in Koenig & Bauer Flexotecnica vengono gestite le richieste del service e quale nuove misure sono state realizzate per rispondere in modo più rapido ed efficiente alle esigenze dei clienti.

La trasmissione si è conclusa con la presentazione sulle macchine ibride in linea con le unità downstream aggiuntive flexo o rotocalco per l'applicazione di rivestimenti e/o vernici speciali che possono essere perfettamente adattate anche per la nuova macchina compatta Evo XC.

BBOX: la nuova innovativa taglierina ribobinatrice di BIMEC

La fiera DRUPA, programmata (e poi annullata) nel giugno 2020, avrebbe dovuto essere il palcoscenico per l'anteprima mondiale dell'ultima nata in

casa BIMEC: BBOX.

La nuova macchina, nata da un'evoluzione della TCA 64 E, è una taglierina ribobinatrice innovativa, che rispecchia la continua evoluzione della tecnologia e dell'azienda.

Fin dalla scelta del nome, l'azienda ha voluto sottolineare la più grande innovazione della macchina: la struttura compatta che permette comunque di ottenere la massima efficienza e produttività mantenendo tutte le peculiarità che già con-

traddistinguono ogni modello Bimec sul mercato, ovvero semplicità di utilizzo, versatilità, compattezza strutturale, ergonomia e il giusto prezzo.

Come la precedente la TCA 64 E, BBOX è una taglierina a cambio automatico con svolgitore separato, passaggio aereo del film e avvolgimento sotto il ponte, ma la novità è l'aggiunta e integrazione di soluzioni tecniche completamente automatiche e semi-automatiche, introdotte con l'obiettivo di diminuire i



ENGLISH News Technologies

Bauer's Progressive Web Application.

Later it was also told how Koenig & Bauer Flexotecnica manages service requests and which new measures have been implemented to respond more quickly and efficiently to customer needs. The event ended with the presentation on hybrid machines in line with additional flexo or gravure downstream units for the application of special coatings and/or paints that can also be perfectly adapted for the new compact Evo XC machine.

BBOX: the new innovative slitter rewinder by BIMEC

The DRUPA fair, scheduled (and then deleted) in June 2020, should have been the stage for the world premiere of the latest born in BIMEC: BBOX.

The new machine comes from an evolution of the TCA 64 E. It is an innovative slitter rewinder, which reflects the ongoing evolution of technology and the company.

Right from the choice of the name, the company wanted to declare the greatest innovation of the machine: the compact structure that allows to create a machine that can achieve maximum efficiency and productivity while maintaining all the features that already distinguish every Bimec machine on the market, which are the simplicity of use, versatility, structural compactness, ergonomic and the right price.

Like the previous TCA 64 E, BBOX is an automatic change slitter with separate unwinding,

overhead web path and winding inside the bridge, but the news is the addition and integration of fully automatic and semi-automatic technical solutions, introduced to decrease downtimes between each work cycle.

From a careful analysis of similar machines on the market, it emerged that their great production efficiency was only affected by the downtimes necessary for loading the new cores, restarting, unloading, and palletizing the finished reels. These steps forced the operators to decrease the working speed to keep up with the pace of the machine. On the market, this "minus" was obviated, in some automated slitters by technical solutions that speed up these processes but the automatism they are equipped with are rigid and expensive in addition to the fact that their integration into handling solutions requires an accurate study of logistics and large spaces around the cutter.

The new BBOX is space-saving, complete handling lines require months of logistical, installation, and start-up studies while BBOX can be placed in small spaces and managed compactly. With other solutions, any job variation (reel size, sealing of finished reels) involves a long and sometimes impossible machine setup, the setup times of BBOX are faster. Its versatility and automatic operation make it convenient also from an economic point of view. The particular configuration and integration of the new devices allowing the operator to be in the unloading position for most of the time, let him take care of the packaging

Metallizing machinery the **NORDMECCANICA** way!

nordmeccanica
nordmeccanica
group

NORDMECCANICA
METALLIZER



quality performance
and value for money

met plus 12-16
nord



met 25-36
power



met plus 20-25
nord



www.nordmeccanica.com



NORDMECCANICA Spa
ITALY



NORDMECCANICA
Machinery Shanghai Co. Ltd.
CHINA



NORDMECCANICA N.A., Ltd.
USA



NORDMECCANICA L.A., S.a
ARGENTINA



NORDMECCANICA INDIA Pvt. Ltd.
INDIA

tempi improduttivi tra ogni ciclo di lavoro.

Da un'attenta analisi dell'operatività delle macchine presenti sul mercato è emerso che la loro grande efficacia produttiva era inficiata solo dai "tempi morti" necessari per il carico delle nuove anime, ripartenza, scarico e pallettizzazione delle bobine figlie.

Questi passaggi costringevano infatti gli operatori a diminuire la velocità di lavoro per poter reggere il ritmo della macchina. Sul mercato questo problema era ovviato, in alcune "taglierie automatizzate" da soluzioni tecniche che velocizzano tali processi ma gli automatismi di cui sono dotate sono "rigidi" e "costosi" oltre al fatto che la loro integrazione in soluzioni di handling necessita di un accurato studio della logistica e di grandi spazi intorno alla taglieria.

La nuova BBOX risulta essere una macchina salvaspazio, infatti linee complete di hand-

ling richiedono mesi di studi logistici, di installazione e avviamento mentre BBOX può essere collocata in spazi ristretti e gestita in maniera compatta.

Con altre soluzioni ogni variazione di lavoro (dimensione bobine, chiusura/confezionamento bobine figlie) comporta un set-up macchina lungo e talvolta impossibile, i tempi di setup della BBOX sono più veloci.

La sua versatilità e il funzionamento automatico la rendono conveniente anche dal punto di vista economico.

La particolare configurazione e l'integrazione dei nuovi dispositivi consentono all'operatore di trovarsi per la maggior parte del tempo nella posizione di scarico, permettendogli di dedicarsi al confezionamento delle bobine pur tenendo sotto controllo e comando le principali sezioni della macchina (svolgitore, avvolgimento e scarico).

La nuova BBOX sarà presentata molto presto a tutto il mondo: BIMEC sta preparando un

grande evento digitale al quale potranno partecipare tutti gli interessati alla nuova macchina o, in generale, al resto della gamma di prodotto.

Anche Bimec non ha perso tempo restando inattiva, ma ha subito iniziato a potenziare nuovi strumenti e a definire nuove procedure che le permettessero di essere il più possibile operativa, efficace, presente.

"A guardar bene, come spesso succede in occasione di una crisi, le novità che abbiamo introdotto o le procedure che abbiamo potenziato si configurano come veri e propri miglioramenti destinati, almeno in parte, a durare, anche quando la Pandemia sarà terminata.

Abbiamo riorganizzato e migliorato il servizio di assistenza e collaudo da remoto sulle nostre macchine, riducendo spostamenti e ottimizzando tempi e costi. Abbiamo approntato nuovi strumenti di comunicazione digitale che ci permettessero di migliorare gli scambi tra colleghi

ed essere sempre accanto ai clienti, fornendo informazioni ma anche anticipazioni e novità.

Abbiamo alzato i nostri standard di sicurezza sul lavoro, introducendo nuove procedure di distanziamento per la protezione dei lavoratori e di tutti i visitatori.

Abbiamo provato a inserire non solo un sistema di regole ma a favorire una vera e propria evoluzione della cultura aziendale, promuovendo la conoscenza di ciò che ci tiene al sicuro. In attesa di stringerci la mano. Sì, perché noi a questo non vogliamo rinunciare.

È vero che i nuovi strumenti di comunicazione digitale rimarranno operativi anche in futuro ma auspichiamo di poterli integrare con lo scambio e il confronto che solo un incontro fisico può regalare. Per noi questo è particolarmente importante per permettervi di toccare, anche con mano, il nostro lavoro", ha commentato Elena Bottoli di Bimec.

ENGLISH News Technologies

phase of the reels while keeping the main areas of the machine under control: unwinder, winding, and unloading.

The new BBOX will be presented to the whole world very soon: BIMEC is preparing a great digital event dedicated to all those interested in the new machine or, in general, in the rest of the product range. It is undeniable that the global health situation, made critical by the Covid-19 Pandemic, has complicated and sometimes damaged our work. Like many other companies, in Italy and anywhere else, Bimec did not waste time remaining inactive, but immediately began to strengthen new tools and define new procedures to be always operational, effective, next to you as much as possible.

As a matter of fact, as often happens during a crisis, the innovations we have introduced or the procedures that we have strengthened are a real improvements destined to last, even when the Pandemic will be over.

"We have reorganized and improved the remote assistance and testing service on our machines, reducing travel and optimizing time and costs. We have prepared new digital communication tools (including zoom events and calls through online platforms) that allow us to improve exchanges between colleagues and to be always close to customers, providing information but also anticipations and news. We have raised our standards of safety at work, introducing new distancing procedures for the protection of workers and all visitors.

We have tried to introduce not only a system of rules but to promote a real evolution of the company culture, supporting the knowledge of what keeps us safe.

Yes, because we do not want to give up on this. It is true that the new digital communication tools will remain operational in the future, but we hope to integrate them with the exchange and lineup that only a physical meeting can give. For us this is particularly important to allow you to touch, even with your own hands, our work", comments Elena Bottoli of Bimec.

Grafiche Pradella purchases world's first Screen SAI label printer, enhancing colour accuracy and vibrancy

Italy's Grafiche Pradella has become the world's first digital label printer to use Screen's new SAI technology to produce labels with enhanced colour accuracy and vibrancy. The recently launched Truepress Jet L350UV SAI printer significantly expands the capabilities of digital printing for label and narrow web packaging applications. It provides a far wider range of colour expression than was previously possible, increasing Pantone coverage and reducing colour differences with specific spot colours.

"Grafiche Pradella has once again shown itself to be innovative and able to renew itself with an eye to the future", says Nicole Ghilotti, Marketing & Communication Manager at Grafiche Pradella. "The Truepress Jet L350UV SAI printer stands out in speed, precision

Soluzioni personalizzate per Rotocalco di piccole/medie tirature



GAMMA ROTOSHAFLESS



**Unità stampa speciali, abbinabili
ad altre tecniche di stampa**



**Rototestine 4 colori
stampa bande molto strette**

- POSSIBILITÀ DI VENTILAZIONI PERSONALIZZATE, ADATTE ANCHE PER INCHIOSTRI A BASE ACQUA CON CAPPE A GALLEGGIAMENTO
- CAMBIO LAVORO RAPIDO
- DIMENSIONI GENERALI SUPER COMPATTE
- COMBINAZIONI PERSONALIZZATE CON MODULI INTERCAMBIABILI, PER POTER SODDISFARE TUTTE LE NECESSITÀ DI STAMPA E SPALMATURA
- PROGETTAZIONE, COSTRUZIONE E REALIZZAZIONE IN ITALIA

Per saperne di più, seguici sui ns. canali social!



Va alle Grafiche Pradella la prima macchina da stampa per etichette Screen con tecnologia SAI

L'italiana Grafiche Pradella è diventato il primo stampatore digitale al mondo a utilizzare la nuova tecnologia SAI di Screen. La nuovissima stampante SAI Truepress Jet L350UV espande in modo significativo le capacità di stampa digitale per applicazioni di etichette e imballaggi a bobina stretta, e rispetto al passato, offre una gamma di colori molto più ampia, aumentando la copertura Pantone e riducendo le differenze rispetto a colori spot specifici.

“Grafiche Pradella ha dimostrato ancora una volta la propria capacità di innovare e rinnovarsi, con uno sguardo al futuro”, afferma Nicole Ghilotti, Marketing & Communication Manager di Grafiche Pradella.

“La stampante Truepress Jet



L350UV SAI si distingue per velocità, precisione e altissima qualità di stampa delle etichette.

Inoltre, soddisfa le richieste dei nostri clienti di basse tirature e scadenze ravvicinate”.

Oltre agli inchiostri CMYK, è possibile ordinare in fabbrica o applicare alla macchina SAI Truepress Jet L350UV altri due colori in retrofitting: arancione e un blu esclusivo. La parola giapponese “SAI” significa colorato. La tecnologia SAI si basa sulla tecnolo-

gia delle serie di stampanti di etichette digitali Truepress Jet L350UV e L350UV+ di Screen di maggiore successo.

Secondo Nicole Ghilotti, la sua capacità di stampare su qualsiasi carta, senza la necessità di utilizzare primer, e l'ancoraggio dell'inchiostro a qualsiasi supporto sono le principali caratteristiche che hanno convinto Grafiche Pradella ad acquistare la Truepress Jet L350UV con tecnologia SAI.

Tra i clienti di Grafiche Pradel-

la vi sono sia aziende nazionali che grandi gruppi internazionali. L'azienda utilizza la macchina Truepress Jet L350UV con tecnologia SAI prevalentemente per la produzione di etichette destinate a prodotti industriali, cosmetici e alimentari. “I nostri clienti sono soddisfatti della qualità e dei tempi di consegna rapidi. La macchina è molto intuitiva e facile da usare”, afferma Nicole.

REM Labels and Packaging Solutions, rappresentante di Screen in Italia, ha assistito Grafiche Pradella nella scelta e installazione in anteprima mondiale della stampante SAI di Screen.

La serie SAI di Screen è scalabile. Il suo dispositivo SAI-S a 5 colori è disponibile per le aziende che non richiedono nell'immediato la piena funzionalità della tecnologia SAI, con opzioni per l'aggiornamento in base all'evolvere delle esigenze. Se necessario, è possibile applicare teste aggiuntive.

ENGLISH News Technologies

and the very high label print quality. It also meets our customers' demands for short runs and tight deadlines”.

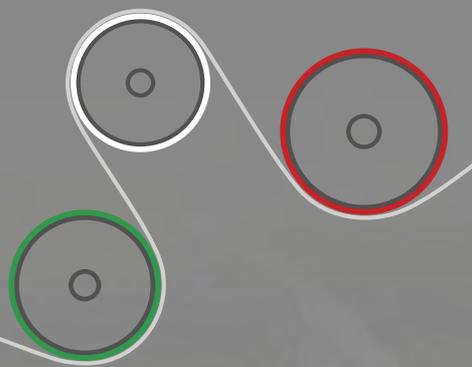
In addition to the CMYK inks, two more colours – orange and a unique blue – can be factory ordered or field retrofitted to the Truepress Jet L350UV SAI machine. The Japanese word “SAI” stands for colourful. The SAI technology builds on the technology of Screen's successful Truepress Jet L350UV and L350UV+ digital label printer series.

Its ability to print on any paper, without the need to use primer, and the anchoring of the ink to any substrate are important characteristics that convinced Grafiche Pradella to purchase the Truepress Jet L350UV SAI, according to Nicole Ghilotti.

Grafiche Pradella's customer base includes both domestic and large international companies. The company uses the Truepress Jet L350UV SAI machine predominantly to produce industrial, cosmetic and food labels. “Our customers are happy with the quality as well as quick delivery times. The machine is very intuitive and easy to operate,” says Nicole.

REM Labels and Packaging Solutions, Screen's representative in Italy, supported Grafiche Pradella with selecting and installing the Screen SAI machine, the first installation of a SAI printer in the world. The Screen SAI series is scalable. Its 5 colour SAI-S device is available for companies that do not immediately need the full functionality of the SAI technology, with options to upgrade as a company's needs grow. Additional heads can be added when required.





Rollers for every use

Zenit spa

Via I° Maggio, 26
29012 Caorso (PC) - Italy
Tel. +39 0523 821641
fax +39 0523 822577
e-mail: info@zenit-spa.com

www.zenit-spa.com

ISO 9001

BUREAU VERITAS
Certification



ZENIT spa

Mechanical Workings since 1968



Cilindri raffreddati o riscaldati

cooled or heated rollers

Cilindri in alluminio

aluminium rollers

Cilindri per la stampa

gravure rollers

Cilindri per trattamenti lamiera

rollers for strapplate treatment

Cilindri in fibra di carbonio

carbon fiber rollers

Cilindri per carta e cartone

rollers for paper industry

Cilindri per trasformazione film

mandrels for film coiling

Cilindri gommati

rubber rollers

New Aerodinamica: azienda familiare in tutti i sensi



UNITÀ, SPIRITO DI GRUPPO, CONDIVISIONE, IN FIN DEI CONTI DIETRO AL SUCCESSO DI UN'AZIENDA SI CELANO RAPPORTI UMANI, CEMENTATI DA ANNI DI VITA VISSUTA SUL CAMPO, A RISOLVERE PROBLEMATICHE, A FARE PROGETTI E PENSARE AL FUTURO, ESATTAMENTE COME AVVIENE NELLA GESTIONE DI UNA FAMIGLIA. ED È FORSE QUESTO IL SEGRETO DEL SUCCESSO DI REALTÀ PRODUTTIVE COME NEW AERODINAMICA, CHE DALLI VALLI BERGAMASCHE HA CONQUISTATO IL MONDO DEL PRINTING E DEL CONVERTING



Da sinistra: Pamela, Chiara, Christopher, Sonia, Paolo, Giuseppe e Daniela

“Ogni giorno mi alzo con il sorriso e questo penso sia il regalo più bello”. Una frase semplice ma ricca di significato quella pronunciata da Christopher Azolin, progettista con mansioni di magazziniere che, da subito, traccia con chiarezza la realtà di New Aerodinamica, azienda bergamasca che dell'aspirazione industriale di polveri e refili ha fatto il suo cavallo di battaglia, abbattendo tutte le barriere possibili per un'espansione

senza limiti in tutti i continenti. Un obiettivo raggiunto grazie all'impegno, alla determinazione e allo spirito imprenditoriale di Angelo Radaelli e a seguire del figlio Paolo, dal 2014 al timone di questa 'nave'.

Una metafora perfetta questa, se volessimo dipingere una realtà aziendale di successo, un'affiatatissima ciurma che, capeggiata dal suo capitano, ha solcato ormai i mari di mezzo mondo. E per raggiungere così tanti porti, si sa, non bastano solo l'impegno e la precisione ma è necessaria anche una leadership non indifferente. “Sono un tipo molto preciso, mi piace molto rispettare le scadenze e credo che queste caratteristiche siano proprie di tutti i miei collaboratori”, afferma Paolo. “Questo elemento, unito alla voglia di migliorarsi continua, ci hanno traghettato fino a qui”. Ma non solo: elemento condiviso da tutti quanti è la certezza che, essere parte di questa ciurma, equivale essenzialmente ad avere una seconda famiglia, dove trovare disponibilità e appoggio nel momento del bisogno.

“Sono ben 35 anni che lavoro qui e in tutti questi anni sono sempre stata felice di poter imparare e migliorarmi, contribuendo attivamente con le mie mansioni di contabilità”. A parlare è Sonia Petteni, impiegata amministrativa di New Aerodinamica, chiave di volta per la “chiusura

C'è Aria di...
Tecnologia.



NA **New Aerodinamica**
MORE THAN ASPIRATION

newaerodinamica.com



del cerchio” di ogni cantiere aperto. “Un lavoro che necessita di precisione e molta attenzione, due aspetti che collimano con alcune mie caratteristiche con le quali mi accingo a ogni fine “lavori in corso” al controllo dei pagamenti e delle scadenze con connesso check delle banche”. Un lavoro di massima importanza, strettamente collegato alle altre mansioni svolte all’interno dell’ufficio amministrativo, dove troviamo un’altra figura di riferimento, Daniela. Sorridente e allegra Daniela Mazzucchelli, dal 1996 in New Aerodinamica, ci spiega il suo ruolo, dedicato alla fatturazione di clienti e fornitori, non solo sul suolo nazionale, ma anche oltre i confini.

“Entrare in contatto ogni giorno con clienti o fornitori di tutto il mondo rappresenta uno stimolo continuo in quanto di vitale importanza è conoscere tutte le normative valide nel Paese in questione. Russia, Australia, USA, sono alcuni dei tanti Stati con i quali abbiamo rapporti stretti per realizzazioni di impianti e per ognuno di essi conosciamo tutte le normative vigenti. Bellissimo!” Allegra e positività gli elementi che balzano all’occhio parlando con Daniela, ma anche un grande affiatamento con il resto dello staff. “Per ogni difficoltà che incontriamo siamo tutti pronti a darci una mano, superando insieme l’ostacolo. È questo che ci dà la spinta per fare sempre meglio!”.

Dello stesso parere Pamela Belotti, anche lei tassello importante di New Aerodinamica, da 18 anni in azienda e responsabile della logistica (ovvero della consegna del materiale necessario per l’installazione degli impianti ai clienti). “Se mi guardo indietro mi pare ieri il mio primo giorno di lavoro come sostituzione di maternità. Pensavo sarebbe stata un’occupazione temporanea e invece entrai a pieno regime nel team, consolidando a piccoli step questo mio ruolo, che oggi mi dà tante soddisfazioni. Oltre al lavoro sono anche una mamma felice e grazie alla flessibilità e disponibilità posso occuparmi con serenità della mia famiglia senza trascurare il lavoro. Una condizione che non tutte le aziende concedono.

ENGLISH Version

New Aerodinamica: a family business in every sense

UNITY, TEAM SPIRIT, SHARING, AFTER ALL, BEHIND THE SUCCESS OF A COMPANY THERE ARE HUMAN RELATIONSHIPS, CEMENTED BY YEARS OF LIFE LIVED IN THE FIELD, TO SOLVE PROBLEMS, TO MAKE PLANS AND THINK ABOUT THE FUTURE, EXACTLY AS HAPPENS IN THE MANAGEMENT OF A FAMILY. AND THIS IS PERHAPS THE SECRET OF THE SUCCESS OF PRODUCTION COMPANIES SUCH AS NEW AERODINAMICA, WHICH FROM THE BERGAMO VALLEYS HAS CONQUERED THE WORLD OF PRINTING AND CONVERTING.

“Every day I get up with a smile and I think this is the best gift”. A simple but meaningful sentence pronounced by Christopher Azzolin, a designer with warehousing duties who, immediately, clearly traces New Aerodinamica, a Bergamo-based company that has made industrial aspiration of powders and trimmings its workhorse, breaking down all

possible barriers for unlimited expansion on all continents. An objective achieved thanks to the commitment, determination and entrepreneurial spirit of Angelo Radaelli and to follow his son Paolo, since 2014 at the helm of this ‘ship’. This is a perfect metaphor, if we wanted to describe a successful company, a very close-knit crew that, led by its captain, has now sailed the seas of half world. And to reach so

many ports, you know, commitment and precision are not enough, but leadership is also necessary. “I’m a very precise man, I really like meeting deadlines and I think these characteristics are typical of all my collaborators”, says Paolo. “This element, combined with the continuous desire to improve, have brought us here”. But that’s not all: an element shared by everyone is the certainty that being part of this crew is essentially equivalent to having a second family, where you can find availability and support in times of need.

“I have been working here for 35 years and in all these years I have always been happy to be able to learn and improve myself, actively contributing with my accounting duties”. Sonia Petteni, administrative employee of New Aerodinamica is speaking, keystone for the “closing of the circle” of every open construction site. “A job that requires precision and a lot of attention, two aspects that coincide with some of my characteristics with which I set at every ‘work in progress’ end to control payments and



Migliora la qualità della tua stampa flessografica.

› anilox ceramici ad alta tecnologia

A Linde company

PRAXAIR
SURFACE TECHNOLOGIES



› camere racla in fibra di carbonio

@ absolute



› pulizia laser degli anilox

inelme
Innovation works



› detergenti per stampa flessografica

EcoAiR
soluzioni ecologiche



Che dire... sono felice”.

Dai sorrisi di Pamela alla solarità di Chiara Signorelli, ex pallavolista, da tre anni in azienda. “Sono la più piccola dell’azienda ma questo non mi ha assolutamente penalizzato anzi qui tutti mi hanno sempre supportato e aiutato nell’imparare la mia mansione (gestione degli ordini e consegne) e questo mi ha permesso di prendere con serenità la decisione di abbandonare il mondo della pallavolo dove militavo come professionista, per dedicarmi a questo lavoro a 360°”.

Full immersion di positività in queste brevi interviste che dal team “tutto al femminile” dell’amministrazione, ci porta alla parte più tecnica dove troviamo Giuseppe Zinetti, Project Manager, braccio destro di Paolo, con il quale da ben 13 anni si alterna per trasferte all’estero, sopralluoghi, monitoraggio del montaggio e perché no, alcune volte anche ruoli più “manuali” se le situazioni lo richiedono. Indice questo di una passione indiscussa per il proprio lavoro. “Da quando sono entrato in azienda a oggi ho potuto toccare con mano la crescita costante, registrando traguardi sempre più importanti, grazie a una maggiore preparazione accumulata dai tanti lavori svolti nonché conseguenza diretta dalla grande collaborazione e armonia che in questa azienda si respira da sempre. Sono felice di farne parte!”. E con queste affermazioni la parola ripassa a Christopher Azzolin, che

ci riconferma come alzarsi con il sorriso ogni giorno non ha prezzo. “Da 10 anni lavoro in New Aerodinamica e non ricordo un solo giorno di insoddisfazione! Tra un progetto da realizzare e l’incarico di tenere ordinato il magazzino le giornate volano in un baleno. Sono un puntiglioso, amo l’ordine e le cose fatte bene. Ma questo beh, è una delle caratteristiche che accomunano tutti quanti noi di New Aerodinamica, questo lo avrete capito!”. Sorride Christopher e con lui tutta questa affiatatissima “ciorma”, in grado di solcare anche mari impervi, per raggiungere terre sempre più lontane. ■



deadlines with connected bank checks”. A job of utmost importance, closely linked to the other tasks performed within the administrative office, where we find another reference figure, Daniela. Smiling and cheerful Daniela Mazzucchelli, since 1996 in New Aerodinamica, explains to us her role, dedicated to customers and suppliers billing, not only on national soil, but also beyond the borders. “Getting in touch every day with customers or suppliers from all over the world represents a continuous stimulus as it is of vital importance to know all the regulations valid in the country in question. Russia, Australia, USA, are some of the many states with which we have close

relationships for the construction of plants and for each of them we know all the regulations in force. Beautiful!” Cheerfulness and positivity are the elements that catch the eye when talking with Daniela, but also a great harmony with the rest of the staff. “For every difficulty we encounter, we are all ready to lend a hand, overcoming the obstacle together. This is what gives us the push to do better and better!”.

The same opinion expressed by Pamela Belotti, also an important collaborator of New Aerodinamica, for 18 years in the company and responsible for logistics (that is the delivery of the material necessary for the installation of the systems to customers). “If I look back it seems to me that yesterday was my first working day as a replacement for maternity. I thought it would be a temporary job and instead I entered the team at full capacity, consolidating my role in small steps, which today gives me so much satisfaction. In addition to work, I am also a happy mother and thanks to flexibility and availability I can take care of

my family with serenity without neglecting work. A condition that not all companies grant. What can I say... I’m happy”.

From Pamela smiles to the sunshine of Chiara Signorelli, a former volleyball player, who has been with the company for three years. “I am the smallest in the company but this has absolutely not penalized me, on the contrary, here everyone has always supported and helped me in learning my job (order and deliveries management) and this allowed me to take the decision to abandon the world of volleyball where I played as a professional, to devote myself to this work at 360°”.

Full immersion of positivity in these short interviews that from the “all-female” administration team, takes us to the more technical part where we find Giuseppe Zinetti, project manager, Paolo’s right hand man, with whom he has alternated for 13 years for trips abroad, inspections, monitoring of the assembly and why not, sometimes even more “manual” roles if the situations require it. This indicates an undisputed

passion for one’s work. “Since I joined the company until today I have been able to touch its constant growth, recording increasingly important goals, thanks to a greater preparation accumulated by the many jobs done as well as a direct consequence of the great collaboration and harmony that has always been breathed in this company. I’m happy to be part of it!”. And with these statements the word goes back to Christopher Azzolin, who reconfirms us how to get up with a smile every day is priceless. “I have been working in New Aerodinamica for 10 years and I don’t remember a single day of dissatisfaction! Between a project to be implemented and the task of keeping the warehouse tidy, days fly by in a flash. I am a fussy person, I love order and well done things. But this, well, is one of the characteristics that all of us at New Aerodinamica have in common, you understood this!”. Christopher smiles and with him all this close-knit “crew”, able to sail even through difficult seas, to reach ever more distant lands.

G29

***Sistema di controllo
viscosità per inchiostri
a base acqua***

-  Semplice da utilizzare
-  Compatto
-  Senza parti meccaniche in movimento
-  Manutenzione ridotta
-  Installazione in linea
-  Risparmio energetico
-  Basso impatto ambientale
-  **Controllo del pH**
-  **Controllo della temperatura**
-  **Controllo della viscosità**
-  Automazione 4.0
-  Miglioramento qualità di stampa
-  Aumento velocità di stampa
-  Riduzione scarti



GAMA S.r.l.

Via Milano, 76

23899 Robbiate (LC) - Italy

Ph. +39 039 9515666 - Fax +39 039 9515726

info@gamasas.com

www.gamasas.com

I&C S.a.s.

Via Ronchi, 39

20134 Milano - Italy

Ph. +39 02 26417365 - Fax +39 02 26418707

info@gamaiec.com

www.gamaiec.com

GIPEA: il settore etichette resta un comparto vivace con trend positivi

Il 25 novembre scorso si è tenuta l'annuale presentazione dello Osservatorio Economico Gipea, giunto ormai alla sua 9^a edizione. L'evento virtuale dedicato all'Osservatorio, curato come ogni anno dal Dott. Gianluca Cinti di Studio Partners. Particolarmente graditi gli spunti di riflessione del Prof. Federico Visconti, Rettore dell'Università LIUC e ospite d'eccellenza, che anche quest'anno ha preso parte alla riunione GIPEA per commentare i dati settoriali in una cornice di più ampio respiro. L'osservatorio è uno strumen-

to messo a disposizione della aziende associate, tra l'altro coinvolte nello studio, per analizzare le performance economiche e finanziarie degli etichettifici con un orizzonte temporale che partendo dal recente passato proietta poi un trend nel lungo periodo. Lo scopo inoltre è quello di sostenere lo sviluppo del settore favorendo il dialogo tra gli imprenditori sulle problematiche relative alla gestione economica finanziaria e fornendo strumenti utili all'analisi dell'andamento del mercato e al confronto dei propri risultati con le medie di settore. Il campione dell'indagine 2020, che va ad analizzare i dati 2019, risulta composto da 88 imprese



per un fatturato totale di quasi € 750 milioni, ottimo prospetto del settore nel suo complesso, con la presenza sia di piccole che di medio grandi società. Il settore risulta abbastanza frammentato con le 18 aziende che registrano ricavi sopra a 10 milioni di € che rappresentano oltre la metà del fatturato dell'intero campione. Se a queste aggiungiamo le 37 aziende con ricavi fra 5 e 10 milioni di €, ci si avvicina al 90% del fatturato del campione. Anche da un punto di vista geografico l'80% degli etichettifici analizzati è concentrato in Lombardia, Emilia Romagna, Piemonte, Veneto e Toscana. I dati Eurostat (tradizionalmente basati su dati storici magari non

sempre aggiornati) fotografano un calo nella produzione e consumo di etichette nel 2019, ma questo dato è anomalo e non riscontrato da altre fonti, tra cui lo stesso Osservatorio GIPEA che invece registra un 2019 con una crescita vivace. Per quanto riguarda l'andamento del settore il fatturato 2019 registra infatti un nuovo impulso alla crescita (+4,6%) seguito da un aumento dei volumi. Sul fronte export si registrano oltre 133 milioni di etichette prodotte e pari al 18% della produzione. Dati che trovano riscontro nel Finat Radar, report europeo di settore, che evidenzia un +4,7% di crescita media. Insomma un tasso di crescita vivace e positivo accompagnato nel 2019 da



ENGLISH News from industry

GIPEA: the label sector remains a lively sector with positive trends

On 25 November was held the annual presentation of Gipea Economic Observatory, now in its 9th edition. The virtual event dedicated to the Observatory, curated as every year by Gianluca Cinti (Studio Partners). Reflection hints by Prof. Federico Visconti, Rector of LIUC University and guest of excellence, were particularly welcome, who again this year took part in GIPEA meeting to comment data in a broader context.

The observatory is a tool made available to member companies and involved in the study, to analyze economic and financial performance of label makers with a time horizon that, starting from the recent past, projects a long-term trend. The aim is also to support the development of the sector by encouraging dialogue between entrepreneurs on issues relating to economic and financial management and by providing useful tools for analyzing market trends and comparing their results with sector averages.

The sample of the 2020 survey, which analyzes 2019 data, is made up of 88 companies with a total turnover of almost € 750 million, an excellent prospect for the sector as a whole, with the presence of both small and medium-sized companies. The sector is quite fragmented with 18 companies that record revenues of over € 10 million, representing more than half of the turnover of the entire sample. If we add to these the 37 companies with revenues between 5 and 10 million €, we are close to 90% of the total turnover. Even from a geographical



point of view, 80% of the labeling factories analyzed are concentrated in Lombardy, Emilia Romagna, Piedmont, Veneto and Tuscany.

Eurostat data (traditionally based on historical data perhaps not always updated) photograph a decline in the production and consumption of labels in 2019, but this datum is anomalous and not found by other sources, including the GIPEA Observatory itself which instead records a 2019 with lively growth.



GROUP

Specialisti in Flexo



FLEXOTEAM
IMPIANTI PER STAMPA FLESSOGRAFICA

DINAMICITÀ RAPIDITÀ EFFICIENZA

CRYSTAL LED XPS ESKO QUALITÀ SUPERIORE



**NUOVI INVESTIMENTI TECNOLOGICI
PER UN SERVIZIO DI ALTA QUALITÀ
PER TUTTE LE TIPOLOGIE DI STAMPA FLEXO**

impianti
stampa
flessografici

prepress

premontaggi

prove colore
contrattuali

CRYSTAL
LED XPS

clichè
hot stamping



Zincografia Empolese NO.IL srl
Via A. Senna, 13 - Z.A. Cascina Lari
56028 - San Miniato (PI)
T +39 0571 400997



Flexoteam - Filiale di Manerbio
Via Lazio, 38 - 25025 - Manerbio (BS)
T +39 030 9382390

www.zegroup.it - info@zegroup.it

un altro buon segnale di tenuta del settore: la riduzione del numero di aziende in perdita e l'aumento di quelle con performance eccellenti.

I dati provenienti da Finat evidenziano che le aziende analizzate si occupano per il 98% di materiali autoadesivi, e in percentuali minori nelle Shrink sleeve, imballaggio flessibile, folding-carton, IML e Pouches, che rappresentano dei settori nei quali le aziende cercano di diversificare le proprie attività, sfruttando anche delle tecnologie produttive che consentono una certa flessibilità operativa. In un settore che cresce con tassi sostenuti, quello della diversificazione non è comunque un tema stringente.

Il 2019 è stato un anno che ha dato un nuovo impulso alla crescita. A confermare il trend positivo del settore anche gli acquisti di materiali autoadesivi che registrano una crescita dei volumi.

Sul lato investimenti si sotto-

linea una flessione rispetto al picco del biennio precedente, che si assesta comunque su valori significativi con una propensione media a investire intorno al 7,4% dei ricavi. Gli etichettifici italiani si muovono prevalentemente su un mercato domestico con un export limitato e concentrato nelle aziende più grandi, ma in aumento. Nonostante ciò la crescita nel panorama italiano dal 2008 a oggi del comparto è superiore a quella di molti altri settori, retta da una confermata solidità finanziaria.

A chiusura della presentazione alcune considerazioni sul 2020 e sull'impatto della pandemia in corso che vedono un anno difficile, ma non disastroso per il comparto che tutto sommato ha retto e lo ha fatto molto bene, in attesa di un clima con maggiori certezze, che potranno arrivare solo nel momento in cui verrà diffuso il tanto atteso vaccino. Nei primi 9 mesi del 2020 il fatturato relativo alla

stampa di etichette è cresciuto del +5,4%, supportato anche dalla crescita di acquisto di materiali autoadesivi che nello stesso periodo ha fatto registrare un +2%. Un elemento da non sottovalutare in questa analisi è che le imprese più strutturate riescono ovviamente a gestire meglio i momenti di difficoltà, come suggerito da anni dal prof. Visconti, che batte sul tasto della dimensione aziendale, degli accorpamenti, e della crescita di una cultura manageriale all'interno dell'azienda, al fine di competere, con possibilità di successo, su scenari internazionali, ma anche per poter fronteggiare meglio periodi imprevedibili rappresentati da questa pandemia.

Da una filiera tutta made in italy la rivoluzione sostenibile per il packaging alimentare

Dalla collaborazione tra Novamont, SunChemical Group, Tici-



novplast e Uteco Group, - filiera di eccellenze industriali e tecnologiche tutta italiana - nasce un nuovo concetto di imballaggio alimentare, che risponde alla crescente domanda di packaging a minor impatto ambientale e che per prestazioni e caratteristiche non ha confronti sul mercato mondiale.

Condividendo i rispettivi know-how tecnologici, Novamont, SunChemical, Ticinoplast e Uteco Group hanno messo a punto

ENGLISH News from industry

Finat data show that 98% of the companies analyzed deal with self-adhesive materials, and to a lesser extent in shrink sleeves, flexible packaging, folding-carton, IML and pouches, which represent sectors in which companies seek to diversify their activities, also taking advantage of production technologies that allow a certain operational flexibility. In a sector that is growing at sustained rates, diversification is not, however, a pressing issue.

2019 was a year that gave a new impetus to growth. The positive trend of the sector is also confirmed by purchases of self-adhesive materials, which recorded an increase in volumes.

On the investment side, there is a decrease compared to the peak of the previous two years, which however settles on significant values with an average propensity to invest around 7.4% of revenues. Italian label makers mainly operate on a domestic market with limited exports concentrated in larger companies, but is increasing. Despite this, the growth of the sector in the Italian panorama from 2008 to today is higher than

that of many other sectors, supported by a confirmed financial solidity.

At the end of the presentation, some considerations about 2020 and the impact of the pandemic in progress: it was a difficult year, but not disastrous for the sector that all in all has held up and did it very well, waiting for a climate with more certainties, that can only arrive when the long-awaited vaccine is released. In the first 9 months of 2020, the turnover for label printing grew by +5.4%, also supported by the growth in the purchase of self-adhesive materials which in the same period registered a +2%. An element not to be underestimated in this analysis is that the more structured companies obviously manage better moments of difficulty, as suggested for years by prof. Visconti, which underlines company size, mergers, and the growth of a managerial culture within the company, in order to compete, with the possibility of success on international scenarios, but also to be able to better face unpredictable periods represented from this pandemic.

The sustainable revolution for food packaging from an all made in italy supply chain

Innovating for sustainability, in the name of excellence and collaboration. From the collaboration between Novamont, SunChemical Group, Ticinoplast and Uteco Group - an all-Italian supply chain of industrial and technological excellence - a new concept of food packaging

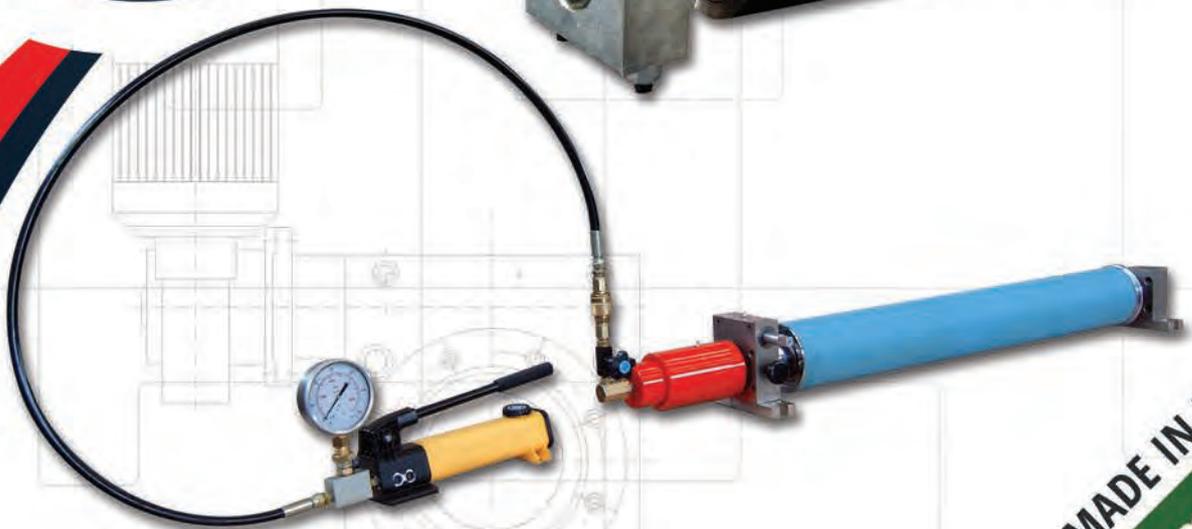


TECNOMEC 3

www.tecnomec3.it



Quality is
our goal



MADE IN ITALY
100%

una soluzione che combina la biodegradabilità, compostabilità dei materiali (biopolimeri, inchiostri, adesivi, prodotti barriera e substrati) a tecniche di estrusione, stampa e laminazione prime al mondo. Il film flessibile così ottenuto è ottimale per imballaggi alimentari avendo caratteristiche tecniche analoghe alle soluzioni attualmente adottate ma potendo – terminato l'uso – essere destinato alla raccolta della frazione umida ed essere avviato al successivo compostaggio industriale.

Il film flessibile in bioplastica

Mater-Bi di Novamont, estruso con tecnologia Ticinoplast, viene trattato con lacca barriera Aerbloc Enhance/SunChemical, stampato con inchiostri all'acqua Aqualam/SunChemical e laminato utilizzando un adesivo senza solvente compostabile SunLam/SunChemical tramite tecnologia di stampa e laminazione di Uteco Group.

Si tratta di una soluzione che abilita la realizzazione di un ampio ventaglio di strutture laminate, adottabili per la realizzazione di molte tipologie imballaggi per alimenti su molteplici linee di confezionamento automatico, orizzontali e verticali, nonché varie buste preformate.

Concetti come riciclabilità ed ecodesign - anche grazie agli stimoli di un consumatore sempre più orientato a indirizzare le proprie scelte di acquisto e consumo verso prodotti confezionati con packaging meno ingombranti e più sostenibili - stanno modificando significativamente il settore dell'im-



ballaggio e la vera sfida oggi è rendere semplice l'adozione di queste soluzioni.

“Grazie alla nostra filiera, operatori del comparto del packaging e brand owner possono disporre di un “one-stop-shop” in cui ottenere la soluzione completa, a misura delle esigenze di ciascuno, senza dover spendere tempo ed energie nel selezionare singoli fornitori dei vari componenti necessari alla realizzazione della specifica soluzione”, dichiara Aldo Peretti, presidente di Uteco Group.

“Alle aziende è oggi richiesto uno sforzo congiunto che permetta di realizzare, lungo tutta la filiera e in tempi brevi, soluzioni sostenibili per il packaging alimentare. In tale ottica, il contributo di innovazione che ciascun

partner ha portato su materie prime, tecnologie di trasformazione, macchine da stampa, inchiostri, adesivi e coating è stato un elemento indispensabile per il successo dell'iniziativa” dice Fabio Deflorian, amministratore delegato di SunChemical Group Italia

“In questo particolare momento in cui la spinta verso la sostenibilità è molto forte, la collaborazione tra più aziende diventa elemento fondamentale per consentire di accelerare notevolmente il processo di innovazione tecnologica, portando alla realizzazioni di soluzioni adatte a un imballaggio alimentare nel rispetto dell'ambiente”, commenta Paolo Rossi, amministratore delegato di Ticinoplast.



ENGLISH News from industry

is born, which responds to the growing demand for lower environmental impact packaging, which for performance and characteristics has no comparison on the world market.

By sharing their respective technological know-how, Novamont, SunChemical, Ticinoplast and Uteco Group have developed a solution that combines biodegradability, compostability of materials (biopolymers, inks, adhesives, barrier products and substrates) with extrusion, printing and lamination techniques, top in the world. The obtained flexible film is optimal for food packaging having technical characteristics similar to the solutions currently adopted but being able - after use - to be used for collection of the wet fraction and sent for subsequent industrial composting.

Novamont's flexible Mater-Bi bioplastic film, extruded with Ticinoplast technology, is treated with Aerbloc Enhance/SunChemical barrier lacquer, printed with Aqualam/SunChemical water-based inks and laminated using a SunLam/SunChemical compostable solvent-free adhesive using printing technology and lamination by Uteco Group.

It is a solution that enables the creation of a wide range of laminated structures, which can be adopted for the production of many types of food packaging on multiple automatic, horizontal and vertical packaging lines, as well as various preformed bags.

Concepts such as recyclability and eco-design - also thanks to the stimuli of a consumer increasingly oriented to direct their purchasing and consumption choices towards products

packaged with less bulky and more sustainable packaging - are significantly changing the packaging sector and the real challenge today is make easy to adopt these solutions.

“Thanks to our supply chain, packaging sector operators and brand owners can have a “one-stop-shop” to get the complete solution, tailored to everyone's needs, without having to spend time and energy in selecting individual suppliers of various components necessary for the realization of the specific solution”, declares Aldo Peretti, Uteco Group president.

“Companies are now required to make a joint effort that allows them to create sustainable solutions for food packaging along the entire supply chain and in a short time. In this perspective, the innovation contribution that each partner brought to raw materials, processing technologies, printing machines, inks, adhesives and coatings was an indispensable element for the success of the initiative”, says Fabio Deflorian, CEO of SunChemical Group Italy.

“In this particular moment in which push towards sustainability is very strong, collaboration between several companies becomes a fundamental element to allow the process of technological innovation to be significantly accelerated, leading to the creation of solutions suitable for food packaging that respects the environment”, comments Paolo Rossi, CEO of Ticinoplast.

INTO THE FUTURE OF CONVERTING



Atif webinar tecnico “Una flexo per tutti”

LO SCORSO NOVEMBRE SI È SVOLTO UN WEBINAR PROMOSSO DA ATIF, MODERATO DA ARMANDO GAROSCI, DIRETTORE DI LARGO CONSUMO: CON 380 ISCRITTI E OLTRE 320 PARTECIPANTI COLLEGATI, ATIF CONFERMA ANCORA UNA VOLTA IL GRANDE INTERESSE DI STAMPATORI, BRAND OWNER E ADDETTI AI LAVORI



Lo scorso novembre si è svolto un webinar tecnico di approfondimento, moderato da Armando Garosci, direttore di Largo Consumo: con 380 iscritti e oltre 320 partecipanti collegati, ATIF conferma ancora una volta il grande interesse di stampatori, brand owner e addetti ai lavori per le sue attività. L'evento si è aperto con l'intervento di Marco Gambardella, presidente ATIF, ringraziando tutti coloro che non hanno fatto mancare il supporto all'Associazione in uno scenario generale inedito e complicato, e gli stampatori che hanno inviato i loro lavori (più di 160), per i premi Bestinflexo. “Utopia è la maniera più comoda per liquidare ciò che non si ha voglia, capacità e coraggio di fare”: affermazione di Adriano Olivetti riproposta da Gambardella, che ha ricordato l'impegno per organizzare l'evento in presenza fino alla fine, per poi arren-

dersi agli ultimi DPCM governativi, “ma l'appuntamento in presenza sarà il 17 e 18 novembre 2021, e sarà un Flexo Day sicuramente straordinario!”.

Il presidente ha esposto i trend economici del centro studi Assografi. Lo scorso ottobre il Pil era in caduta del 10%, ritornando ai valori di 23 anni fa; i consumi crollano e gli investimenti delle imprese vengono rimandati; cala l'occupazione del 10% nel 2020 (- 410 mila occupati); diminuisce l'export e preoccupa la finanza pubblica e il rapporto debito pubblico/Pil che arriva quasi al 160%. Si prevede che ci sarà una ripresa nel primo trimestre 2021, grazie a un rilancio di consumi, investimenti e export.

“Anche il settore cartotecnico-trasformatore, dopo un primo trimestre 2020 positivo, ha subito l'impatto della pandemia, che ha messo a dura prova il nostro settore, ma ne ha esaltato le potenzialità, perché ‘la gente della flexo’ è il cuore di questa industria, considerata strategica per l'approvvigionamento di beni essenziali, alimentari e farmaceutici per la vita di tutti i giorni e per l'emergenza sanitaria: un grande grazie a tutti i lavoratori”, ha detto Gambardella.

Le attività di ATIF continuano a pieno ritmo nell'ambito della formazione. A breve partirà il 3° anno di corsi Materpack (MATERIALI e TECNOLOGIE SOSTENIBILI per PACKAGING polimerici e cellulorici) per l'anno accademico 2020/2021, presso il Dipartimento di Ingegneria Industriale dell'Università degli Studi di Salerno.

Scenari Economici

	2019	2020	2021	2021 90% Nucleo
Prodotto interno lordo	0,3	-10,0	4,8*	5,7
Consumi delle famiglie residenti	0,4	-11,1	5,5	
Investimenti fissi lordi	1,8	-15,8	4,7	
Esportazioni di beni e servizi	1,0	-14,3	11,3	
Occupazione totale (SLA)	0,2	-10,3	4,0	
Indebitamento della PA ¹	1,6	10,8	15,8*	7,1

2020 - IL CROLLO

- Balzo indietro PIL di 23 anni
- Consumi famiglie: spese essenziali
- Imprese: rinvio investimenti
- Crolla il commercio internazionale
- A fine anno - 410.000 occupati
- Deficit/Pil schizza al 10,8%
- Debito pubblico/Pil quasi al 160%

2021 - LA RIPRESA

- Produzione già +26,4% di trim. 2020
- Pil. I trim. 2021 +4,8 (+5,7 Maniwork)
- Rilancio consumi e investimenti
- Discesa disoccupazione
- Miglior occupazione e costi pubblici
- Bonus per il rilancio Sure, Maniwork
- Recovery Fund, Next Generation UE

¹ Valori in % del PIL. ICA: i conti esadecimali di lavoro a tempo pieno.
* Non include la misura di flessibilità nelle SAGRI per il 2021.
Fonte: elaborazioni e stime Centro Studi Confindustria su dati ISTAT

Centro Studi Confindustria - Rapporto di previsione - 10 ottobre 2020



DA SEMPRE PIONIERI NELL'INNOVAZIONE

Da sempre I&C si occupa di trovare e proporre ai propri clienti le soluzioni tecnologiche più innovative per migliorare l'efficienza e la gestione dei processi produttivi.

Perché non ci sono frontiere per chi vuole essere un passo avanti.

- Viscosimetri
- Montacliché
- Lavacliché e lava anilox
- Spettrodensitometri e software di formulazione inchiostri
- Magazzini sleeves, cilindri e bobine
- Taglierine e ribobinatrici

Per le scuole superiori attivo il programma Erasmus per la scuola padre Monti di Saronno e un corso flexo presso l'istituto Ripamonti di Como, con prove pratiche presso il Centro Tecnologico ATIF, presente nella stessa scuola. Prosegue la partnership con Engim, per il primo corso formazione nelle scuole su flessografia e packaging. Novità per il comitato tecnico di ATIF, che ha un nuovo referente, Gerardo Budetti del Gruppo Sada. "Nel 2020 il comitato ha pubblicato il doc 11 sugli anilox e il doc 13 sulle maniche porta-matrici flessografiche. Il doc dedicato al retino in flessografia è previsto per il 2021 è stato presentato durante questo webinar, anche il comitato tecnico FTA Europe ha avviato tre gruppi di lavoro sulla revisione degli standard ISO, sui test form e l'aggiornamento del Flexo Best Practice ToolBox", ha concluso Gambardella.

CON LA FLEXO INCHIOSTRO SEMPRE SOTTO CONTROLLO

Stefano d'Andrea del Comitato Tecnico ATIF ha presentato le varie tecnologie di stampa utilizzate per la stampa degli imballaggi. Dopo aver parlato di offset, rotocalco e digitale d'Andrea ha descritto la stampa flexo, un sistema rilievografico, che fa i suoi primi passi nel 1920. Nasce come sistema di stampa diretto rota-



tivo che usa matrici flessibili e morbide per stampare su qualsiasi supporto, con inchiostrazione grazie a un rullo con superficie strutturata e inchiostro fluido.

La sua caratteristica esclusiva è che il sistema di inchiostrazione può trasferire una quantità conosciuta e predeterminata di inchiostro (grazie ad anilox con diversi volumi) e può stampare qualsiasi prodotto per imballaggi dalla carta al film, sfruttando le diverse caratteristiche delle macchine impiegate.

Anche il tissue si può stampare in flexo; seppur questo materiale non sia un imballaggio, la stampa flexo è funzionale alla realizzazione di prodotti tissue come fazzolettini, rotoli asciugattuto ecc. Altri esempi di stampa funzionale sono i circuiti elettronici stampati. Il sistema flexo è abbastanza semplice e sono gli equilibri fra inchiostrazione, anilox, clichè e cilindro di pressione che

ENGLISH Version

Atif technical webinar "Flexo for all"

ATIF TECHNICAL WEBINAR TOOK PLACE LAST NOVEMBER, MODERATED BY ARMANDO GAROSCI, DIRECTOR OF LARGO CONSUMO: WITH 380 REGISTERED PEOPLE AND OVER 320 CONNECTED PARTICIPANTS, ATIF ONCE AGAIN CONFIRMS THE GREAT INTEREST OF PRINTERS, BRAND OWNERS AND

The event opened with the intervention of Marco Gambardella, Atif president, thanking all those who did not fail to support the Association in an unprecedented and complicated general scenario, and the printers who sent their jobs (more than 160), for Bestinflexo awards.

"Utopia is the easiest way to liquidate what you don't have intention, ability and courage to do": Adriano Olivetti's statement reiterated by Gambardella, who recalled the commitment to organize the event in person until the end, and then give up to the latest government DPCM, "but the ap-

pointment in presence will be on 17 and 18 November 2021, and it will certainly be an extraordinary Flexo Day!".

The president presented the economic trends of Assografici study center.

Last October, GDP fell by 10%, returning to the values of 23 years ago; consumption collapses and business investments are postponed; employment drops by 10% in 2020 (- 410 thousand employed); exports are decreasing and public finance is worrying, the public debt/GDP ratio reaches almost 160%. It is expected that there will be a recovery in the first quarter of 2021, thanks to a revival of consumption, invest-



ments and exports.

"Even the cardboard converting sector, after a positive first quarter in 2020, has suffered the impact of the pandemic, which has put a strain on our sector, but has enhanced its potential, because 'the people of flexo' are the heart of this industry, considered strategic for the supply of essential goods, food and pharmaceuticals for everyday life and for the health emergency: a big thank you to all workers", said Gambardella.

ATIF's activities continue at full speed in the field of training. Soon the 3rd year of Matespack courses (Materials and Sustainable Technologies for polymeric and cellulosic PACKaging) will start for the academic year 2020/2021, at the Department of Industrial Engineering of University of Salerno. For high schools, the Erasmus program is active for Padre Monti school in Saronno and a flexo course at Ripamonti Institute in Como, with practical tests at



**LA PIU VASTA GAMMA DI SOLUZIONI
AL PROBLEMA DELLA
GESTIONE DELLO SCARTO
DI PRODUZIONE NEL SETTORE DELLA
STAMPA ED IMBALLAGGIO**



AGENTI ESCLUSIVI PER L'ITALIA



Tel. 331 9559814 Mail: info@springsistemi.com Web: www.springsistemi.com

permettono di raggiungere la qualità in stampa. ATIF, con tutte le sue iniziative di formazione e il comitato tecnico, lavora proprio per aiutare gli stampatori a identificare e conoscere le variabili, a ottimizzare componenti e processo, a misurare, documentare e standardizzare, confermare e caratterizzare e quindi migliorare la qualità della stampa flexo.

IL RETINO IN FLESSOGRAFIA

Mauro Lussignoli, che fa parte del comitato tecnico ATIF, ha presentato un estratto del doc sui retini che l'Associazione sta preparando e che sarà completato entro il 2021. Per la stampa flexo sono disponibili diversi i tipi di retino: a pattern ordinato AM, retino a geometria costante dal punto minimo al pieno; a pattern casuale FM, con dimensione prestabilita dei puntini (in questo caso varia la quantità dei puntini utilizzati per coprire una determinata area). Nel 2000 è nata una

nuova generazione di retini FM, dove la disposizione è sì casuale ma non troppo, diversamente da quelli di prima generazione, che seguono una trama prestabilita e l'occhio percepisce meno l'effetto granuloso. Oggi si parla anche di retini ibridi e transizionali, che nascono come risposta alla riproduzione delle alte luci. I retini ibridi uniscono i vantaggi della tecnologia AM e quelli della tecnologia FM, così nelle zone critiche delle alte luci si sfrutta la disposizione geometrica FM che non diminuisce la dimensione del punto. Un'altra tecnologia è la micro-retinatura superficiale del polimero che migliora la stesura dell'inchiostro, che non modifica le capacità dei retini ma può contribuire a un migliore risultato di stampa, con stesura dell'inchiostro e copertura ottimali, migliore densità a parità di inchiostro e anilox.

Quale retino usare? Quale forma del punto, risoluzione, lineatura, a che risoluzione, con quale punto minimo stampabile, con quale curva di riferimento? Esiste un processo ben noto ovvero l'ottimizzazione e la calibrazione della macchina da stampa flessografica, a cui è necessario fare riferimento.

GLI IMBALLAGGI SONO INDICATORI SOCIALI

Armando Garosci, direttore di Largo Consumo, ha concluso con un intervento sui linguaggi dell'imballaggio:

I partecipanti del comitato tecnico Atif che hanno lavorato sul nuovo documento



ATIF Technological Centre, present in the same school. The partnership with Engim continues for the first training course in schools on flexography and packaging. News for the technical committee of ATIF, which has a new manager, Gerardo Budetti of Sada Group. "In 2020 the committee published doc 11 on aniloxes and doc 13 on flexographic matrix sleeves. The doc dedicated to the flexo screen and scheduled for 2021 was presented during this webinar, FTA Europe technical committee also launched three working groups on the revision of ISO standards, test forms and the updating of Flexo Best Practice Tool-Box", Gambardella concluded.

WITH FLEXP INKS ARE ALWAYS UNDER CONTROL

Stefano d'Andrea, ATIF Technical Committee presented the various printing technologies used for packaging printing. After talking about offset, gravure and digital, d'Andrea described flexo printing, a relief printing system, which took its first steps

in 1920. It was born as a direct rotary printing system that uses flexible and soft matrices to print on any support, with inking thanks to a roller with a textured surface and fluid ink.

Its unique feature is that the inking system can transfer a known and predetermined quantity of ink (thanks to anilox with different volumes) and can print any product for packaging from paper to film and even tissue, exploiting the different characteristics of the machines used.

Flexo system is quite simple and the balances between inking, anilox, cliché and pressure cylinder allow to reach the printing quality. ATIF, with all its training initiatives and technical committee, works to help printers identify and understand variables, optimize components and process, measure, document and standardize, confirm and characterize and therefore improve flexo print quality.

THE SCREEN IN FLEXOGRAPHY

Mauro Lussignoli, member of ATIF tech-

nical committee, presented an extract of the doc on screens that the Association is preparing and which will be completed by 2021. For flexo printing, different types of screens are available: AM with ordered pattern, a screen with constant geometry from the minimum point to solids; FM with random pattern, with predetermined size of the dots (in this case the quantity of dots used to cover a certain area varies). In 2000, a new generation of FM screens was born, where the arrangement is

random but not too much, unlike those of the first generation, which follow a predetermined texture and the eye perceives less the grainy effect. Today we talk also of hybrid and transitional screens, which arise as a response to the reproduction of highlights.

The hybrid screens combine the advantages of AM technology and those of FM technology, so in the critical areas of the highlights is exploited the FM geometric arrangement that does not reduce the dot size.



Cavalleri

ADVANCED CONVERTING TECHNOLOGY



Cavalleri
ADVANCED CONVERTING TECHNOLOGY



DAL
1932

TAGLIATORI TRASVERSALI

www.cavalleri.org

Uffici e Magazzino: Via Moriassi SNC
Loc. Le Vaie 15061 Arquata Scrivia (AL)



“Brand, consumatori e loyalty: il packaging ci parla (di noi)”, fornendo interessanti spunti di riflessione. L’analisi delle capacità di spesa della società italiana rivela che i discount alimentari negli ultimi due anni hanno visto aumentare i clienti, e l’impennata è stata determinata dagli acquisti delle famiglie ad alto reddito, che non si sono impoverite, ma hanno la capacità di valutare cosa comprare nel discount e cosa invece acquistare altrove. L’età dei consumatori: l’Italia ha la seconda popolazione più longeva al mondo e buona parte di queste persone anziane ha un reddito medio-alto, anche se purtroppo vi è il 9% di anziani emarginati. In un tale contesto si fanno meno figli... ma ci sono molti animali domestici, infatti la spesa annuale per l’infanzia è di 633 milioni di

euro, quella per gli animali è di 949 milioni di euro (un canettone, ovvero panettone per i cani, costa 5 euro!) E il risparmio? Cresce di poco, +2%, ma comunque i consumi cambiano. Durante il lockdown il 20% dei consumatori ha rinunciato ad acquistare prodotti non alimentari in attesa della riapertura dei negozi (abbigliamento, calzature, arredi, casalinghi) e quest’anno si passerà (più o meno forzatamente) molto tempo in cucina e per piccoli lavori di manutenzione e pulizia casalinga, dovendo rinunciare ai collaboratori domestici. In questo contesto, l’Italianità espressa in molti modi sugli imballaggi è importante, soprattutto per i consumatori anziani e nelle regioni più ricche, e ha un linguaggio molto preciso, così come le indicazioni DOP, DOCG, IGP, ed è proprio qui

che si concentra la maggiore pressione promozionale sulle confezioni dei prodotti. L’industria alimentare in Italia è forte perché l’italiano non mette al primo posto il prezzo, quindi è un’industria con una notevole marginalità e di riflesso determina anche la richiesta di imballaggi sempre



Another technology is the surface micro-screening of the polymer which improves ink lay-down, which does not change the capabilities of the screens but can contribute to a better printing result, with optimal ink lay-down and coverage, better density with same ink amount and same anilox. Which screen to use? What shape of the dot, resolution, ruling, at what resolution, with what minimum printable dot, with which reference curve?

There is a well-known process or the optimization and calibration of the flexographic printing machine.

PACKAGING ARE SOCIAL INDICATORS

Armando Garosci, director of Largo Consumo, concluded with a speech on the languages of packaging: “Brand, consumers and loyalty: packaging speaks to us (about us)”, providing interesting thinking hints. The analysis of the spending power of Italian society reveals that the food discounters in the last two years have seen

an increase in customers, and the surge was determined by the purchases of high-income families, who have not become impoverished, but have the capacity to evaluate what to buy in the discount store and what to buy elsewhere.

The age of consumers: Italy has the second-longest-lived population in the world and a large part of these elderly people have a medium-high income, although unfortunately there are 9% of marginalized elderly people. In such a context there are fewer children ... but there are many pets, in fact the annual expenditure for children is 633 million euros, that for animals is 949 million euros (canettone, a panettone for dogs, costs 5 euro!)

And the savings? It grows slightly, + 2%, but in any case consumption changes. During the lockdown, 20% of consumers gave up on buying not-food products pending the reopening of the shops (clothing, footwear, furnishings, household items) and this year they will spend (more or less forcibly) a lot of time in the kitchen and

for small jobs maintenance and home cleaning, having to go on without domestic workers.

In this context, Italian identity expressed in many ways on packaging is important, especially for elderly consumers and in richer regions, and has a very precise language, as well as the indications DOP, DOCG, PGI, and it is precisely here that is focused the greatest promotional pressure on product packaging.

The food industry in Italy is strong because the Italian does not put price first, so it is an industry with a considerable margin and consequently also determines the demand for ever-changing and more sophisticated packaging. At European level, 56% of over 55 years old people give more importance to the origin of the product compared to 46% of 15-24 years old people; 51% of people with high school education read the label against 35%, with basic education.

Garosci then spoke of the declarations on the materials used for packaging and the

orientation of consumers and producers: the sale of products that have the “compostable” claim grows by 55%, the sales of products that use the claim “less plastic” grow by 21%; sales of products with the claim “with reduced environmental impact” increased by 13.5%.

“Society has changed and includes more wealthy seniors who also condition the messages and values of Italian products in the traditional sense; values become more sophisticated and therefore are the prerogative of more educated classes who can understand them; sustainability and Italian identity are considered the most common values in our packaging, even if, being strong but highly exploited themes, they are less effective than in the past because they are now widely accepted by society and therefore not very profitable for companies. In fact, companies that take a stand are moving towards more complex but also more divisive issues such as work, immigrants and civil rights”, concluded Armando Garosci.



Gli sponsor del Flexo Day virtuale 2020

diversi e più sofisticati. A livello europeo il 56% degli ultra 55enni dà più importanza all'origine del prodotto contro il 46% dei 15-24enni; il 51% delle persone con formazione scolastica elevata legge l'etichetta contro il 35%, dotato di istruzione di base. Garosci ha poi parlato delle dichiarazioni sui materiali usati per gli imballaggi e l'orientamento dei consumatori e dei produttori: cresce del 55% la vendita di prodotti che hanno il claim "compostabile", crescono del 21% le vendite di prodotti che usano il claim "meno plastica"; in aumento del 13,5% le vendite di prodotti con il claim "a ridotto impatto ambientale".

"La società è cambiata e comprende più senior bene-

stanti che condizionano in senso tradizionale anche i messaggi e i valori dei prodotti italiani; i valori si fanno più sofisticati e quindi sono appannaggio di classi più istruite che li possono capire; sostenibilità e italianità sono considerati i valori più comuni nei nostri imballaggi, anche se, essendo temi forti ma molto sfruttati, sono meno efficaci rispetto al passato perché ormai ampiamente accettati dalla società e per questo poco redditizi per le aziende. Infatti le aziende che prendono posizione si stanno spostando su temi più complessi ma anche più divisivi come lavoro, immigrati e diritti civili", ha concluso Garosci. ■

ERO

GLUING SYSTEMS

A Valco Melton Company

ERO offre soluzioni complete di incollaggio elettronico per l'industria manifatturiera di imballaggi flessibili, consentendo ai produttori di aggiornare le loro linee di produzione e sostituire i contenitori di colla aperti.

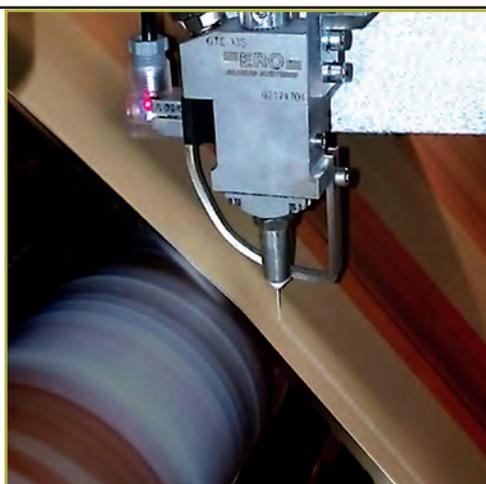
FAI UN PASSO AVANTI

Aggiorna i tuoi sistemi di incollaggio per PRODUZIONE DI BORSE E SACCHI

- Elimina lo smaltimento della colla
- Risparmio adesivo
- Riduci i tempi di inattività
- Maneggevolezza



Per saperne di più: <https://bit.ly/3sJwYr0>



Gli stampatori hanno un nuovo strumento per difendersi dai difetti: Defender



La soluzione è stata progettata specificamente per supporti per imballaggi a banda larga ed è un sistema di tracciamento dei difetti veramente completo che monitora l'intera bobina il 100% del tempo per rilevare e gestire difetti come macchie, strisce, cambiamenti cromatici, oscurità, pieghe, fori, contaminazione e qualsiasi altro difetto casuale. Potente ma semplice da usare, la piattaforma Defender accelera la produzione assicurando che nessun materiale difettoso finisca nelle mani dei clienti, risparmiando tempo e denaro.

Per comprendere meglio la strategia Baldwin alla base dei nuovi prodotti, abbiamo parlato con John Cusack, specialista dello sviluppo aziendale per Baldwin Vision Systems. "In qualità di sviluppatore aziendale, il mio problema principale è studiare il mercato e comprendere le esigenze degli stampatori e con questo nuovo prodotto sono sicuro che l'abbiamo fatto: gli acquirenti di stampati, cioè i clienti dei nostri clienti, richiedono un'ispezione della stampa al 100% unitamente a rapporti dettagliati sulla qualità di stampa. Le tecnologie Defender consentono a stampatori e trasformatori di monitorare e migliorare i propri processi e quindi migliorare i profitti. Inoltre, sapere dove ci sono i difetti e avere gli strumenti per rimuoverli facilmente riduce notevolmente il rischio di resi, contenziosi, perdita di commesse e di danni alla reputazione. Baldwin Vision Systems non offre solo un sistema di ispezione, ma un flusso di lavoro completo di

CONCEPITO DA BALDWIN VISION SYSTEMS, DEFENDER 100% INSPECTION È LA NUOVA SOLUZIONE COMPLETA DI ISPEZIONE E TRACCIAMENTO DEI DIFETTI CHE PROMETTE FACILITÀ D'USO, ALGORITMI DI AUTO-APPRENDIMENTO E UNA RISOLUZIONE ELEVATA PER IL RILEVAMENTO DI DIFETTI A BASSO CONTRASTO, PER GARANTIRE UNA QUALITÀ DI STAMPA PERFETTA E PRIVA DI DIFETTI AI PROPRIETARI DEI MARCHI E AI CLIENTI. IN ITALIA IL DISTRIBUTORE È COLOR CONSULTING, CHE, INSIEME ALLO STAFF BALDWIN, PUÒ GARANTIRE L'ASSISTENZA TECNICA NECESSARIA

Defender 100% Inspection monitora l'intera bobina il 100% del tempo per rilevare e gestire difetti quali macchie, strisce, cambiamenti cromatici, oscurità, pieghe, fori, contaminazione e altri difetti casuali / Defender 100% Inspection monitors the entire web 100% of the time to detect and manage defects such as spots, streaks, color shifts, haze, wrinkles, pinholes, contamination, and any other random defects

gestione dei difetti con strumenti per registrare i dati di ispezione, ridurre al minimo gli scarti, offrire agli stampatori la capacità di soddisfare le aspettative dei proprietari dei marchi, fidelizzare i clienti attuali, conquistare nuovi mercati e ordini con un evidente vantaggio competitivo", ha dichiarato John.

Abbiamo chiesto anche a John se questo prodotto può essere interessante per le aziende italiane e la risposta entusiasta è stata "sì! Il vostro mercato è molto importante e rappresenta una quota significativa delle attività di stampa dell'industria grafica europea. In Italia sono tante le aziende influenti che potrebbero essere dei veri e propri trendsetter per le nostre soluzioni, ma ci tengo a sottolineare che Defender è perfetto per aziende di ogni dimensione". John ha anche spiegato meglio l'importanza delle grandi aziende: "hanno infrastrutture e processi migliori, di conseguenza è importante capire cosa vogliono e dove stanno andando. Ma tutto questo alimenta il resto del mercato ed è utile per ogni azienda sul mercato, perché le piccole aziende cercano le stesse cose: qualità, buoni risultati e fidelizzazione dei clienti".

UN FLUSSO DI LAVORO CONNESSO AI DATI PER PRENDERE DECISIONI STRATEGICHE BASATE SUI FATTI

Al giorno d'oggi la parola chiave in ogni settore e industria è "connessione". Baldwin ha concepito il suo



BMATIC 4.0

Il partner che si prende cura del processo di taglio dalla bobina madre al prodotto tagliato, pallettizzato pronto per la spedizione e non solo...

- Interconnessione con sistema gestionale aziendale e dispositivi portatili
- Preparazione macchina automatica in base a commessa
- Ciclo di carico, posizionamento mandrini, cambio, chiusura e scarico bobine finite senza alcun intervento dell'operatore
- Linea automatica di etichettatura, confezionamento e posizionamento su pallet
- Impianto completamente elettrico "oil-less"

In linea con il concetto di "Industry 4.0" la nuova taglierina a doppia torretta BMATIC 4.0 non solo rende automatizzato l'intero processo di taglio ma è in grado di colloquiare con il sistema gestionale aziendale monitorando in tempo reale l'intera commessa, dall'accettazione della bobina da tagliare, al pallet completamente imballato in asettico. L'elevata automazione e la flessibilità dell'impianto garantiscono così allo stesso tempo efficienza, produttività, pulizia e controllo del processo.

SAGE
SLITTERS



Defender Data Central monitora, controlla, archivia e genera rapporti di dati correnti e storici per ottimizzare il controllo della qualità / Defender Data Central monitors, audits, stores and generates reports of both live and historical data to optimize quality control

completa di rilevamento e tracciamento dei difetti. Molti fornitori di servizi di ispezione offrono una combinazione di ispezione e archiviazione dei dati relativi ai difetti. Baldwin Vision Systems fa un ulteriore passo avanti aggiungendo un modo rapido ed efficiente per tracciare e rimuovere tutti i difetti nella finitura. “È possibile eliminare tutti i difetti dal prodotto in uscita, fornendo una qualità perfetta ai proprietari dei marchi, è possibile prendere decisioni tattiche su quali difetti devono e non devono essere rimossi, in base alle specifiche dei clienti; questo garantisce la massima resa e redditività lavoro dopo lavoro”, ha affermato John.

Vediamo in dettaglio cosa fanno Defender Data Central e Defender Waste Manager. Il primo offre un’ispezione di stampa più intelligente utilizzando le mappe

Defender come un flusso di lavoro di tracciamento dei difetti. Combinando il Defender 100% Inspection con la funzione Data Central e Waste Manager si ottiene una soluzione

visive di ogni rullo ispezionato. Gli addetti al controllo qualità possono analizzare la distribuzione, il numero e il tipo dei difetti. Le aree fuori tolleranza vengono identificate per l’eliminazione e possono essere generati rapporti sulla qualità in base al lavoro. Defender Waste Manager può interfacciarsi con le unità di ribobinatura, taglio e laminazione per controllare automaticamente quando si fermano e respingono, consentendo una rimozione rapida e semplice dei materiali difettosi. I dati sulla posizione del difetto accelerano il processo di trasformazione consentendo agli operatori di andare rapidamente al punto esatto del rullo in cui si trova il difetto.

TECNOLOGIA DI ALTO LIVELLO E ASSOLUTA SEMPLICITÀ DI UTILIZZO

Tutto questo non era sufficiente per Baldwin Vision Systems, come ci ha detto John. “Stiamo usando una nuova tecnologia per le telecamere, una nuova architettura hardware, abbiamo migliorato anche la semplicità nel design, quindi il sistema è molto più facile da installare e mantenere ed è più affidabile; abbiamo algoritmi intelligenti per ispezionare i difetti, una sorta di intelligenza artificiale all’interno dei nostri sistemi,

ENGLISH Version

Printers have a new tool to defend themselves from defects: Defender

CONCEIVED BY BALDWIN VISION SYSTEMS, DEFENDER 100% INSPECTION IS THE NEW COMPLETE INSPECTION AND DEFECT TRACKING SOLUTION THAT PROMISES EASE OF USE, SELF-LEARNING ALGORITHMS AND HIGH RESOLUTION FOR LOW CONTRAST DEFECT DETECTION, TO GUARANTEE DEFECT-FREE, PERFECT PRINT QUALITY TO BRAND OWNERS AND PRINT CUSTOMERS. IN ITALY THE DISTRIBUTOR IS COLOR CONSULTING, THAT, TOGETHER WITH BALDWIN STAFF, CAN GUARANTEE THE NECESSARY TECHNICAL ASSISTANCE

The solution was specifically designed for wide web packaging substrates and is a very comprehensive defect tracking system that monitors the entire web 100% of the time to detect and manage defects such as spots, streaks, color shifts, haze, wrinkles, pinholes, contamination, and any other random defects. Powerful yet simple to

use, the Defender platform speeds production while ensuring that no defective material gets into print customers’ hands, saving time and money.

To better understand the Baldwin strategy behind new products we spoke with John Cusack, Business Development Specialist for Baldwin Vision Systems. “As a business developer my main issue is to study the

market and understand printers’ needs and with this new product I am sure we did: print buyers, that is the customers of our clients, are requiring 100% print inspection along with detailed print quality reports. Defender technologies enable printers and converters to monitor and enhance their processes and directly improve their bottom lines. Besides, knowing where defects are and having the tools to easily remove them greatly reduces the risk of returns, litigation, lost business, and a damaged reputation. Baldwin Vision Systems is not offering only an inspection system but a full defect management workflow with tools for recording inspection data, minimize waste, giving printers the ability to meet brand owners’ expectations, retain current customers, pursue new markets and orders with a clear competitive advantage”, declared John.

We asked John also if this product could be interesting for Italian companies and the enthusiastic answer was “yes! Your market is very important and represents a significant share of European graphic industry

printing activities. In Italy there are many influencing companies that could be real trendsetters for our solutions, but I want to underline that Defender is perfect for every size companies”. Then John explained better the importance of big companies: “they have better infrastructures and processes, consequently it’s important to understand what they want and where they are going. But all this feeds into the rest of the market, and is useful for every company in the market, because small companies are looking for the same things—that is quality, good results and getting loyal customers”.

A DATA-CONNECTED WORKFLOW TO MAKE STRATEGIC DECISIONS BASED ON FACTS

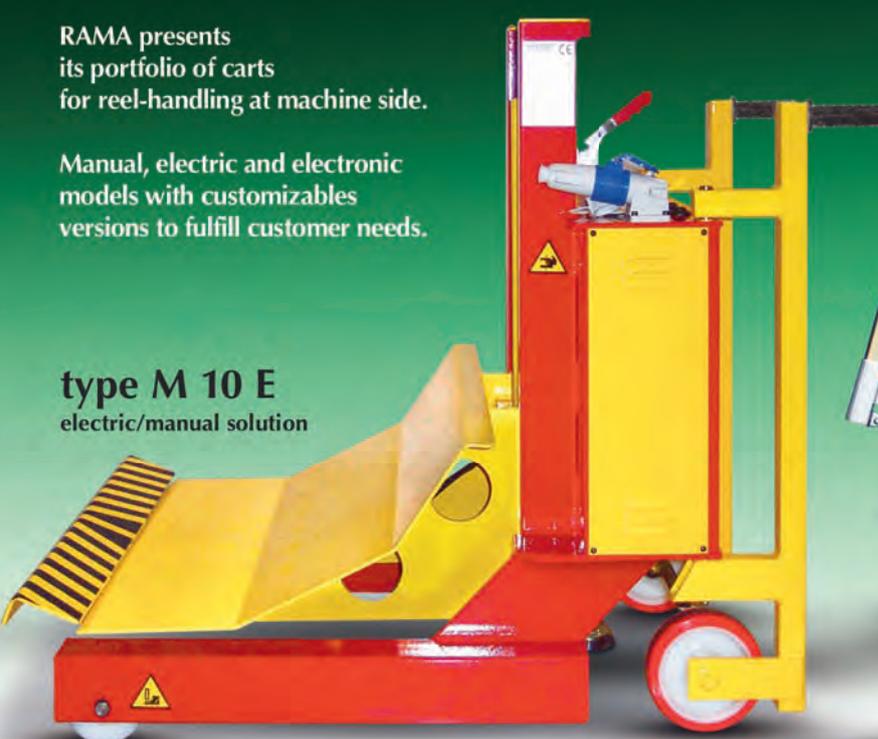
Nowadays the key word in every sector and industry is “connection”. Baldwin conceived its Defender as a defect tracking workflow. By combining the Defender 100% Inspection with Data Central and Waste Manager function you get a seamless defect detection and tracking solution.

www.cmrama.com

RAMA presents
its portfolio of carts
for reel-handling at machine side.

Manual, electric and electronic
models with customizable
versions to fulfill customer needs.

type M 10 E
electric/manual solution



RAMA presenta
la sua gamma di carrelli
per movimentazione
delle bobine bordo macchina.

Modelli manuali,
elettrici ed elettronici
con versioni personalizzate
per ogni esigenza.

type M 6 EC
entrylevel manual solution



www.cmrama.com

**A perfect solution,
manual and electronic**

RAMA



RAMA Costruzioni Meccaniche Snc

via Salvo d'Acquisto, 21 - 29010 Pontenure - Piacenza Italy
tel. +39 0523510190 - fax +39 0523517333
e-mail: cmrama@tin.it - info@cmrama.com
web: www.cmrama.com



type M 600
quality manual solution



type 1T-1M
full electronic solution

CONTROLLO QUALITÀ IN STAMPA

Defender Waste Manager si interfaccia direttamente con l'unità di trasformazione e la automatizza per ottimizzare l'eliminazione degli scarti / Defender Waste Manager interfaces directly with your converting equipment and automates it to optimize waste removal

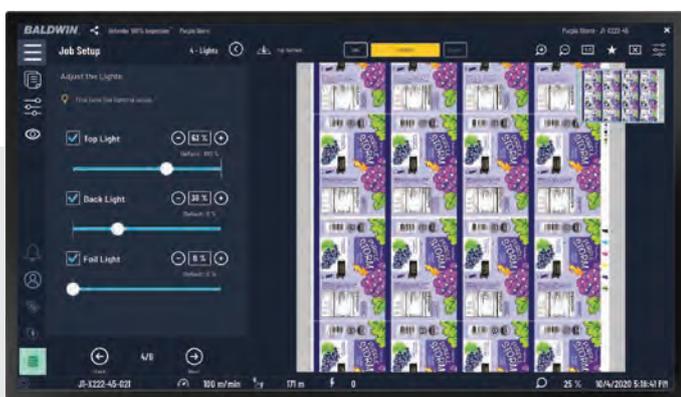


che non avevamo in passato. Questi algoritmi di auto-apprendimento monitorano le capacità della macchina da stampa e applicano automaticamente le tolleranze di ispezione ottimali a ogni lavoro. Per tutti i componenti Defender, interfacce multi-touch potenti ma facili da usare richiedono poca formazione per funzionare e i nuovi utenti possono essere addestrati sul sistema app-style in in pochi minuti e le operazioni di stampa possono essere meno dipendenti da operatori altamente qualificati”.

La regolazione fine manuale consente di ridurre falsi allarmi o allarmi fastidiosi regolando semplicemente i livelli di sensibilità per svariati tipi di difetti e supporti. La moderna illuminazione a LED ad alta efficienza e con raffreddamento a ventola offre un'intensità elevata con un alto livello di dettaglio e meno rumore per le immagini. Alcune altre caratteristiche importanti sono: progettato specificamente per l'ispezione di supporti per imballaggi flessibili, Defender è in grado di ispezionare supporti

molto estensibili senza generare falsi positivi; con la regolazione automatica per i materiali elastici, il sistema continua a ispezionare anche le applicazioni flessibili più complesse; un'opzione disponibile consente di ispezionare simultaneamente entrambi i lati del supporto, fornendo un monitoraggio automatico del registro fronte-retro; Defender può ispezionare prodotti sia grafici che non grafici come standard.

“L'idea del nostro prodotto è fornire stampe prive di difetti per gli stampatori, in modo da poter garantire la qualità di stampa e proteggere i clienti. I sistemi hanno un'interfaccia utente molto intuitiva che è potente, ma estremamente semplice. Con Defender non stai solo ispezionando, ma stai utilizzando una soluzione per una gestione completa e connessa, perché hai tutti i dati necessari per prendere la decisione migliore, con questi dati puoi capire e valutare meglio le prestazioni della macchina, migliorare il processo e rendere il tuo sistema di produzione più efficiente”, conclude John. ■



Many inspection providers offer a combination of inspection and defect data storage. Baldwin Vision Systems takes it a step further by adding a fast and efficient way to track and remove all defects in finishing. “It’s possible to eliminate all defects from outgoing product, providing perfect quality to brand owners, you can also make tactical decisions about which defects do and do not need to be removed, based on customers’ specifications; this ensures maximum yield and profitability job after job”, said John. Let’s see in detail what Defender Data Central and Defender Waste Manager do. The first offers more intelligent print inspection by using the visual maps of each inspected roll. Quality control operators can analyze for defect distribution, count,

and type. Out-of-tolerance areas are identified for removal, and job-based quality reports can be generated. Defender Waste Manager can interface with rewinding, slitting, and sheeting equipment to automatically control when they stop/reject, allowing for fast and easy removal of defective material. Defect location data speeds up the converting process by allowing operators to fast-forward to the exact location of the defect within a roll.

HIGH LEVEL TECHNOLOGY AND ABSOLUTE EASE OF USE

All this was not enough for Baldwin Vision Systems, as John told us. “We are using new technology for cameras, new hardware architecture, we improved also simplicity

L'interfaccia multi-touch intuitiva garantisce una navigazione efficiente. L'interfaccia di formazione guidata offre una guida passo passo alla configurazione. I nuovi utenti possono essere istruiti in pochi minuti sul sistema / The intuitive, multi-touch interface allows for efficient navigation. An easy-to-use training wizard interface provides a step-by-step guide through the setup process. New users can be trained on the system in a few minutes

in design, so the system is much easier to install and maintain and it is more reliable; we have intelligent algorithms to inspect defects, a sort of AI within our systems, that we did not have in the past. These self-learning algorithms monitor the capabilities of the press and automatically apply optimum inspection tolerances to each job. For all Defender components, powerful yet easy-to-use multi-touch interfaces require little training to operate and new users can be trained on the app-style system in a few minutes, and print operations can be less reliant on highly skilled operators”. Manual fine-tuning makes it possible to reduce false or nuisance alarms by simply adjusting sensitivity levels for multiple defect types and different substrates. Modern, high efficiency, fan-cooled LED lighting delivers high intensity with greater image detail and low image noise. Some other important features are: specifically designed for flexible packaging substrate inspection, Defender is capable of inspecting very tensile substrates without

generating false detections; with automatic adjustment for stretchy materials, the system will continue inspecting even the most challenging flexible applications; an available option allows you to inspect both sides of the substrate simultaneously, giving you automated monitoring of front-to-back register; Defender can inspect both graphic and non-graphic product as standard. “The idea of our product is to deliver defect-free output for the printers, so you can ensure print quality and protect your customers. The systems has a highly-intuitive user interface that is powerful, yet extremely simple. With Defender you are not only inspecting, but you are using a complete, connected management solution, because you have all needed data to make the best decision, with these data you can understand and evaluate better the press performance, improve the process and make your production system more efficient”, concludes John.

The fastest, smartest, safest, most effective roll cleaner available in the industry



- Eliminates messy waste associated with conventional cleaners.
- Low operating costs only using 1kW for a 20-minute clean.
- Does not require any air supply only a single power drop.
- Cleans any line screen and volume without increased surface temperature or hot spots
- Cleans rolls with or without journals.
- Complies with European safety regulations.
- Industrial PLC controls and touch screen.
- 100,000 hours of laser life.
- Laser output power monitored by the PLC.
- Vacuum system monitoring pressure switch to notify when filter(s) need maintenance.
- Automatic roll detection, positioning and focusing using a laser distance sensor.
- Roll database created and stored on the machine PLC.
- Internal camera and monitor for a visual of the cleaning process.
- Local and remote alerts on completed roll cleaning and maintenance*
- Handheld barcode scanner for recalling roll ID from the database.
- Multiple roll cleaning during a single cycle.



Paper Converting
Machine Company



2300 SOUTH ASHLAND AVENUE • P.O. BOX 19005 • GREEN BAY, WI 54307-9005
OHANNES.CHERIAN@PCMC.COM • M +39 348 4057014 • M +39 342 6412645

Migliorare la **sicurezza alimentare** e l'efficienza negli **imballaggi** con **Technomelt Supra Pro** di Henkel

LEGGI E NORMATIVE SEMPRE PIÙ RIGOROSE SULLA SICUREZZA DEI PRODOTTI VENGONO IMPLEMENTATE IN QUASI TUTTI I MERCATI AL FINE DI STABILIRE NUOVI PARAMETRI DI RIFERIMENTO PER PROTEGGERE I CONSUMATORI IN TUTTO IL MONDO

Henkel è impegnata nel miglioramento continuo degli standard di sicurezza degli imballaggi alimentari, e prodotti come la gamma Technomelt Supra Pro sono ideati proprio per stabilire gli standard nella sicurezza alimentare per le soluzioni di confezionamento di fine linea. Oltre a sviluppare e fornire prodotti innovativi, Henkel è impegnata nella condivisione della sua vasta conoscenza in questo campo. Solo attraverso partnership significative e collaborazione lungo l'intera catena del valore la sicurezza degli imballaggi alimentari può essere veramente garantita. Pertanto, strumenti come le dichiarazioni di contatto alimentare di Henkel o

webinar dedicati sull'argomento sono indispensabili affinché l'azienda tragga vantaggio da questo approccio. Nella seguente intervista, la Dott.ssa Monika Tönnießen, Head of Food Safety Compliance - Global Food Safety, Product Safety and Regulatory Affairs, e Jean-Baptiste Milleret, Head of Technical Customer Service EIMEA for Consumer Goods Adhesives, forniscono una comprensione più approfondita delle questioni rilevanti e i prodotti Henkel corrispondenti.

QUAL È LA PERCEZIONE DEL CONSUMATORE QUANDO SI TRATTA DI SICUREZZA DEL PRODOTTO NEL CAMPO DEGLI IMBALLAGGI CON APPLICAZIONI A CONTATTO CON GLI ALIMENTI?

Risponde la dott.ssa Monika Tönnießen

"L'attenzione sia dell'industria che dei consumatori verso l'imballaggio, specialmente quando si tratta di applicazioni a contatto con gli alimenti, è aumentata costantemente negli ultimi anni. Allo stesso tempo, deve andare di pari passo con altre funzionalità chiave: la consapevolezza della sostenibilità, la necessità di prolungare la durata a scaffale per ridurre lo spreco alimentare e la protezione del prodotto alimentare dalle influenze esterne. I consumatori stanno diventando sempre più consapevoli non solo dei prodotti che acquistano, ma anche del loro imballaggio e della





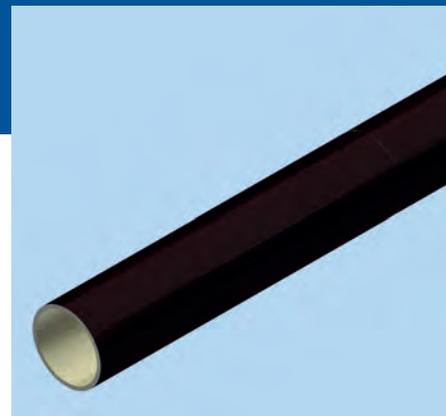
Leader nella produzione di cilindri per flexografia e rotocalco



Tamburi Centrali
Cilindri Riscaldati o
Raffreddati
Chill Roll



Mandrini ad aria
Mandrini in fibra di carbonio
Cilindri gommati
Rulli folli di precisione



Sleeve anilox
Sleeve clichè
Adattatori in fibra di vetro o
fibra di carbonio
Ingranaggi



Monika Tönneßen

loro protezione. Vogliono e hanno bisogno di sapere cosa stanno acquistando e in che modo la confezione aiuta a proteggere i prodotti e a mantenere la loro sicurezza. Secondo un recente studio di McKinsey, la consapevolezza dell'opinione pubblica sui rifiuti da imballaggio, in particolare la plastica, nell'ambiente è aumentata in modo significativo fino a raggiungere il massimo storico negli ultimi due anni".

QUALI SONO LE IMPLICAZIONI PER PROPRIETARI DI MARCHI E DISTRIBUTORI?

Risponde la dott.ssa Monika Tönneßen

"Molti proprietari di marchi e distributori nel settore alimentare sono impegnati a raggiungere una maggiore trasparenza e sicurezza alimentare nella loro offerta di prodotti. Questi processi hanno implicazioni significative per l'intera catena del valore nell'industria alimentare. Ogni trasformatore deve conoscere con precisione gli ingredienti dei propri prodotti che possono essere

trasferiti negli alimenti e le loro proprietà per quanto riguarda il confezionamento alimentare.

Pertanto, è estremamente importante non solo trovare nuove soluzioni e sviluppare prodotti innovativi che diventino sempre più sicuri, ma anche aiutare la catena del valore a diventare più trasparente fornendo le informazioni necessarie. Henkel ha adottato questo approccio fin dall'inizio e ha messo in atto vari metodi per favorire il trasferimento di conoscenze che accompagna i nostri prodotti innovativi".

IN CHE MODO ESATTAMENTE HENKEL PRENDE PARTE A QUESTA ESIGENZA DI PRODOTTI PIÙ SICURI E FLUSSI DI INFORMAZIONI PIÙ TRASPARENTI?

Risponde la dott.ssa Monika Tönneßen

"In qualità di leader globale negli adesivi per imballaggi alimentari, Henkel lavora da molti anni a soluzioni altamente efficaci e su misura. La sicurezza alimentare è per noi una priorità assoluta.

I nostri prodotti ci consentono di stabilire continuamente nuovi parametri di riferimento nel settore e di offrire ai nostri clienti e ai consumatori finali un livello

ENGLISH Version

Driving food safety and efficiency in packaging with Henkel's Technomelt Supra Pro

EVER-STRICTER PRODUCT SAFETY LAWS AND REGULATIONS ARE BEING IMPLEMENTED IN ALMOST ALL MARKETS IN ORDER TO SET NEW BENCHMARKS TO PROTECT CONSUMERS ALL AROUND THE WORLD

This is placing a huge burden on the whole value chain in its efforts to fulfill these regulations. As a leading adhesive supplier in the field of packaging, Henkel recognizes its role and responsibility in continuously improving the safety standards of food packaging. It is therefore committed to delivering products like the Technomelt Supra Pro Range to set the bar in food safety for end-of-line packaging solutions. Beyond developing and providing innovative market-leading products, Henkel is also eager to share its vast knowledge

in this field. Only through meaningful partnerships and collaboration along the entire value chain the safety of food packaging can be truly assured. Hence, instruments such as Henkel's Food Contact Statements or dedicated webinars on the topic are mandatory for Henkel to capitalize on this approach. In the following interview, Dr. Monika Tönneßen, Henkel's Head of Food Safety Compliance – Global Food Safety, Product Safety and Regulatory Affairs, and Jean-Baptiste Milleret, Head of Technical Customer Service EIMEA for Consumer Goods

Adhesives, provide a deeper understanding of the relevant issues and the corresponding Henkel products.

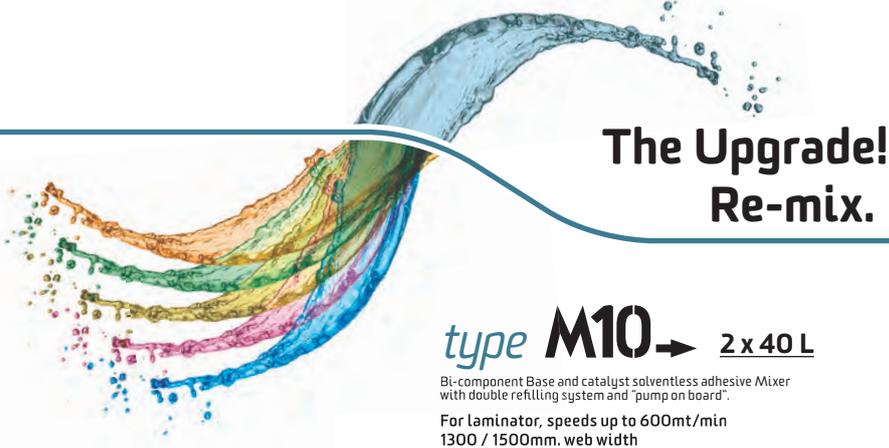
WHAT IS THE CONSUMER'S PERCEPTION WHEN IT COMES TO PRODUCT SAFETY IN THE FIELD OF PACKAGING WITH FOOD CONTACT APPLICATIONS?

Answer by Dr. Monika Tönneßen: "Both industry and consumer attention towards packaging – especially when it comes to food contact applications – has continuously increased over the past few years. At the same time, it has to go hand in hand with other key functionalities: an awareness of sustainability, the need to prolong shelf life in order to reduce food waste, and protection of the foodstuff against external influences from all sources are the key topics here. Consumers are becoming increasingly conscious not only about the products they are buying, but also about their packaging and their protection. They want and need to know

what they are buying and how the packaging is helping to protect the products and to maintain their safety. According to a recent study by McKinsey, public awareness of packaging waste leakage, especially plastic waste, into the environment has increased significantly to an all-time high over the past two years".

WHAT ARE THE IMPLICATIONS FOR BRAND OWNERS AND RETAILERS?

Answer by Dr. Monika Tönneßen: "Many brand owners and retailers in the food industry are already focusing on achieving greater transparency and food safety in their product offerings. These processes have significant implications for the entire value chain in the food industry. Every converter has to precisely know the ingredients of their products that can be transferred into the food as well as their properties with regard to food-safe packaging. Therefore, it is exceptionally important that we not only



The Upgrade!
Re-mix.

MATRIX

type M10 → 2 x 40 L

Bi-component Base and catalyst solventless adhesive Mixer with double refilling system and "pump on board".

For laminator, speeds up to 600mt/min
1300 / 1500mm. web width

type M4S 2 x 30 L

Bi-component Base and catalyst solventless adhesive Mixer with double refilling system and "pump on board".

For laminator, speeds up to 450mt/min
1300mm. web width



MONODISPENSER

type 200/LB/PR

Heater/Dispenser for mono components solventless adhesives with pre heating pump.



SOLVENTMIXER

type 3-5 50L

Three components solvent adhesives mixer.



di sicurezza molto elevato. Con la gamma Technomelt Supra Pro, Henkel offre una linea di adesivi a caldo innovativi ad alte prestazioni. Questi prodotti forniscono vantaggi in termini di sicurezza alimentare, in particolare nel caso di "cibi sensibili" come riso, pasta, tè, cacao, cornflakes e cereali. Questi alimenti hanno una lunga durata di conservazione e un'ampia superficie e sono quindi soggetti a un rischio maggiore di contaminazione con componenti di oli minerali che migrano verso gli alimenti dall'imballaggio interno ed esterno. Il rischio di contaminazione aumenta anche con l'aumento della temperatura. Inoltre, Henkel ha ampliato le sue dichiarazioni di contatto alimentare per i prodotti Technomelt Supra Pro per includere informazioni aggiuntive sui test qualitativi e quantitativi per gli idrocarburi aromatici degli oli minerali (MOAH). Ciò garantisce ai rivenditori e ai proprietari dei marchi che i prodotti sono conformi a tutti i requisiti legali obbligatori. Henkel seleziona attentamente le materie prime utilizzate ed esegue una valutazione dettagliata del rischio per offrire ai consumatori finali un elevato livello di sicurezza alimentare. Al fine di confermare che gli adesivi per applicazioni a contatto con gli alimenti riducano al minimo i rischi, Henkel dispone anche della competenza interna della tripla valutazione della sicurezza alimentare, che inizia con un questio-

nario approfondito del fornitore sulle materie prime. Nei casi in cui le informazioni date da un fornitore non siano sufficienti o un'applicazione di imballaggio richieda misure di sicurezza speciali, Henkel può coinvolgere i suoi servizi scientifici Corporate Analytics e Tossicologia. La valutazione analitica viene eseguita a entrambi i livelli, materia prima e prodotto finale".

QUALI APPLICAZIONI A CONTATTO CON GLI ALIMENTI POSSONO ESSERE COPERTE DALLA GAMMA DI PRODOTTI?

Risponde Jean-Baptiste Milleret

"La gamma Technomelt Supra Pro fa un ulteriore passo avanti in termini di prestazioni tecniche adesive.

I prodotti consentono inoltre una lavorazione più efficiente.

Durante lo sviluppo della gamma, ci siamo concentrati sull'ottimizzazione delle proprietà dei

Jean-Baptiste Milleret



find new solutions and develop innovative products that become safer and safer, but also help the value chain to become more transparent through providing the necessary information.

Henkel took this approach early on and has put various methods in place to foster knowledge transfer accompanying our innovative products".

HOW EXACTLY DOES HENKEL TAKE PART IN THIS NEED FOR SAFER PRODUCTS AND MORE TRANSPARENT INFORMATION FLOWS?

Answer by Dr. Monika Tönneßen:

"As a global leader in adhesives for food packaging, Henkel has been working on highly effective and tailor-made solutions for many years. Food safety is a top priority for us. Our products enable us to continuously set new benchmarks in the industry and offer our customers as well as end consumers a very high level of safety. With the Technomelt Supra Pro Ran-

ge, Henkel is offering a line of innovative high-performance hotmelts.

These products provide food safety advantages, particularly in the case of "sensitive foods" such as rice, pasta, tea, cocoa, cornflakes, and cereals.

These foods have a long shelf life and a large surface area and are therefore prone to a higher risk of contamination with mineral oil components migrating to food from the inner and outer packaging. The risk of contamination also increases when temperatures rise.

Furthermore, Henkel has expanded its Food Contact Statements for the Technomelt Supra Pro products to include additional information on qualitative and quantitative tests for mineral oil aromatic hydrocarbons (MOAH). This provides assurance to retailers and brand owners that the products comply with all mandatory legal requirements.

Henkel carefully selects the raw materials used and carries out a detailed risk assessment to offer end consumers a

high level of food safety.

To confirm that the adhesives for food contact applications minimize risks, Henkel also has the in-house competence of triple food safety evaluation, which starts with an in-depth supplier questionnaire about the raw materials.

In cases where the information provided by a supplier is not sufficient or a packaging application calls for special safety measures, Henkel has the capability to involve its scientific services: Corporate Analytics and Toxicology. Analytical assessment is performed at both levels – raw material and final product".

WHAT FOOD CONTACT APPLICATIONS CAN BE COVERED BY THE PRODUCT RANGE?

Answer by Jean-Baptiste Milleret:

"The Technomelt Supra Pro Range goes one step further in terms of technical adhesive performance.

The products also enable more efficient processing. When developing the range,

we made a point of optimizing the properties of the various product range adhesives for each of their respective areas of use. The Technomelt Supra Pro Range includes solutions for all areas of end-of-line packaging, such as for sealing boxes and cartons as well as for attaching straws and erecting trays. The product line also includes low-temperature adhesives.

The use of adhesives with a low application temperature of 100 °C, instead of the usual 160 °C to 190 °C for hotmelts, makes it possible for users to save energy and thus increase production process sustainability. Packaging with challenging surfaces, such as polyethylene or those for flour or sugar, can also be sealed".

WHAT ADVANTAGES DOES THE SOLUTION OFFER IN THE CONVERTING PROCESS?

Answer by Jean-Baptiste Milleret:

"Among other benefits, they are composed of dust-free, free-flowing granules, facilitating automatic adhesive feeding.

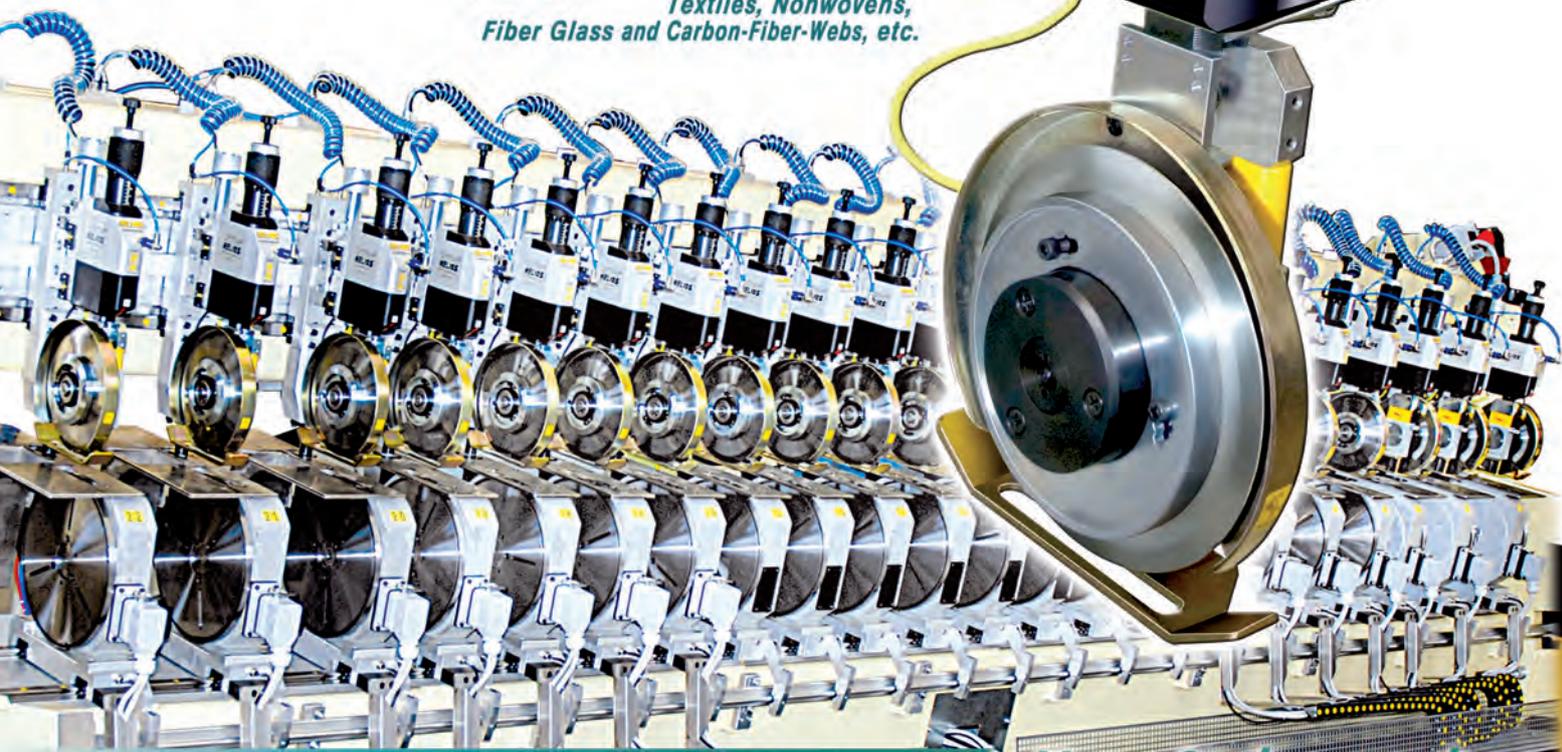
HELLOS[®]

LONGITUDINAL SHEAR CUTTING
SYSTEMS AND MODULES

**NEW
Product**

**Elio Cavagna srl presents the new
patented Knifeholder Serie J**

*...to cut, Plastic Films, Paper, Cardboard,
various Bonded materials, Aluminium,
Textiles, Nonwovens,
Fiber Glass and Carbon-Fiber-Webs, etc.*



**New Style...and
New Technology**

ELIO CAVAGNA s.r.l.

Via Curioni, 1 - I-26832 GALGAGNANO (LODI)-ITALY
Tel. (+39) 037168099 r.a. - Fax (+39) 037168411
www.helioscavagna.com e-mail: ecavagna@tin.it

**SYSTEM
HELLOS
DESIGN**

vari adesivi della gamma di prodotti per ciascuna delle rispettive aree di utilizzo.

La gamma Technomelt Supra Pro comprende soluzioni per tutte le aree del confezionamento di fine linea, per esempio per sigillare scatole e cartoni, nonché per attaccare cannucce e vassoi eretti. La linea di prodotti comprende anche adesivi a bassa temperatura. L'uso di adesivi con una bassa temperatura di applicazione di 100 ° C, invece dei consueti 160 ° C a 190 ° C per gli adesivi a caldo, consente agli utenti di risparmiare energia e quindi aumentare la sostenibilità del processo di produzione. Possono essere sigillate anche confezioni con superfici impegnative, come il polietilene o quelle per farina o zucchero”.

QUALI VANTAGGI OFFRE LA SOLUZIONE NEL PROCESSO DI TRASFORMAZIONE?

Risponde Jean-Baptiste Milleret

“Tra gli altri vantaggi, sono composti da granuli a flusso libero e privi di polvere, che facilitano l'erogazione automatica dell'adesivo.

L'adesivo multiuso della gamma Technomelt Supra Pro offre anche elevate velocità di linea senza alcuna “stringa” dell'adesivo. Ciò porta a un aumento

dell'efficienza e delle prestazioni del processo, anche perché la frequenza dei cicli di pulizia può essere ridotta. Le materie prime sono accuratamente selezionate con dettagliate certificazioni di sicurezza per la salute umana. Le formulazioni ottimizzate che ne derivano riducono le sostanze a rischio molto al di sotto dei limiti legalmente richiesti per i trasformatori. Insieme alla dichiarazione estesa sul contatto con gli alimenti e alla tripla valutazione della sicurezza alimentare PLUS, una valutazione unica mediante esami quantitativi e qualitativi extra delle frazioni di oli minerali.

Henkel fornisce un pacchetto completo di tecnologia, conoscenza e prodotti che aiutano l'intera catena di fornitura a creare attivamente soluzioni più trasparenti e più sicure per i consumatori”.

L'imballaggio deve essere considerato da un punto di vista olistico, in quanto è un fattore cruciale per l'intera catena del valore, e soprattutto per il consumatore. L'obiettivo di Henkel con la sua serie Technomelt Supra Pro è quindi la realizzazione di soluzioni innovative che aiutano non solo nei processi di produzione, ma garantiscono anche la sicurezza dei prodotti, consentendo al contempo la sostenibilità dei processi. ■



The Technomelt Supra Pro Range's multipurpose adhesive also offers high line speeds without any “stringing” of the adhesive.

This leads to an increase in process efficiency and performance – also, because the frequency of cleaning cycles can be reduced. Raw materials are carefully selected with detailed certifications on harmlessness for human health.

The resulting optimized formulations reduce the risk-bearing substances far below legally required limits for the converters. Together with the extended Food Contact Statement and the triple food safety evaluation PLUS, a unique assessment by extra quantitative and qualitative examinations of mineral oil fractions, Henkel supplies a complete package of technology, knowledge, and products that help the whole supply chain to actively create more transparent and safer solutions for the consumers”.

Packaging has to be seen from a holistic standpoint, as it is a crucial factor for the entire value chain – and most of all for the consumer. Driving innovative solutions that help not only in production processes, but also ensure product safety while enabling process sustainability is therefore Henkel's goal with its Technomelt Supra Pro series.

Corona Treatment

Professional Plants

Our numbers

- World market leaders in the BOPP-PET-PA extrusion sector, more than 400 plants in operation with film width over 4 mt.
- High capacity Corona Generators (Me.Ro is able to supply systems with power until 120 kW).
- Present in all industry sectors, from treaters for converting narrow web machines up to extrusion lines on 10mt. width.
- Always ahead from technologies point of view: plasma treaters, both atmospheric and under vacuum.



World Largest Cast Film Corona Station



Electronic Industrial Equipment

Me.Ro S.p.A. Z.I. via Balestreri, 430 55100 - Ponte a Moriano - Lucca - Italy
phone: +39.0583.406060 fax: +39.0583.406050 www.mero.it info@mero.it

Arjowiggins risponde alla domanda di packaging sostenibile con una nuova e rivoluzionaria carta barriera traslucida

Sylvicta è una carta barriera traslucida funzionale che ha dimostrato di preservare la qualità degli alimenti e dei cosmetici in maniera comparabile alle plastiche convenzionali, ma con un impatto ambientale limitato. Questa carta innovativa è completamente riciclabile, compostabile, biodegradabile in mare e realizzata con materie prime rinnovabili.

L'evidente vantaggio di Sylvicta è la sua elevata barriera all'ossigeno, che rappresenta la principale causa di deterioramento degli alimenti: questa caratteristica consente quindi di ridurre gli sprechi alimentari e prolungare la durata della conservazione durante le fasi di trasporto, vendita al dettaglio e consumo della catena del valore.

Ricorrendo a una raffinazione di precisione delle fibre, i team R&D di Arjowiggins, con la loro esperienza, hanno sviluppato questa esclusiva carta traslucida con un legame naturale, senza l'utilizzo di sostanze chimiche nocive. Il risultato è una carta dotata di barriera all'ossigeno, agli aromi, agli oli minerali e agli alimenti grassi.

Se impiegata nella cartotecnica tradizionale, Sylvicta offre infinite possibilità creative: può essere metallizzata, incollata, goffrata, stampata in offset e flessografia, con effetto laminato, acquaforte o rivestita con materiali termosigillanti.

Inoltre, Arjowiggins sta lavorando con i converter di packaging per realizzare un'infinita gamma di applicazioni per Sylvicta: dalle buste per frutta secca ai sacchetti per insalate, dalle bustine per sapone solido ai sacchi di alimenti per animali domestici, dai flow-pack per barrette al cioccolato fino alle versioni metallizzate per confe-

zioni di burro o margarina.

In risposta all'esigenza del mercato di alternative sostenibili agli imballaggi monouso e ai laminati flessibili, Sylvicta offre alle aziende la possibilità di ridurre o persino eliminare l'utilizzo di materie plastiche. È la soluzione ideale per creare un'economia circolare e sostenibile a livello globale, dato che può essere integrata nei programmi di riciclaggio esistenti.

“Nonostante la continua tendenza verso un packaging più sostenibile, le materie plastiche rimangono ancora una scelta diffusa, soprattutto per ragioni pratiche. Fino a oggi, gran parte dell'offerta esistente, principalmente nel packaging monouso, consiste in laminati non riciclabili multistrato contenenti plastica o alluminio per confezionamento”, spiega Christophe Jordan, Amministratore delegato della divisione Translucent Papers di Arjowiggins.

“Con Sylvicta, tali soluzioni possono essere trasformate in imballaggi di carta completamente riciclabili, compostabili e biodegradabili. Si tratta di un prodotto semplicemente rivoluzionario”.

Sylvicta è in linea con eccezionali standard ambientali fissati dal ramo Translucent Papers di Arjowiggins. È certificata FSC e PEFC, prodotta presso un impianto conforme a ISO 14001 ed è soggetta a compensazione delle emissioni attraverso il programma Carbon Balanced di World Land Trust.

Mondi: meno plastica con la nuova confezione di pannolini a base di carta per Drylock

Mondi ha lanciato una nuova EcoWicketBag in carta per le gamme di pannolini per bambini Drylock Technologies, utilizzando imballaggi sostenibili a base di carta. Il produttore globale di prodotti per l'igiene

ENGLISH News Materials

Arjowiggins answers the demand for sustainable packaging with a new and revolutionary translucent barrier paper

Sylvicta is a functional translucent barrier paper that has shown to preserve the quality of food and cosmetics in a manner comparable to conventional plastics, but with limited environmental impact. This innovative paper is completely recyclable, compostable, biodegradable at sea and made with renewable raw materials. The obvious advantage of Sylvicta is its high barrier to oxygen, which is the main cause of food spoilage: this characteristic therefore allows to reduce food waste and extend the shelf life during the transport, retail and consumption of the value chain.

Using precision refining of the fibers, Arjowiggins R&D teams, with their experience, have developed this unique translucent paper with a natural bond, without the use of harmful chemicals. The result is a paper with a barrier to oxygen, aromas, mineral oils and fatty foods. If used in traditional paper converting, Sylvicta offers endless creative possibilities: it can be metallized, glued, embossed, offset and flexo printed, with laminated effect, etching or coated with heat-sealing materials.

Additionally, Arjowiggins is working with packaging converters to realize an endless range of applications for Sylvicta: from dried fruit to salad bags, from solid soap sachets to pet food bags, from flow-packs for chocolate bars up to metallic versions for butter or



margarine packs.

In response to the market need for sustainable alternatives to single-use packaging and flexible laminates, Sylvicta offers companies the ability to reduce or even eliminate the use of plastics. It is the ideal solution to create a circular and sustainable economy globally, as



Oltre il 90% dei prodotti alimentari venduti in Europa sono confezionati. L'Unione Europea ha stabilito norme rigorose per gli imballaggi destinati ai prodotti alimentari. Specifiche disposizioni riguardano gli inchiostri e le vernici. Essi non devono influenzare le caratteristiche organolettiche dei prodotti contenuti nell'imballaggio e la migrazione dei suoi componenti deve essere entro i limiti consentiti dalla normativa.

C

L

R
G
R
A
F

P. Guidotti

Colorgraf ha realizzato specifici inchiostri e relative vernici di sovrastampa a "basso odore e bassa migrazione" per la stampa di imballaggi primari:

Lithofood Plus,
quadricromia offset e inchiostri base "convenzionali".

Deltafood Plus,
quadricromia offset e inchiostri base ad essiccazione UV.

Senolith WB FP, vernici a base acqua da utilizzare "in linea" con gli inchiostri Lithofood Plus.

Senolith UV FP, vernici UV, "basso odore e bassa migrazione".

**INCHIOSTRI
 DA STAMPA
 VERNICI & 
 MATERIALI
 PER ARTI
 GRAFICHE**

COLORGRAF S.p.A.

Viale Italia, 38 · 20020 Lainate (MI)

Telefono +39 02 9370381 · Telefax +39 02 9374430

web www.colorgraf.it · E-mail colorgraf@colorgraf.it



si è rivolto a Mondi per creare un'alternativa più sostenibile alla sua confezione di pannolini in plastica esistente che avrà un forte appeal sullo scaffale e proteggerà il prodotto, utilizzando anche risorse rinnovabili e riducendo significativamente la sua impronta di CO2.

“Ci siamo rivolti a Mondi per la loro esperienza negli imballaggi in carta e per la loro vasta conoscenza del mercato globale dell'igiene. I consumatori sono alla ricerca di imballaggi più sostenibili che rispettino il pianeta senza compromettere l'integrità del prodotto. Con l'EcoWicketBag, i consu-

matori possono essere sicuri della qualità del prodotto e della sostenibilità del packaging”, ha affermato Werner Van Ingelgem, direttore ricerca e sviluppo di Drylock Technologies. Un vantaggio chiave dell'utilizzo di soluzioni basate sulla carta è la riciclabilità della car-

ta e che i consumatori sanno come smaltirla correttamente. L'EcoWicketBag può essere inserita nei flussi di carta esistenti, anche nei paesi con le più severe normative sul riciclo, supportando così l'economia circolare. È disponibile anche un EcoWicketBag realizzata con materiali completamente compostabili. Mondi ha anche assicurato che EcoWicketBag si adatta agli impianti esistenti di Drylock Technologies, il che significa che è la prima gamma di sacchetti in carta che può essere riempita e sigillata su macchine pre-esistenti.

“Lavoriamo a stretto contatto con i nostri clienti utilizzando il nostro approccio EcoSolutions incentrato sul cliente per creare imballaggi adatti allo scopo, utilizzando carta dove possibile, plastica se utile. Con Drylock Technologies era fondamentale ridurre la quantità di plastica utilizzata, raggiungere gli obiettivi di sostenibilità dei

ENGLISH News Materials

it can be integrated into existing recycling programs.

“Despite the continuing trend towards more sustainable packaging, plastics still remain a popular choice, especially for practical reasons. To date, much of the existing offer, mainly in single-use packaging, consists of multi-layer non-recyclable laminates containing plastic or aluminum for packaging; with Sylvicta, such solutions can be transformed into fully recyclable, compostable and biodegradable paper packaging: this is a simply revolutionary product”, explains Christophe Jordan, CEO of the Translucent Papers division at Arjowiggins.

Sylvicta is in line with the outstanding environmental standards set by Arjowiggins' Translucent Papers branch. It is FSC and PEFC certified, manufactured at an ISO 14001 compliant facility, and is subject to emissions compensation through the World Land Trust's Carbon Balanced program.

Mondi helps to reduce plastic use and CO2 footprint with new paper-based diaper packaging for Drylock

Mondi has launched a new paper EcoWicketBag for Drylock Technologies' baby diaper ranges, bringing sustainable paper-based packaging to the hygiene market globally. The global hygiene products manufacturer approached Mondi to create a more sustainable

alternative to its existing plastic diaper packaging that would travel well, have strong shelf-appeal, and protect the product - while also using renewable resources and significantly reducing its CO2 footprint.

“We approached Mondi because of their expertise in paper packaging and their extensive knowledge of the global hygiene market. Consumers are looking for more sustainable packaging that is kinder to the planet without compromising on the integrity of the product. With the EcoWicketBag, consumers can be confident of product quality and packaging sustainability,” said Werner Van Ingelgem, R&D director at Drylock Technologies.

A key advantage of using paper-based solutions is the recyclability of paper and that consumers are more likely to know how to dispose of it correctly. The EcoWicketBag can be placed in existing paper streams, even in countries with the strictest recycling regulations, thereby supporting the circular economy. An EcoWicketBag made out of fully compostable materials is also available.

Mondi also ensured that EcoWicketBag fits with Drylock Technologies' existing plant processes, meaning it is the first paper wicket bag range that can be filled and sealed on existing machines.

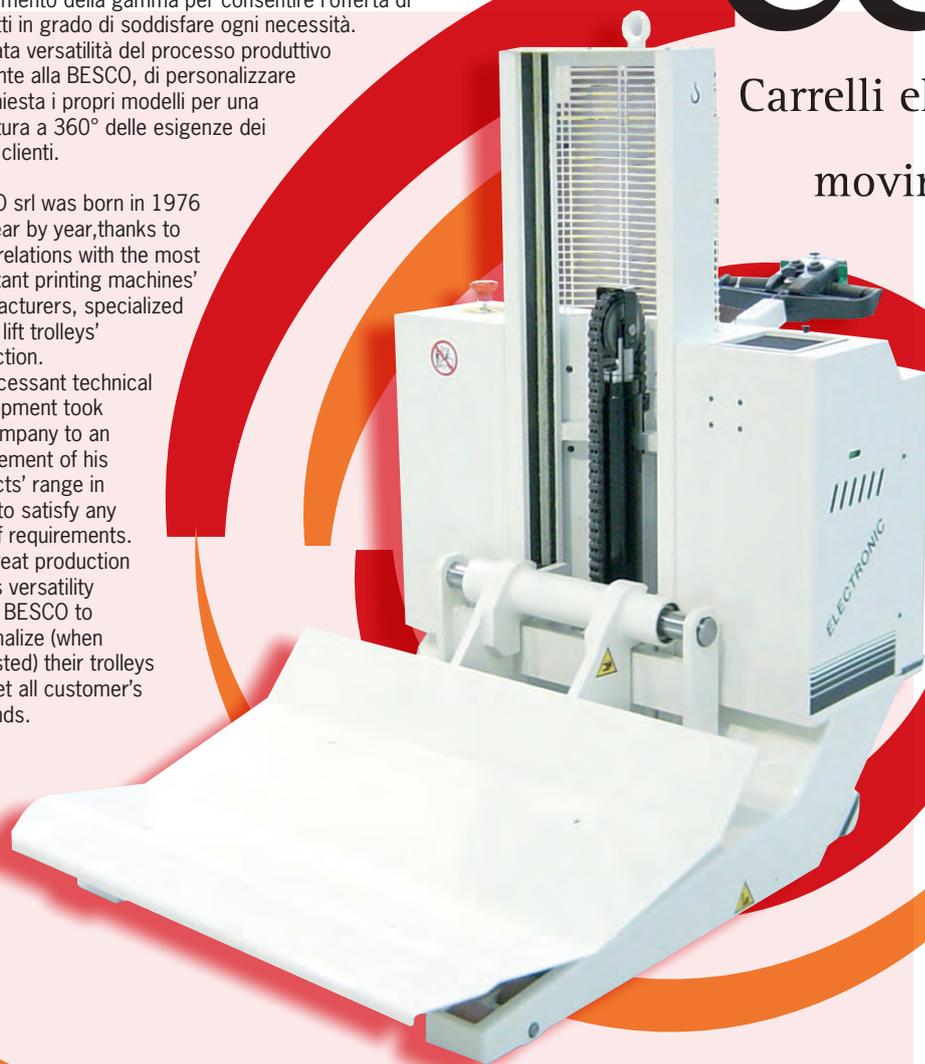
“We work closely with our clients using our customer-centric EcoSolutions approach to create packaging that is fit for purpose – using paper where possible, plastic when useful.

BESCO srl nasce nel 1976 e nel corso degli anni, grazie agli stretti rapporti con le più importanti aziende del settore delle macchine da stampa, si specializza nella produzione di carrelli elevatori alzabobine. La costante crescita tecnica ha portato l'azienda ad un ampliamento della gamma per consentire l'offerta di prodotti in grado di soddisfare ogni necessità. L'elevata versatilità del processo produttivo consente alla BESCO, di personalizzare su richiesta i propri modelli per una copertura a 360° delle esigenze dei propri clienti.

BESCO srl was born in 1976 and year by year, thanks to close relations with the most important printing machines' manufacturers, specialized in reel lift trolleys' production. The incessant technical development took the company to an enlargement of his products' range in order to satisfy any kind of requirements. The great production cycle's versatility allows BESCO to personalize (when requested) their trolleys to meet all customer's demands.

bescoco

Carrelli elevatori alzabobine
e trasportatori per
movimentazione interna
Reel lift trolley
and transporter
trucks for
internal
handling



CBE1000/1250/1500

La linea al top della gamma BESCO: carrelli alimentati a batteria. Traslazione e sollevamento elettronico. It is the top line of BESCO production: trolleys feeded with batteries and completely electronics



CB 2.6 - CB 2.10

La linea di carrelli BESCO di semplice uso e manutenzione. Traslazione manuale e sollevamento idraulico. It is the BESCO line of easy handling and maintenance. Manual motion and hydraulic lifting.



CBM 700 P - CBM 700 S

La linea di carrelli completamente manuali. Range of manual trolleys



Magazzini verticali automatici rotanti portarulli. Il sistema BESCO "CANGURO" sfrutta le altezze del locale verticalizzando il magazzino e consentendo un risparmio sui costi

Canguro 40/60/100 con capacità di gestione da 40/60/100 rulli



www.besco.it

29010 Roveleto di Cadeo (PC)
Tel. +39 0523574964 - Fax +39 0523 578134
E-mail: bescopc@besco.it



nostri clienti e proteggere i prodotti per i consumatori. Collaborando strettamente e ponendo le domande giuste fin dall'inizio, siamo stati in grado di soddisfare tutte queste esigenze", ha affermato Claudio Fedalto, Chief Operating Officer Paper Bags, Mondì.

Etichette: la sicurezza inizia dall'imballaggio

Uno dei principali fornitori di tecnologia dei freni, TMD Friction, ha inserito una nuova

etichetta antimanomissione dello specialista della stampa di sicurezza Eltronis sui prodotti a marchio Textar, per proteggere meglio i suoi clienti dall'aumento delle merci contraffatte in circolazione.

Il sigillo di sicurezza PROriginal è stato progettato insieme a Eltronis partendo dalla sua gamma enSeal in seguito a contatti con TMD che aveva identifica- to le prove di manomissione e l'autenticazione delle parti dei freni Textar come elementi

chiave del suo programma di protezione del marchio.

È stato creato un design sofisticato dell'etichetta che è chiaramente visibile sulle scatole Textar che segnala istantaneamente che il contenuto è protetto. Eltronis ha utilizzato la sua esperienza sui materiali, acquisita nell'ambito della protezione dei prodotti farmaceutici, per garantire che le etichette aderissero saldamente alla confezione.

L'etichetta è posta sopra e sui lati della scatola e deve essere rotta per accedere al contenuto. Una striscia facile da strappare aiuta gli utenti ad aprire la scatola e fornisce una prova di manomissione. Allo stesso tempo, la rimozione della striscia rivela un codice di sicurezza univoco che consente la verifica istantanea del prodotto Textar.

Ai consumatori viene presentato sia un codice QR che un codice alfanumerico di 12 cifre, entrambi collegati in modo univoco al prodotto. La scansione del codice QR utilizzando l'app Textar o l'inserimento del codice a 12 cifre in un sito web dedicato fornisce una conferma immediata del fatto che il ricambio è autentico e dettaglia i passaggi da eseguire se viene identificato come falso o se il codice è già stato utilizzato.

Per sottolineare questo messaggio, il sigillo di sicurezza PROriginal è stato lanciato con lo slogan "La sicurezza inizia con l'imballaggio". TMD Friction prevede inoltre di estendere la gamma di marchi protetti con enSeal e aggiungerà il sigillo di sicurezza PROriginal per coprire tutti i loro marchi principali, inclusi Nisshinbo.

ENGLISH News Materials

With Drylock Technologies it was key to reduce the amount of plastic used, meet our customer's sustainability targets and protect the products for consumers. By liaising closely and asking the right questions from the outset, we have been able to deliver on all of the above," said Claudio Fedalto, Chief Operating Officer Paper Bags, Mondì.

Labels: safety 'starts with the packaging'

One of the leading providers of brake technology, TMD Friction, has incorporated a new tamper evident label from security printing specialist Eltronis onto its Textar brand parts, to better protect its customers from a rise in counterfeit goods.

The PROriginal safety seal was designed together with Eltronis from its enSeal range following discussions with TMD which had identified tamper evidence and authentication of Textar brake parts as being key to its brand protection programme.

A sophisticated label design has been created which is clearly visible on Textar boxes, and instantly signals that the contents are protected. Eltronis used its experience of materials, gained in protecting pharmaceutical goods, to ensure that the labels would adhere firmly to the packaging.

The label is placed over the top and side of the box and must be broken to access the part. An easy to tear strip device helps users open the box and provides effective tamper



evidence. At the same time, the removal of the strip reveals a unique security code that enables instant verification of the Textar part.

Consumers are presented with both a QR code and a 12-digit alphanumeric code, both of which are uniquely linked to the product. Scanning the QR code using the Textar app or entering the 12 digit code into a dedicated website provides instant confirmation as to whether the part is genuine, and details the steps to take if it is identified as being fake or if the code has already been used.

To underline this message, the PROriginal safety seal is being launched under the slogan 'Safety Starts with the Packaging.' TMD Friction also plans to extend the range of brands protected with enSeal and will add the PROriginal safety seal to cover all their major brands including Nisshinbo.



**IMPIANTI LAVAGGIO
SISTEMI DISTILLAZIONE
CERTIFICATI ATEX
in conformità con la
Direttiva Europea 94/9 CE**



Ex II 2 G

**Lavatrici SOLVENTE
ACQUA e detergenti**



**LAVAGGIO componenti e cilindri
rotative ROTOCALCO e FLEXO**



 **ASTER**

**ASTER S.r.l.
Via Reisinga 13
10070 Mappano di Caselle (TO)
ITALIA**



**T +39 011 9968251
T +39 011 9968319
F +39 011 9968267
aster@asterwash.it
www.asterwash.it**

PER ABBONARSI

Nome e cognome: _____

Società: _____

Funzione all'interno della società: _____

Settore di attività della società: _____

Codice fiscale o partita Iva: _____

Indirizzo: _____

Città: _____ Provincia: _____ CAP: _____ Stato: _____

Sito internet: _____ e-mail: _____

Tel: _____ Fax: _____

Abbonamento annuale per una rivista:

- CONVERTER & CARTOTECNICA
 - CONVERTER FLESSIBILI CARTA E CARTONE
- Italia € 40,00 - Estero € 90,00

Abbonamento annuale per due riviste:

- CONVERTER & CARTOTECNICA + CONVERTER FLESSIBILI CARTA E CARTONE
- Italia € 70,00 - Estero € 150,00

Bonifico bancario intestato a:

CIESSEGI EDITRICE SNC
 CREDITO ARTIGIANO ag. 55
 SAN DONATO MILANESE (MILANO)
 IBAN: IT 88 1 05216 33711 000000002214
 Fotocopiare e spedire via fax/ +39/02/9067591 (CIESSEGI EDITRICE)

TO SUBSCRIBE TO

Surname and name: _____

Company: _____

Job function: _____

Primary company business: _____

International VAT number: _____

Address: _____

City: _____ Province: _____ Post Code: _____ Country: _____

Internet site: _____ e-mail: _____

Ph: _____ Fax: _____

Annual subscription for one magazine:

- CONVERTER & CARTOTECNICA
 - CONVERTER FLESSIBILI CARTA E CARTONE
- Italy € 40,00 - Abroad € 90,00

Annual subscription for two magazines:

- CONVERTER & CARTOTECNICA + CONVERTER FLESSIBILI CARTA E CARTONE
- Italy € 70,00 - Abroad € 150,00

Banker draught made out to: CIESSEGI EDITRICE SNC

CREDITO ARTIGIANO ag. 55
 SAN DONATO MILANESE (MILANO)
 IBAN: IT 88 1 05216 33711 000000002214
 I'm enclosing a crossed cheque, for the amount of € _____
 made out to CIESSEGI EDITRICE SNC

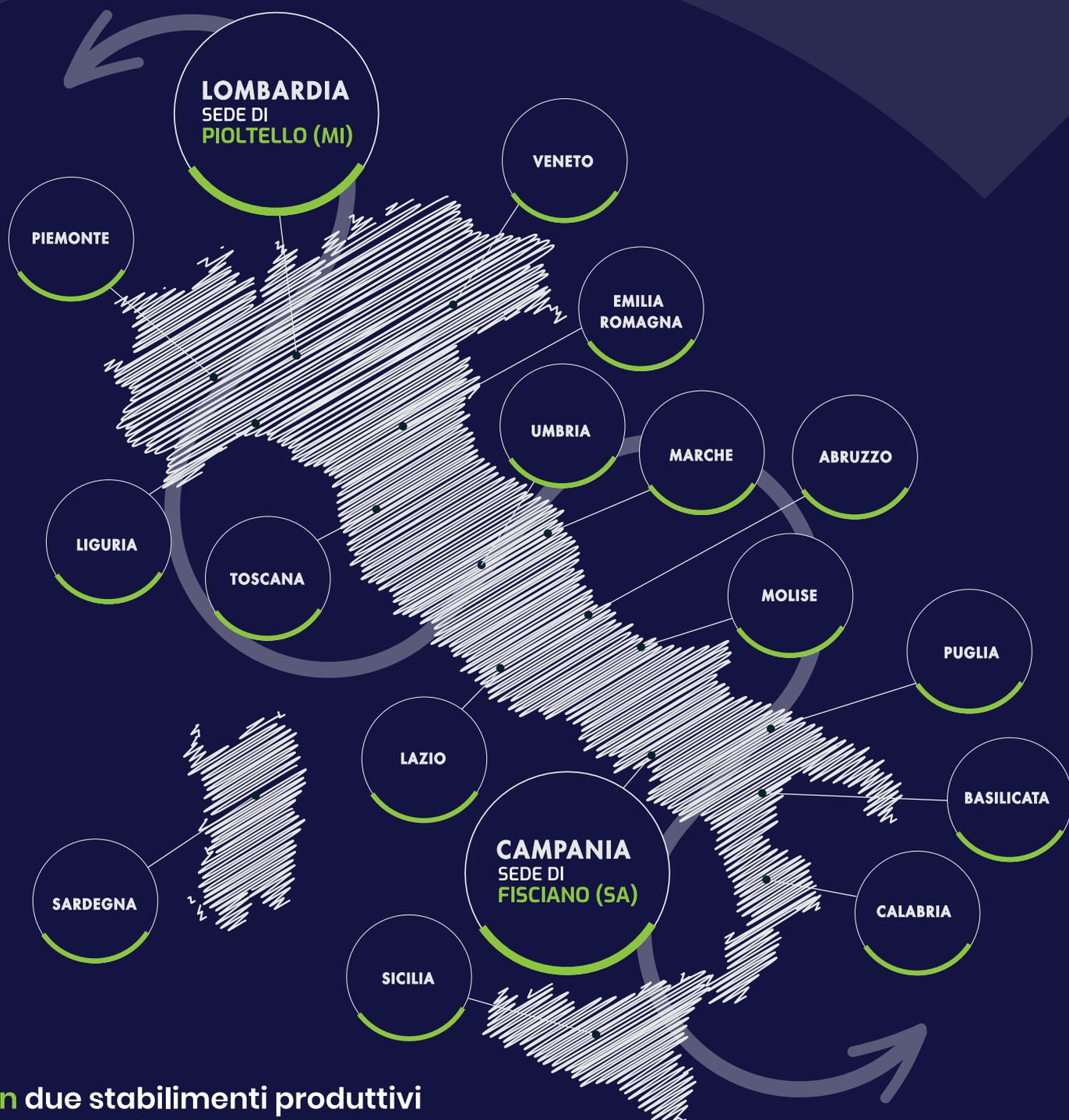
Photocopy and send by fax/ +39/02/9067591 (CIESSEGI EDITRICE)



**INDICE INSERZIONISTI
ADVERTISER TABLE**

ASTER	95
ATIF	4
BESCO	93
BIOPAC CONFERENCE	22
BFM	31
BFT FLEXO	45
BIMEC	Il copertina
CAMIS	23
CAVAGNA	87
CAVALLERI	73
COLORGRAF	91
CURIONI SUN	21
DIGITAL FLEX	9
ECO AIR/FLEXO	59
FLEXO ITALIA	39
FIBERCOMPOSITI	3
2G&P	19
GAIAPACK	27
GAMA	61
HEIDELBERG	5
H7 GROUP	47
I&C	69
IES	11
INCIFLEX	29
IPINKS	29
LAMINATI CAVANNA	13
LGL ENGINEERING	34,35
MAVIGRAFICA	III copertina
ME.RO	89
NEGRI LAME	49
NEW AERODINAMICA	57
NORDMECCANICA	IV copertina,51
PAM	83
PCMC	25,81
RAMA	79
RCL	53
SAGE	77
SALDOFLEX	67
SEAB	1
SELECTRA	41
SIMONAZZI	43
SOMA	7
SPRING	71
STI CONVERTING	33
TEMAC	37
TECNOMECC 3	65
TRASCO	17
UTECO	I, anta di copertina
VALCO/ERO	75
VEA	85
VETAPHONE	15
ZENIT	55
ZINCOGRAFIA EMPOLESE	63

ABBIAMO **AVVICINATO** LA NOSTRA ESPERIENZA AI NOSTRI **CLIENTI**.



Con due stabilimenti produttivi
le distanze si sono ulteriormente ridotte.
Siamo sempre più vicini ai clienti
offrendo i nostri servizi in maniera
ancora più rapida ed efficace.

PROGETTAZIONE GRAFICA | 3D | PROVE COLORE CERTIFICATE | PRESTAMPA E IMPIANTI STAMPA FLEXO

MAVIGRAFICA
PROGETTAZIONE GRAFICA PRESTAMPA FLEXO



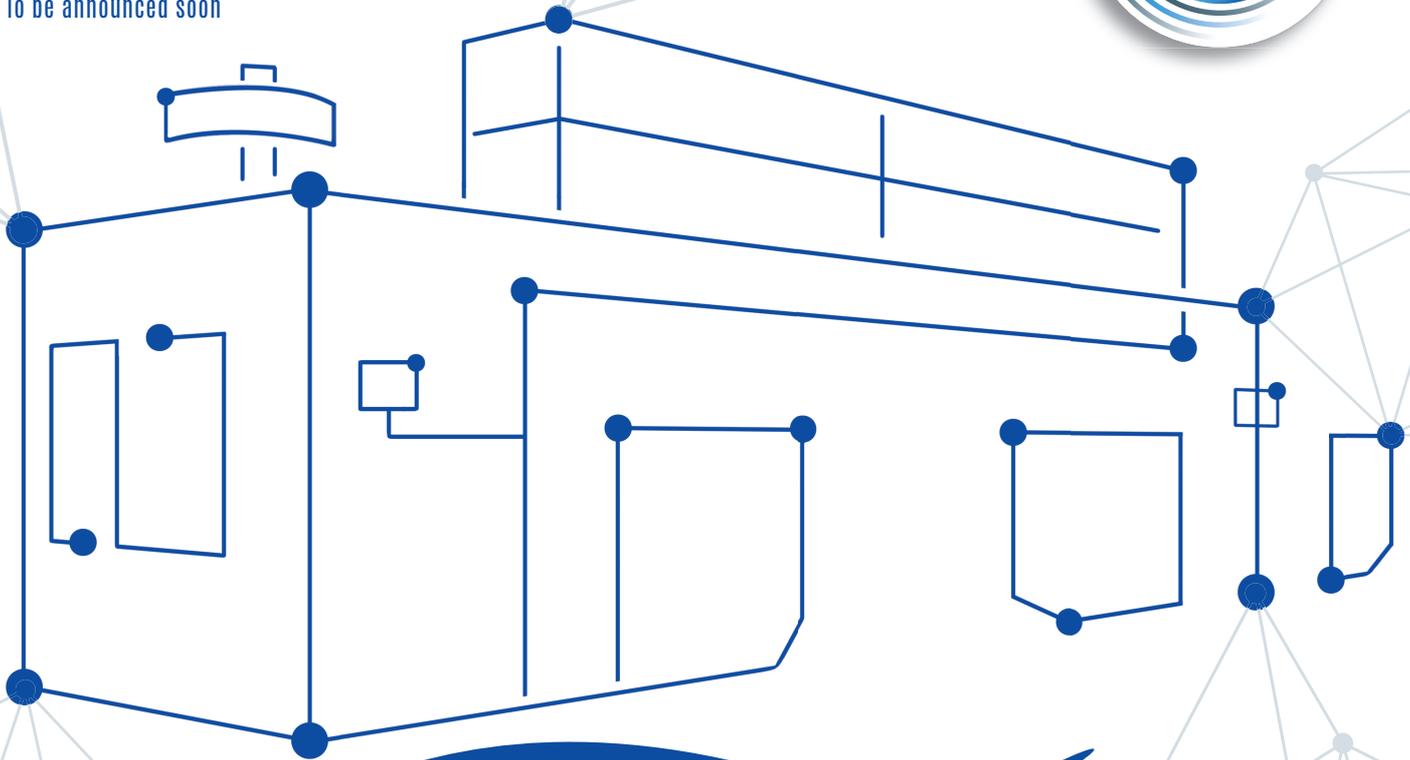
VIA CONSORTILE 40
FISCIANO (SA) 84084
TEL: +39 089 8283233
FAX: +39 089 821660

VIA I MAGGIO 43
PIOLTELLO (MI) 20096
TEL: +39 92143083 • 92147652
FAX: +39 02 92101706

YOUR ONE SOURCE for coating, laminating, metallizing machinery



Stay tuned for **episode 4** of the Nordmeccanica series
To be announced soon



Linear

the first / the original / the digital



NORDMECCANICA Spa
ITALY



NORDMECCANICA
Machinery Shanghai Co. Ltd.
CHINA



NORDMECCANICA N.A., Ltd.
USA



NORDMECCANICA L.A., Sa
ARGENTINA



NORDMECCANICA INDIA Pvt. Ltd.
INDIA

nordmeccanica solutions
for a Better Life



www.nordmeccanica.com

NORDMECCANICA
METALLIZER

